



SAS-CA100

MANUAL (p. 2)

ANLEITUNG (S. 8)

MODE D'EMPLOI (p. 15)

GEbruIKSAANWIJZING (p. 22)

MANUALE (p. 29)

MANUAL DE USO (p. 36)

MANUAL (p. 43)

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (o. 50)

ΚΑΥΤΤÖÖΗJE (s. 56)

BRUKSANVISNING (s. 63)

NÁVOD K POUŽITÍ (s. 69)

MANUAL DE UTILIZARE (p. 76)

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ (σελ. 83)

BRUGERVEJLEDNING (s. 90)

VEILEDNING (s. 97)

ИНСТРУКЦИЯ (103 стр.)

KILAVUZ (s. 110)

KASUTUSJUHEND (lk. 117)

NÁVOD (s. 123)

ROKASGRĀMATA (lpp. 129)

NAUDOJIMO VADOVAS (136 p.)

PRIRUČNIK (str. 143)

РЪКОВОДСТВО (p. 149)

INSTRUKCJA OBSŁUGI (str. 156)

PRIROČNIK (str. 163)



Carbon monoxide detector



ENGLISH

CARBON MONOXIDE DETECTOR

GENERAL CO INFORMATION

Carbon Monoxide (CO) is a colorless and tasteless gas, which inhibits the blood's capacity to carry oxygen, and can be fatal when inhaled. CO is released by burning fuels: gas, oil, wood, charcoal, coke, coal and petrol. Dangers arise when fuel-burning appliances are malfunctioning, improperly installed, or not ventilated correctly. Possible sources of CO include:

- furnaces
- gas range/stoves
- water heaters
- portable fuel burning heaters
- fireplaces
- wood-burning stoves
- blocked chimneys or flues

Excessive spillage or reverse venting of fuel-burning appliances caused by wind direction and/or velocity.

TESTING YOUR CO ALARM

Due to the loudness (85 decibels) of the alarm, always stand an arm's length away from the unit. After installation, the unit's electronics can be tested by pressing the "Test" button and holding for 5 seconds. A series of beeps will indicate that the unit is operational and the Red LED will flash.

It is recommended that the unit is tested weekly. If at any time it does not perform as described, firstly verify that the power is correctly connected and that the battery does not need replacing, then clean any dust and other build-up off the unit. If it still does not operate correctly, contact the supplier of the alarm.

GENERAL MAINTENANCE OF ALARM

To keep your CO alarm in good working order, please follow these simple steps:

- Verify the unit's alarm and LED light operation by pushing the test button once a week.
- Remove dust and dirt from the alarm cover once a month using a dry cloth.

END OF SENSOR LIFE

The unit must be replaced if there is a fault with the sensor or when the sensor "end of life" warning is given (the yellow LED will flash).



ENGLISH

SPECIFICATION

Power Supply:	DC 9 V battery
Sensitivity Levels:	50 ppm between 60 and 90 mins 100 ppm between 10 and 40 mins 300 ppm within 3 mins
Standby Current:	< 50 μ A
Alarm Current:	< 50 mA
Alarm:	Loud 85 decibel audible alarm and flashing Red LED indicator
Normal Sensor Life:	6 Years
Certification:	EN50291:2001

DISPOSAL

Please ensure the unit is disposed of in accordance with local regulations, once it has come to the end of its life.

WHEN HOUSEHOLD CLEANING SUPPLIES OR SIMILAR CONTAMINATES ARE USED, THE AREA MUST BE WELL VENTILATED.

THE FOLLOWING SUBSTANCES CAN AFFECT THE CO SENSOR AND MAY CAUSE FALSE ALARMS AND DAMAGE TO THE SENSOR:

METHANE, PROPANE, ISO-BUTANE, ISO-PROPANOL, ETHYL ACETATE, HYDROGEN SULFIDE DIOXIDES, AND ALCOHOL BASED PRODUCTS, PAINTS, THINNERS, SOLVENTS, ADHESIVES, HAIR SPRAY, AFTER SHAVE, PERFUME, AND SOME OTHER CLEANING AGENTS.

Please see reverse for further instructions.

USING THE ALARM

The unit will sound "Beep" and the Red LED will flash once as a power up. The unit will start to detect CO within 90 seconds of the batteries being installed.

Normal Conditions:

If there is no CO present, the green power LED will flash once every 30 seconds.

Alarm Conditions:

If the unit detects CO the alarm pattern will sound (3 short beeps) and the Red LED will flash for as long the CO remains at a dangerous level.

Silence Function:

If required, the audible alarm can be silenced by pressing the "Test" button. The alarm will re-activate after 30 seconds if CO remains present.



ENGLISH

End of Battery Life:

When the battery has run down the unit will “Beep” once every 30 seconds. The green LED will continue to flash every 30 seconds.

Alarm Memory Feature: If you leave the property for a long period and in your absence the alarm has activated, the unit will memorize the activation. On returning to the property press the “Test” button for several seconds, the Red LED will flash 3 times every 30 seconds if the alarm has activated in your absence. The property should be immediately ventilated and the cause of the alarm investigated and rectified. Pressing the “Test” button again will return the unit to normal operation.

End of Sensor Life:

When the sensor comes to the end of its life, the Yellow LED will flash continuously and the alarm will make a sound.

WHAT TO DO IF THE ALARM SOUNDS

If the alarm sounds:

- immediately open windows and doors to ventilate the property.
- call the Emergency Services (e.g. 999 in the UK, 112 in Europe).
- if possible, turn off and stop using any fuelled appliances.
- evacuate the property.
- do not re-enter the property until the cause of CO has been detected and isolated, and the alarm has returned to normal operation.
- seek medical assistance for anyone suffering from, or suspected to be suffering from the effects of Carbon Monoxide poisoning.
- do not use fuelled appliances until they have been assessed and cleared by a competent professional.

CO SAFETY TIPS

Have any heating systems, vents, chimneys and flues inspected annually by a competent professional.

Always install appliances according to the manufacturer’s instructions and adhere to local building regulations.

Most appliances should be installed by a professional and inspected after installation. Regularly examine vents, chimneys and flues for improper connections, rust/stains and cracks.

Verify the color of the flame on pilot lights and burners is blue. A yellow or orange flame is a sign that the fuel is not burning completely.

Teach everyone what the alarm alerts are and how to respond to them.



ENGLISH

SYMPTOMS OF CO POISONING

Initial carbon monoxide poisoning symptoms are similar to the flu with no fever; these can include dizziness, severe headaches, nausea, vomiting and disorientation.

Everyone is susceptible but experts agree that unborn babies, pregnant women, senior citizens and people with heart or respiratory problems are especially vulnerable.

If symptoms of carbon monoxide poisoning are experienced, seek medical attention immediately. CO poisoning can be determined by a carboxyhaemoglobin test.

The following symptoms are related to CARBON MONOXIDE POISONING and should be discussed with ALL members of the household/organisation:

1. Mild Exposure: Slight headache, nausea, vomiting, fatigue (often described as "Flu-like" symptoms).
2. Medium Exposure: Severe throbbing headache, drowsiness, confusion, fast heart rate.
3. Extreme Exposure: Unconsciousness, convulsions, cardio respiratory failure, death.

The above Levels of exposure relate to healthy adults. Levels can differ for those at high risk.

Exposure to high levels of carbon monoxide can be fatal or cause permanent damage and disabilities.

Many cases of reported carbon monoxide poisoning indicate that whilst victims are aware they are not well, they become so disoriented they are unable to save themselves by either exiting the building, or calling for assistance.

Young children and household pets may be the first affected.

Familiarisation with the effects of each level is important.

RECOMMENDED INSTALLATION LOCATIONS

Important: This alarm is designed to be wall mounted, preferably not higher than 1.5 meter from the floor.

For maximum protection it is recommended to install the alarm in areas containing a heating appliance (gas, fuel, wood, coal) and on each level of a multilevel property, including finished attics and basements. Please refrain from installing near windows, doors and locations where there might be a draft.

Important: installation should be at a distance of at least 300 mm from any wall and at least 2 meters from heating appliances.



ENGLISH

WHERE NOT TO INSTALL

Do not install the alarm in the following areas:

- Garages, kitchens, boiler cupboards or bathrooms.
- Excessively dusty, dirty or greasy areas.
- Where drapes or other objects can block.
- In the peaks of vaulted ceilings, "A" frame ceilings or gabled roofs.
- Within 300 mm of fluorescent lights.
- Next to doors and windows that open to the outside.
- Areas where the temperature is below 4.4 °C or above 37.8 °C.

MOUNTING INSTRUCTIONS

1. Remove the mounting bracket from the back of the unit by twisting the unit and connect the battery to activate the alarm.
2. After selecting a suitable location for the alarm, drill two 5.0 mm holes in the ceiling or wall using the mounting bracket as a guide and insert the plastic plugs (provided).
3. Attach the mounting bracket to the ceiling or wall using the screws provided.
4. Align the activated alarm to the mounting bracket and twist to secure.

BATTERY REPLACEMENT

Your alarm is sealed and the cover is designed not to be removed. To replace the battery, remove the alarm from the mounting bracket, and replace with a good quality DC 9 V alkaline or carbon battery.

Once the battery has been replaced, reinstall and test the alarm. This can be done by pressing the "Test" button and checking the green LED is flashing once every 30 seconds.

DISCLAIMER

This alarm is designed to detect and alert the user to the presence of Carbon Monoxide from ANY source of combustion. It is NOT designed to detect any other gas.



ENGLISH

The alarm requires power to operate, and will only indicate the presence of Carbon Monoxide at the sensor. Carbon Monoxide may be present at other areas.

The alarm may not protect people who are especially vulnerable to Carbon Monoxide poisoning; pregnant women, unborn babies, senior citizens and people with heart or respiratory problems. Please seek medical advice if in doubt.

The alarm is not a substitute for smoke or heat alarms, and is not a substitute for regularly servicing fuel burning appliances, chimneys and flues.



Safety precautions:

To reduce risk of electric shock, this product should ONLY be opened by an authorized technician when service is required.

Disconnect the product from mains and other equipment if a problem should occur. Do not expose the product to water or moisture.

Maintenance:

Clean only with a dry cloth.

Do not use cleaning solvents or abrasives.

Warranty:

No guarantee or liability can be accepted for any changes and modifications of the product or damage caused due to incorrect use of this product.

General:

Designs and specifications are subject to change without notice. All logos brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders and are hereby recognized as such.

Keep this manual for future reference.

Attention:



This product is marked with this symbol. It means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. There is a separate collections system for these products.

This product has been manufactured and supplied in compliance with all relevant regulations and directives, valid for all member states of the European Union. It also complies to all applicable specifications and regulations in the country of sales.

Formal documentation is available upon request. This includes, but is not limited to: Declaration of Conformity (and product identity), Material Safety Data Sheet, product test report.

Please contact our customer service desk for support:

via website: <http://www.nedis.com/en-us/contact/contact-form.htm>

via e-mail: service@nedis.com

via telephone: +31 (0)73-5993965 (during office hours)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, THE NETHERLANDS

KOHLENMONOXID-DETEKTOR

ALLGEMEINE INFORMATIONEN ZU KOHLENMONOXID

Kohlenmonoxid (CO) ist ein farb- und geschmackloses Gas, welches (ähnlich wie Blut) die Fähigkeit besitzt, Sauerstoff zu transportieren. Es kann tödlich sein, Kohlenmonoxid einzusatmen. CO wird beim Abbrennen von Brennstoffen, z.B. Gas, Öl, Holz, Holzkohle, Steinkohle, Kohle und Benzin, freigesetzt. Besonders gefährlich wird es, wenn die Vorrichtungen zum Abbrennen der oben genannten Stoffe nicht ordnungsgemäß funktionieren, nicht sachgerecht installiert wurden oder nicht ausreichend belüftet werden. Mögliche Quellen für CO-Ausstoß:

- Öfen
- Gasherde/-öfen
- Wasserboiler
- Tragbare Heizer
- Kamine
- Holzherde
- blockierte Schornsteine oder Abzüge

Das übermäßige Verschütten von Treibstoff oder die fehlerhafte Belüftung von Brennern, verursacht durch die Windrichtung und/oder -geschwindigkeit.

TESTEN DES CO-ALARMS

Halten Sie den Alarm aufgrund der Lautstärke (85 Dezibel) immer eine Armlänge von sich entfernt, wenn Sie ihn testen. Nachdem Sie die Anlage installiert haben, können Sie deren Elektronik testen, indem Sie den „Test“-Knopf fünf Sekunden gedrückt halten. Eine Reihe akustischer Signale zeigt Ihnen, dass die Anlage funktionsbereit ist, die rote LED-Anzeige leuchtet auf. Es wird empfohlen, die Anlage einmal wöchentlich zu testen. Falls die Anlage zu irgendeinem Zeitpunkt nicht wie beschrieben funktioniert, stellen Sie zunächst sicher, dass das Gerät ordnungsgemäß an eine Stromquelle angeschlossen ist und die Batterien nicht ersetzt werden müssen. Entfernen Sie dann jeglichen Staub oder sonstige Verschmutzungen vom Detektor. Falls das Gerät dann immer noch nicht korrekt funktioniert, setzen Sie sich mit dem Lieferanten des Gerätes in Verbindung.

ALLGEMEINE WARTUNG DES DETEKTORS

Um den CO-Detektor in einem einwandfreien Betriebszustand zu halten, befolgen Sie bitte diese einfachen Schritte:

- Überprüfen Sie, dass der Alarm sowie die LED-Lampe funktionieren, indem Sie den Testknopf einmal wöchentlich in Betrieb nehmen.
- Entfernen Sie einmal im Monat Staub und Schmutz von dem Detektorgehäuse. Benutzen Sie dafür einen feuchten Lappen.

ABLAUF DER LEBENSDAUER DES SENSORS

Das Gerät muss ausgewechselt werden, wenn der Sensor fehlerhaft funktioniert oder sobald das Ende seiner Lebensdauer erreicht wurde (Dies wird durch eine gelb blinkende LED-Lampe angezeigt).

DETAILLIERTE TECHNISCHE AUFGLIEDERUNG

Energieversorgung:	DC 9 V Batterie
Empfindlichkeit:	50 ppm zwischen 60 und 90 Minuten 100 ppm zwischen 10 und 40 Minuten 300 ppm innerhalb von 3 Minuten
Ruhestrom:	< 50 µA
Stromverbrauch während des Alarms:	< 50 mA
Alarm:	hörbarer Alarm (85 dB) und blinkende rote LED-Leuchte
Lebensdauer des Sensors:	6 Jahre
Zulassung:	EN50291:2001

WICHTIGE HINWEISE

Bitte stellen Sie sicher, dass das Gerät nach Gebrauch in Übereinstimmung mit den regionalen Vorschriften entsorgt wird.

DER BEREICH, IN DEM REINIGUNGSMITTEL ODER ÄHNLICHE SUBSTANZEN BENUTZT WERDEN MUSS STÄNDIG GUT BELÜFTET SEIN.

DIE FOLGENDEN SUBSTANZEN KÖNNEN DIE FUNKTIONSFÄHIGKEIT DES SENSORS BEEINFLUSSEN, FALSCHEN ALARM AUSLÖSEN UND DEN SENSOR SCHÄDIGEN:

METHAN, PROPAN, ISOBUTAN, ISOPROPANOL, ETHYLACETAT, SCHWEFELWASSERSTOFF/-DIOXID, SOWIE PRODUKTE AUF ALKOHOLBASIS, FARBEN, VERDÜNNUNG, LÖSUNGSMITTEL, KLEBSTOFFE, HAARSPRAY, AFTERSHAVE, PARFÜM UND ANDERE KÖRPERPFLEGEPRODUKTE.

Bitte lesen Sie die Rückseite für weitere Informationen.



DEUTSCH

BENUTZUNG DES DETEKTORS

Sobald Sie das Gerät einschalten, ertönt ein akustisches Signal und die rote LED-Leuchte leuchtet einmal auf. Das Gerät beginnt 90 Sekunden nach dem Einlegen der Batterien mit der CO-Erkennung.

Normale Bedingungen:

Die grüne LED-Leuchte blinkt einmal alle 30 Sekunden auf, wenn kein CO vorhanden ist.

Alarmbedingungen:

Wenn die Anlage einen erhöhten CO-Wert feststellt, erklingt der Alarmton (3 kurze Töne), die rote LED-Leuchte blinkt solange der CO-Wert in gefährlicher Konzentration vorhanden ist.

Lautlos-Funktion:

Falls gewünscht, kann der akustische Alarm durch das Drücken des „Test“-Knopfes auf stumm geschaltet werden. Der Detektor wird bei bestehender CO-Konzentration erneut nach 30 Sekunden Alarm auslösen.

Batterien:

Wenn die Batterie leer ist, ertönt alle 30 Sekunden ein akustisches Signal. Die grüne LED-Leuchte blinkt alle 30 Sekunden.

Alarm-Memory-Funktion: Die Anlage speichert jeden Alarm. Das gilt z.B. für den Fall, dass Sie das Objekt längere Zeit verlassen und in dieser Zeit Alarm ausgelöst wird. Wenn Sie nach längerer Abwesenheit zurückkehren, drücken Sie mehrere Sekunden lang den „Test“-Knopf. Die rote LED-Leuchte blinkt dreimal in Abständen von jeweils 30 Sekunden, wenn in Ihrer Abwesenheit der Alarm ausgelöst wurde. In diesem Fall sollte das Objekt sofort belüftet werden. Außerdem sollte die Ursache für den Alarm gefunden und behoben werden. Die Anlage setzt ihren Betrieb normal fort, wenn Sie den „Test“-Knopf erneut drücken.

Lebensdauer des Sensors:

Bei Abnutzung des Sensor blinkt die gelbe LED-Leuchte dauerhaft und der Alarm wird ausgelöst.

WAS MÜSSEN SIE UNTERNEHMEN, WENN DER ALARM AUSGELÖST WIRD

Falls der Alarm ausgelöst wird:

- Öffnen Sie sofort alle Fenster und Türen, um das Objekt zu belüften.
- Wählen Sie den Notruf (z.B. 999 in Großbritannien, 112 in Europa).
- Falls möglich, schalten Sie die Verbrennungsanlagen ab und beenden Sie deren Nutzung
- Evakuieren Sie das Gebäude.

- Betreten Sie das Objekt nicht erneut, solange nicht die Ursache des CO-Ausstoßes ermittelt und beseitigt wurde. Der Detektor sollte sich wieder in Normalbetrieb befinden.
- Gewährleisten Sie medizinische Hilfe für alle Personen, die unter einer Kohlenmonoxidvergiftung leiden bzw. die unter Verdacht stehen an einer Kohlenmonoxidvergiftung zu leiden.
- Nehmen Sie die Verbrennungsanlagen nicht in Benutzung solange diese nicht von einem kompetenten Fachmann überprüft und repariert wurden.

WEITERE SICHERHEITSHINWEISE

Lassen Sie alle Heizsysteme, Lüftungsöffnungen, Schornsteine und Abzugsrohre einmal jährlich von einem kompetenten Fachmann überprüfen.

Installieren Sie alle Anlagen nach den genauen Herstellerinformationen und gemäß den lokalen Bauvorschriften.

Die meisten Anlagen sollten durch einen Fachmann installiert und nach der Installation überprüft werden. Überprüfen Sie Lüftungsöffnungen, Schornsteine und Abzugsrohre regelmäßig auf fehlerhafte Verbindungen, Rost und Schäden.

Stellen Sie sicher, dass die Flammenfarbe der Zündflamme und des Brenners blau ist. Eine gelbe oder orangefarbene Flamme ist Anzeichen dafür, dass der Brennstoff nicht komplett verbrennt.

Instruieren Sie alle Personen in dem Objekt zu den Detektoralarmen und wie sie darauf reagieren sollten.

SYMPTOME EINER CO-VERGIFTUNG

Anfänglich sind die Symptome einer Kohlenmonoxidvergiftung vergleichbar mit denen eines grippalen Infekts, allerdings ohne Fieber. Symptome können sein: Schwindel, schwerer Kopfschmerz, Übelkeit, Erbrechen und Verwirrtheit. Jeder kann davon betroffen sein, aber die Experten gehen davon aus, dass ungeborene Babys, schwangere Frauen, Senioren und Personen mit Herz- oder Atemwegserkrankungen besonders anfällig sind.

Falls Sie Symptome einer Kohlenmonoxidvergiftung feststellen, begeben Sie sich unverzüglich in medizinische Behandlung. Eine Kohlenmonoxidvergiftung kann über einen Kohlenmonoxidhämoglobintest festgestellt werden.

Die folgenden Symptome stehen in Zusammenhang mit einer KOHLENMONOXIDVERGIFTUNG und sollten mit allen Mitglieder des Haushalts/ des Unternehmens besprochen werden:

1. Milde Ausprägung: Leichte Kopfschmerzen, Übelkeit, Erbrechen, Müdigkeit (Diese Symptome werden oft mit denen eines grippalen Infekts verglichen.)

2. Mittlere Ausprägung: schwerer pochender Kopfschmerz, Benommenheit, Verwirrung, schneller Herzschlag.
3. Schwere Ausprägung: Bewusstlosigkeit, Krämpfe, Herzversagen und Atemstillstand, Tod.

Die oben genannten Ausprägungen beziehen sich auf gesunde Erwachsene. Die Ausprägungen können für Hochrisikopatienten anders ausfallen.

Einer hohen Kohlenmonoxidkonzentration ausgesetzt zu sein, kann tödlich enden oder bleibende Schäden und Behinderungen verursachen.

Viele Fällen von Kohlenmonoxidvergiftungen haben Folgendes gezeigt:

Bis die Opfer erkennen, dass es ihnen nicht gut geht, sind sie bereits derart desorientiert, dass sie nicht mehr in der Lage sind, sich selbst zu helfen, indem sie z.B. das Gebäude verlassen oder sich Hilfe holen.

Junge Kinder und Haustiere sind möglicherweise zuerst betroffen.

Aus diesem Grund ist es wichtig, sich mit den Symptome einer Kohlenmonoxidvergiftung in jeder Ausprägung auseinanderzusetzen.

EMPFOHLENER INSTALLATIONSORT

Wichtig: Dieser Alarm ist zur Wandmontage vorgesehen, vorzugsweise nicht höher als 1,5 Meter vom Boden.

Für optimalen Schutz wird die Installation des Melders in Bereichen mit Heizgeräten (Gas, Öl, Holz, Kohle) empfohlen sowie in jedem Geschoss eines mehrstöckigen Gebäude einschließlich Dachböden und Kellerräumen. Bitte nicht in der Nähe von Fenstern, Türen und an zugigen Orten installieren.

Wichtig: die Installation sollte in einem Mindestabstand von 300 mm von Wänden und mindestens 2 meter entfernt von Heizgeräten erfolgen.

WO DER ALARM NICHT INSTALLIERT WERDEN SOLLTE

Der Alarm sollte nicht in den folgenden Zimmern oder Bereichen angebracht werden:

- Garagen, Küchen, Heizräumen oder Badezimmern.
- Extreme staubige, schmutzige oder fettige Bereiche.

- Wo Vorhänge oder andere Objekte den Detektor blockieren könnten.
- In gewölbten Decken, unter Spitzdächern oder Ähnlichem.
- Mit geringerem Abstand als 300 mm von fluoreszierendem Licht.
- Neben Türen und Fenstern, die nach außen öffnen.
- In Bereichen, in denen die Temperaturen unter 4,4 °C fallen oder über 37,8 °C steigen.

MONTAGEANLEITUNG

1. Entfernen Sie die Halterung von der Rückseite der Anlage, indem Sie das Gerät drehen. Setzen Sie die Batterien ein, um den Alarm zu aktivieren.
2. Nachdem Sie einen geeigneten Ort für den Alarm gefunden haben, bohren Sie zwei 5,00 mm Löcher in die Decken oder die Wand. Benutzen Sie die Halterung als Schablone. Stecken Sie die (mitgelieferten) Kunststoffdübel in die Bohrlöcher.
3. Befestigen Sie die Halterung mit den mitgelieferten Schrauben an der Decke oder der Wand.
4. Befestigen Sie den aktivierten Alarm an der Halterung und sichern Sie ihn durch einmaliges Drehen.

BATTERIEWECHSEL

Der Alarm ist versiegelt und das Gehäuse ist derartig konstruiert, dass es nicht entfernt werden kann. Um die Batterie zu wechseln, nehmen Sie den Detektor von der Halterung und tauschen Sie die Batterien. Benutzen Sie eine Gleichstrom 9 V Alkaline oder Zink/Kohle Batterie guter Qualität.

Sobald Sie die Batterie ausgewechselt haben, befestigen Sie den Detektor erneut in der Halterung und überprüfen Sie den Alarm. Dies geschieht durch das einmalige Drücken des „Test“-Knopfes. Die grüne LED-Leuchte muss einmal alle 30 Sekunden leuchten.

HAFTUNGAUSSCHLUSS

Dieser Detektor ist dazu bestimmt, den Kohlenmonoxidgehalt in der Luft zu erkennen und den Nutzer zu warnen. Er ist NICHT dazu bestimmt den Gehalt von anderen Gasen in der Luft zu erkennen.

Der Detektor benötigt eine Energiequelle zur Betriebsbereitschaft. Er stellt nur die Präsenz von Kohlenmonoxid am Sensor fest. Kohlenmonoxid kann sich auch in anderen Bereichen des Gebäudes befinden, ohne dass es vom Sensor wahrgenommen wird.



DEUTSCH

Der Detektor bietet Personen, die besonders sensibel auf Kohlenmonoxid reagieren, wie schwangere Frauen, ungeborene Babys, Senioren und Personen mit Herz- und Atemwegserkrankungen, möglicherweise keinen Schutz. Falls Sie Zweifel haben, befragen Sie bitte Ihren Arzt.

Der Alarm ersetzt nicht Rauch- und Hitzemelder. Er ist auch kein Ersatz für regelmäßige Wartung von Verbrennungsanlagen, Schornsteinen und Abzugsrohren.



Sicherheitsvorkehrungen:

Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu verringern, sollte dieses Produkt AUSSCHLIESSLICH von einem autorisierten Techniker geöffnet werden. Trennen Sie das Produkt von anderen Geräten, wenn ein Problem auftreten sollte. Setzen Sie das Gerät nicht Wasser oder Feuchtigkeit aus.

Wartung:

Nur mit einem trockenen Tuch säubern.
Keine Reinigungs- oder Scheuermittel verwenden.

Garantie:

Es kann keine Garantie oder Haftung für irgendwelche Änderungen oder Modifikationen des Produkts oder für Schäden übernommen werden, die aufgrund einer nicht ordnungsgemäßen Anwendung des Produkts entstanden sind.

Allgemeines:

Design und technische Daten unterliegen unangekündigten Änderungen. Alle Logos, Marken und Produktnamen sind Marken oder eingetragene Marken ihrer jeweiligen Eigentümer und werden hiermit als solche anerkannt. Bitte bewahren Sie Bedienungsanleitung und Verpackung für spätere Verwendung auf.

Achtung:



Dieses Produkt ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Es bedeutet, dass die ausgedienten elektrischen und elektronischen Produkte nicht mit dem allgemeinen Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen. Für diese Produkte stehen gesonderte Sammelsysteme zur Verfügung.

Dieses Produkt wurde hergestellt und geliefert in Übereinstimmung mit allen geltenden Vorschriften und Richtlinien, die für alle Mitgliedsstaaten der Europäischen Union gültig sind. Es entspricht allen geltenden Vorschriften und Bestimmungen im Land des Vertriebs.

Eine formale Dokumentation ist auf Anfrage erhältlich. Diese beinhaltet unter anderem, jedoch nicht ausschließlich: Konformitätserklärung (und Produktidentität), Sicherheitsdatenblatt, Testreport des Produkts.

Wenden Sie sich bei Fragen bitte an unseren Kundendienst:

per Internet: <http://www.nedis.de/de-de/kontakt/kontaktformular.htm>

per E-Mail: service@nedis.com

per Telefon: Niederlande +31 (0)73-5993965 (während der Geschäftszeiten)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, NIEDERLANDE

DÉTECTEUR D'OXYDE DE CARBONE

INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR L'OXYDE DE CARBONE

L'oxyde de carbone (Co) est un gaz incolore et inodore qui empêche le transport d'oxygène dans le sang. Son inhalation peut donc être mortelle. L'oxyde de carbone est libéré par la combustion de gaz, de l'essence, du bois, du charbon de bois, de la coke, du charbon et du mazout. Tout appareil à combustion qui ne fonctionne pas correctement, qui n'est pas installé correctement ou qui n'est pas suffisamment aéré présente un danger d'empoisonnement par oxyde de carbone. Parmi les sources de dégagement d'oxyde de carbone, vous trouvez,

par exemple :

- un four
- une cuisinière/un fourneau au gaz
- un chauffe-eau
- un chauffage au mazout
- une cheminée
- un fourneau au bois
- une cheminée ou une conduite de cheminée obstruée

Un déversement excessif ou une ventilation inverse d'un appareil au mazout provoqué par la direction et/ou la vitesse du vent.

TEST DE L'ALARME

En raison du fort volume sonore de l'alarme (85 décibels), éloignez-vous suffisamment avant de tester le bon fonctionnement du détecteur. Terminez l'installation du détecteur, appuyez sur le bouton « Test » et maintenez-le enfoncé pendant 5 secondes pour démarrer le test. Une série de bips retentissent pour indiquer que le système fonctionne et la LED rouge clignote. Dans la mesure du possible, testez votre système au moins une fois par semaine. Si le détecteur ne fonctionne pas comme indiqué dans ce guide, vérifiez qu'il est correctement branché à sa source électrique, vérifiez que la pile est suffisamment chargée et retirez les poussières et autres dépôts accumulés. Si le problème persiste, prenez contact avec votre revendeur.

ENTRETIEN GÉNÉRAL DU DÉTECTEUR

Pour conserver votre détecteur d'oxyde de carbone en bon état de marche, respectez les recommandations suivantes :



FRANÇAIS

- Chaque semaine, testez le bon fonctionnement de l'alarme et du témoin LED (bouton « test »).
- Chaque mois, essuyez la surface extérieure du détecteur avec un chiffon sec.

FIN DE VIE DU CAPTEUR

Remplacez votre appareil en cas de défaillance du capteur ou en cas d'avertissement de sa « fin de vie » proche (le témoin LED jaune clignote).

SPÉCIFICATIONS

Alimentation électrique :	Pile 9 V, courant continu
Niveaux de sensibilité :	50 ppm entre 60 et 90 mins 100 ppm entre 10 et 40 mins 300 ppm à moins de 3 mins
Consommation en courant en mode veille :	< 50 µA
Consommation en courant en mode alarme :	< 50 mA
Alarme :	Déclenchement d'une sirène à un niveau sonore de 85 décibels et clignotement d'un témoin LED rouge
Durée de vie du capteur :	6 ans
Certification :	EN50291:2001

MISE AU REBUT

Pour vous débarrasser de votre appareil s'il ne fonctionne plus, renseignez-vous sur les règlements appliqués dans votre région.

SI VOUS UTILISEZ DES PRODUITS DE NETTOYAGE DOMESTIQUE OU TOUT AUTRE CONTAMINANT, PRÉVOYEZ UNE AÉRATION SUFFISANTE. LES SUBSTANCES SUIVANTES PEUVENT DÉCLENCHER DE FAUSSES ALARMES ET ENDOMMAGER LE CAPTEUR :

MÉTHANE, PROPANE, ISOBUTANE, ALCOOL D'ISOPROPYLE, ACÉTATE D'ÉTHYLE, les DIOXYDES DE SULFURE D'HYDROGÈNE, PRODUITS À BASE D'ALCOOL, PEINTURES, DILUANTS, DISSOLVANTS, ADHÉSIFS, LAQUE POUR CHEVEUX, APRÈS RASAGE, PARFUM ET D'AUTRES PRODUITS NETTOYANT.
Voir au dos pour de plus amples instructions.

UTILISATION DU DÉTECTEUR

À la mise sous tension de l'unité, un bip retentit et le témoin LED rouge clignote une fois. La détection d'oxyde de carbone est effective dans les 90 secondes suivant l'installation de la pile.

Conditions normales :

Aucune trace d'oxyde de carbone n'est détectée, le témoin LED vert clignote toutes les 30 secondes.

Conditions d'alarme :

Des traces d'oxyde de carbone sont détectées. La sonnerie d'alarme retentit (3 brefs bips) et le témoin LED rouge clignote tant que la concentration d'oxyde de carbone se trouve à un niveau dangereux.

Fonction Silence :

Vous pouvez arrêter la sirène en appuyant sur le bouton « Test ». Elle retentira de nouveau dans 30 secondes si de l'oxyde de carbone est encore présent sur le détecteur.

Fin de la pile :

Lorsque la pile n'est plus suffisamment chargée, le détecteur émet un « bip » toutes les 30 secondes. Et le témoin LED vert clignote également toutes les 30 secondes.

Mémoire d'alarme : Si vous quittez votre propriété pendant une longue période et qu'une alerte à l'oxyde de carbone se déclenche en votre absence, le détecteur enregistre l'événement dans sa mémoire. À votre retour, pour lire le contenu de cette mémoire, appuyez simplement sur le bouton « Test » et maintenez-le enfoncé pendant quelques secondes. Si le témoin LED rouge clignote alors 3 fois toutes les 30 secondes, vous saurez qu'une alerte à l'oxyde de carbone s'est déclenchée. Aérez immédiatement votre propriété, recherchez la cause de l'alerte et éliminez-la. Réappuyez ensuite sur le bouton « Test » pour reprendre le fonctionnement normal.

Fin de la durée de vie du capteur :

lorsque le capteur approche de la fin de sa durée de vie, la sirène retentit et le témoin LED jaune clignote sans s'arrêter.

EN CAS D'ALERTE

En cas d'alerte :

- ouvrez immédiatement les fenêtres et les portes pour aérer la pièce.
- appelez les services de secours (999 pour le Royaume-Uni, 112 pour l'Europe, etc.).
- si possible, éteignez et cessez d'utiliser tous vos appareils à combustion.

- évacuez la propriété.
- ne retournez pas dans la propriété avant que la cause de l'alerte n'ait été localisée et neutralisée, et que le détecteur ne soit revenu à des conditions normales.
- demande l'intervention d'un service médical pour les personnes incommodées, ou possiblement incommodées, par les dégagements d'oxyde de carbone.
- n'utilisez aucun de vos appareils à combustion avant qu'un expert ne vous ait autorisé à le faire.

CONSEILS DE SÉCURITÉ CONCERNANT L'OXYDE DE CARBONE

Une fois par an, faites vérifier vos systèmes de chauffage, prises d'air, cheminées et conduites de cheminée par un technicien compétent.

Installez toujours vos appareils selon les instructions du fabricant et respectez les règlements locaux concernant les constructions.

La plupart des appareils doivent être installés par un professionnel et doivent être vérifiés après leur installation. Vérifiez régulièrement les prises d'air, les cheminées et les conduits de cheminée quant à l'état des raccordements et à l'état des surfaces (absence de rouille/tache et de fissure).

Vérifiez que la flamme des lampes témoin et des brûleurs est de couleur bleue. Si elle est de couleur jaune ou orange, probablement que le combustible ne brûle pas complètement.

Apprenez à chacun le rôle du détecteur et la manière de réagir à une alerte.

SYMPTÔMES D'UN EMPOISONNEMENT À L'OXYDE DE CARBONE

Les premiers symptômes d'un empoisonnement par oxyde de carbone sont semblables à ceux d'une grippe sans fièvre : vertige, sévères maux de tête, nausées, vomissement et désorientation.

Personne n'est à l'abri d'un empoisonnement par oxyde de carbone, mais les experts conviennent que les embryons, les femmes enceintes, les vieillards et les personnes à problèmes cardiaques ou respiratoires sont plus particulièrement vulnérables.

Aux premières manifestations des symptômes d'un possible empoisonnement par oxyde de carbone, consultez immédiatement un médecin compétent. Un test de carboxyhémoglobine pourra confirmer ou infirmer le diagnostic.

Les symptômes suivants sont caractéristiques d'un EMPOISONNEMENT PAR OXYDE DE CARBONE et doivent être discutés avec TOUS LES membres de la famille/de l'organisation :

1. Faible exposition : Léger mal de tête, nausée, vomissement, fatigue (ces symptômes sont souvent appelés symptômes « d'allure grippale »).
2. Exposition moyenne : Sévère mal de tête avec palpitation, somnolence, confusion, fréquence cardiaque rapide.
3. Forte exposition : Perte de conscience, convulsions, insuffisance cardiorespiratoire, mort.

Les niveaux d'exposition rapportés ci-dessus valent pour des personnes adultes en bonne santé. Ils peuvent être différents pour des personnes à risque élevé. L'exposition à des concentrations élevées d'oxyde de carbone peut provoquer la mort ou causer des lésions et des incapacités irréversibles.

De nombreux rapports sur des cas d'empoisonnement par oxyde de carbone révèlent que bien que les victimes réalisent qu'elles ne vont pas bien, elles deviennent si désorientées qu'elles ne peuvent quitter d'elles-mêmes la zone contaminée ni même appeler à l'aide.

Les enfants en bas âge et les animaux de compagnie peuvent être les premiers affectés.

Nous insistons sur l'importance de connaître parfaitement les effets de chacun des niveaux d'empoisonnement par oxyde de carbone.

EMPLACEMENTS DE MONTAGE RECOMMANDÉS

Important : Cette alarme est conçue pour un montage au mur, de préférence à une distance maximum de 1,5 mètre du sol. Pour une protection optimale, il vous est recommandé d'installer l'alarme dans des zones contenant un appareil de chauffage (à gaz, fioul, bois ou charbon) et sur chaque niveau d'une propriété à plusieurs niveaux, dont les greniers et les sous-sols. Évitez d'installer l'alarme à proximité des fenêtres, portes et autres emplacements laissant entrer un courant d'air.

Important : l'installation doit se situer à une distance minimale de 300 mm de tout mur et à au moins 2 mètres de tout appareil de chauffage.

EMPLACEMENTS DE MONTAGE DÉCOMMANDÉS

N'installez pas votre détecteur dans :

- Un garage, une cuisine, une salle de chaudière ou une salle de bains.
- Un endroit particulièrement poussiéreux, sale ou gras.



FRANÇAIS

- Un endroit ou des draps ou d'autres objets peuvent neutraliser l'action du détecteur.
- Au sommet d'un plafond voûté, d'un plafond à armature en « A » ou d'un toit à pignon.
- À moins de 300 mm d'un tube fluorescent.
- À côté d'une porte ou d'une fenêtre s'ouvrant sur l'extérieur.
- Dans une pièce dont la température ambiante est inférieure à 4,4 °C ou supérieure à 37,8 °C.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

1. Tournez l'appareil pour détacher le support de montage fixé à l'arrière et installez la pile pour mettre l'appareil sous tension.
2. Décidez de l'emplacement sur le mur ou le plafond pour y installer le détecteur, posez le support de montage à cet emplacement et repérez les deux trous de 5 mm sur le mur ou le plafond.
3. Percez les deux trous et introduisez-y les chevilles fournies. Fixez le support de montage sur le mur ou le plafond à l'aide des vis fournies.
4. Alignez le détecteur prêt à fonctionner avec le support de montage et tournez pour le fixer.

REMPLACEMENT DE LA PILE

Votre système de détection est scellé et ne peut être ouvert. Pour remplacer la pile, enlevez le détecteur de son support de montage, retirez la pile usagée et installez une nouvelle pile 9 V CC alcaline ou au carbone, de bonne qualité. Remontez le détecteur sur son support et testez l'alarme. Pour cela, appuyez sur le bouton « Test » et vérifiez que le témoin LED vert clignote toutes les 30 secondes.

AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ

Cet appareil est conçu pour détecter et alerter l'utilisateur de la présence d'oxyde de carbone, QUELLE QUE SOIT la source de combustion qui en est à l'origine. Il N'EST PAS conçu pour détecter un autre gaz.

Cet appareil requiert une alimentation électrique et ne signale que la présence d'oxyde de carbone sur le capteur. Il ne signale nullement la présence d'oxyde de carbone également dans d'autres endroits.

Le détecteur peut ne pas protéger certaines personnes plus vulnérables que les autres à un empoisonnement par oxyde de carbone, notamment les femmes

enceintes, les embryons, les personnes âgées et les personnes à problèmes cardiaques ou respiratoires. En cas de doute, consultez un médecin compétent. Cet appareil ne remplace pas les détecteurs de fumée ou de chaleur, et ne convient pas pour vérifier régulièrement les fuites d'oxyde de carbone des appareils à combustion, des cheminées et des conduites de cheminée.

**Précautions de sécurité :**

Pour réduire le risque de choc électrique, ce produit ne doit être ouvert que par un technicien qualifié si une réparation s'impose.

Débranchez l'appareil et les autres équipements du secteur s'il y a un problème.

Ne pas exposer l'appareil à l'eau ni à l'humidité.

Entretien :

Ne nettoyez l'appareil qu'avec un chiffon sec.

N'utilisez pas de solvants ni des produits abrasifs.

Garantie :

Aucune garantie ou responsabilité ne sera acceptée en cas de modification et/ou de transformation de l'appareil ou en cas de dommages provoqués par une utilisation incorrecte de l'appareil.

Générale :

Le design et les caractéristiques techniques sont sujets à modification sans notification préalable. Tous les logos de marques et noms de produits sont des marques déposées ou immatriculées dont leurs détenteurs sont les propriétaires et sont donc reconnues comme telles dans ce document.

Conservez ce manuel et l'emballage pour toute référence ultérieure.

Attention :

Ce symbole figure sur l'appareil. Il signifie que les produits électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Le système de collecte est différent pour ces produits.

Ce produit est fabriqué et délivré en conformité avec toutes les directives et règlements applicables et en vigueur dans tous les états membre de l'Union Européenne. Il est également conforme aux spécifications et à la réglementation en vigueur dans le pays de vente.

La documentation officielle est disponible sur demande. Cela inclut mais ne se limite pas à : La déclaration de conformité (et à l'identification du produit), la fiche technique concernant la sécurité des matériaux, les rapports de test du produit.

Veuillez contacter notre centre de service à la clientèle pour plus d'assistance :

via le site Web : <http://www.nedis.fr/fr-fr/contact/formulaire-de-contact.htm>

via courriel : service@nedis.com

via téléphone : +31 (0)73-5993965 (aux heures de bureau)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, PAYS-BAS

KOOLMONOXIDE DETECTOR

ALGEMENE INFORMATIE OVER KOOLMONOXIDE

Koolmonoxide (CO) is een kleurloos en smaakloos gas dat de opname van zuurstof in het bloed belemmert. Het gas kan fataal zijn wanneer ingeademd. CO wordt gegenereerd door verbranding van brandstoffen: gas, olie, hout, houtskool, cokes, kool en benzine. Gevaarlijke situaties treden op wanneer brandstofverbrandende apparaten storingen vertonen, incorrect zijn geïnstalleerd of niet goed worden geventileerd. Mogelijke CO bronnen zijn o.a.:

- ovens
- gasbranders/fornuizen
- boilers
- draagbare brandstofverbrandende verwarmingen
- brandhaarden
- houtverbrandende kachels
- geblokkeerde schoorstenen of rookkanalen

overmatige lekkage of omgekeerde ventilatie van brandstofverbrandende apparatuur wegens windrichting en/of windsnelheid.

UW CO-ALARM TESTEN

Blijf altijd op armlengte staan vanaf het te testen apparaat vanwege het volumeniveau (85 decibel) van het alarm. U kunt de elektronica van het apparaat na de installatie testen door de "Test" toets 5 seconden ingedrukt te houden. Een reeks pieptonen zal aangeven dat het apparaat werkzaam is, terwijl de rode LED zal knipperen.

Wij raden aan het apparaat wekelijks te testen. Mocht het apparaat op een bepaald moment niet werken zoals is beschreven, controleer dan eerst of de voeding correct is aangesloten en of de batterij aan vervanging toe is en verwijder vervolgens stof of ander opgebouwd residu van het apparaat. Neem contact op met de winkel waar u het alarm hebt aangeschaft als het nog steeds niet correct werkt.

ALGEMEEN ONDERHOUD VAN DE DETECTOR

Volg a.u.b. de onderstaande eenvoudige stappen om uw CO-detector in goede staat te houden:



NEDERLANDS

- Controleer wekelijks de werking van het alarm en de LED door op de testtoets te drukken.
- Gebruik maandelijks een droog doekje om stof en vuil van de behuizing te verwijderen.

EINDE LEVENSDUUR VAN DE SENSOR

Het apparaat moet worden vervangen zodra de sensor een storing vertoont of wanneer de sensorwaarschuwing "einde levensduur" wordt gegeven (de gele LED zal knipperen).

SPECIFICATIES

Voeding:	9 V DC batterij
Gevoeligheidniveaus:	50 ppm tussen 60 en 90 min 100 ppm tussen 10 en 40 min 300 ppm binnen 3 min
Stand-by stroom:	< 50 μ A
Alarmstroom:	< 50 mA
Alarm:	Luid 85 decibel akoestisch alarm en knipperende rode LED-indicator
Sensor levensduur:	6 jaar
Certificatie:	EN50291:2001

VERWIJDERING

Zorg er a.u.b. dat u het apparaat weggooit in overeenstemming met plaatselijke regelgevingen.

WANNEER HUISHOUDELIJKE REINIGINGSMIDDELEN OF DERGELIJKE VERONTREINIGENDE STOFFEN WORDEN GEBRUIKT, MOET DE RUIMTE GOED GEVENTILEERD ZIJN.

DE VOLGENDE STOFFEN KUNNEN DE CO-SENSOR BEÏNVLOEDEN, VALSE ALARMEN VEROOZAKEN EN DE SENSOR BESCHADIGEN:

METHAAN, PROPaan, ISO-BUTaan, ISO-PROPANOL, ETHYLACETAAT, WATERSTOF SULFIDEDIOXIDES, EN ALCOHOLGEBASEERDE PRODUCTEN, VERF, VERDUNNERS, OPLOSMIDDELEN, KLEEFSTOFFEN, HAARLAK, AFTERSHAVE, PARFUM EN ANDERE REINIGINGSMIDDELEN.

Zie achterzijde voor meer instructies.

DE DETECTOR GEBRUIKEN

Het apparaat zal een “pieptoon” laten horen en de rode LED begint te knipperen zodra de detector wordt ingeschakeld. Nadat de batterijen zijn geïnstalleerd, begint het apparaat binnen 90 seconden CO te meten.

Normale omstandigheden:

Zolang er geen CO aanwezig is, zal de groene voeding-LED elke 30 seconden knipperen.

Alarmcondities:

Zodra het apparaat CO waarneemt, zal het alarmpatroon klinken (3 korte pieptonen) en blijft de rode LED knipperen voor zolang de CO-concentratie op een schadelijk niveau blijft.

Dempfunctie:

Indien gewenst kan het akoestische alarm worden gedempt door op de “Test” toets te drukken. De detector zal zichzelf na 30 seconden opnieuw activeren als CO aanwezig blijft.

Einde levensduur van batterij:

Wanneer de batterij uitgeput is, zal het apparaat elke 30 seconden een “piep” laten horen. De groene LED blijft om de 30 seconden knipperen.

Alarmgeheugenfunctie: Als u het gebouw voor langere tijd verlaat en het alarm in uw afwezigheid was afgegaan, zal het apparaat de activering opslaan. Wanneer u weer terugkomt, kunt u enkele seconden op de “Test” toets drukken om te controleren of het alarm in uw afwezigheid inderdaad was geactiveerd. De rode LED zal in dit geval elke 30 seconden 3 keer knipperen. U dient de ruimte onmiddellijk goed te ventileren en naar de oorzaak van het alarm te zoeken om het te verhelpen. Druk nogmaals op de “Test” toets om de normale werking van het apparaat te herstellen.

Einde levensduur van sensor:

Wanneer de sensor aan het einde van de levensduur is, zal de gele LED constant blijven knipperen terwijl het alarm klinkt.

WAT TE DOEN ALS HET ALARM KLINT

Als het alarm klinkt:

- open onmiddellijk ramen en deuren om de ruimte te ventileren.
- bel het noodnummer (bijv. 999 in de UK, 112 in Europa).
- schakel indien mogelijk brandstofverbruikende apparatuur uit.
- verlaat de ruimte.
- treed de ruimte niet weer binnen totdat de oorzaak van de CO is gevonden en verholpen, en de detector weer normaal werkt.

- zorg voor medische assistentie voor personen die lijden, of lijken te lijden, aan de effecten van koolmonoxidevergiftiging.
- gebruik geen brandstofverbruikende apparaten totdat ze door een bekwame expert zijn onderzocht.

CO VEILIGHEIDTIPS

Laat verwarmingsystemen, ventilatieopeningen, schoorstenen en rookkanalen jaarlijks door een bekwame expert inspecteren.

Installeer apparatuur altijd volgens de instructies van de fabrikant en neem plaatselijke bouwregelgevingen in acht.

De meeste apparaten dienen door een expert te worden geïnstalleerd en na installatie te worden gecontroleerd. Controleer ventilatieopeningen, schoorstenen en rookkanalen regelmatig op incorrecte aansluitingen, roest/vlekken en barsten.

Controleer of de kleur van waakvlammetjes en brandervlammen blauw is. Een gele of oranje vlam is een teken dat de brandstof niet volledig wordt verbrand. Vertel iedereen wat de detectoralarmen zijn en hoe erop moet worden gereageerd.

SYMPTOMEN VAN CO-VERGIFTIGING

De aanvankelijke symptomen van vergiftiging door koolmonoxide lijken veel op griep zonder koorts; dit betekent o.a. duizeligheid, ernstige hoofdpijn, misselijkheid, braken en desoriëntatie.

Iedereen is gevoelig, maar volgens experts zijn ongeboren baby's, zwangere vrouwen, oudere mensen en personen met hart- of ademhalingsproblemen verhoogd kwetsbaar.

Indien u meent de symptomen van vergiftiging door koolmonoxide te hebben, neem a.u.b. onmiddellijk contact op met uw arts. CO-vergiftiging kan worden vastgesteld door een carboxyhemoglobine test.

De volgende symptomen zijn gerelateerd aan koolmonoxydevergiftiging en dienen met ALLE leden van het huishouden of de organisatie te worden besproken:

1. Milde blootstelling: Lichte hoofdpijn, misselijkheid, braken, vermoeidheid (vaak beschreven als "griepachtige" symptomen).
2. Hevige blootstelling: Ernstig kloppende hoofdpijn, slaperigheid, verwarring, snelle hartslag.
3. Extreme blootstelling: Bewusteloosheid, stuipreukingen, hart- of ademhalingsstoringen, overlijden.



NEDERLANDS

De bovengenoemde indeling van blootstelling is gebaseerd op gezonde volwassenen. De niveaus kunnen verschillen voor personen met hogere risico's. Blootstelling aan hoge concentraties van koolmonoxide kan fataal zijn of permanente schade en handicaps veroorzaken. In gerapporteerde gevallen wordt beschreven dat slachtoffers door desorientatie niet altijd goed in staat zijn zichzelf te redden door het gebouw te verlaten of het noodnummer te bellen, zelfs als ze weten dat er iets mis is. Jonge kinderen en huisdieren zijn vaak de eerste slachtoffers. Maak uzelf dus bekend met de effecten van elk blootstellingsniveau.

AANBEVOLEN INSTALLATIEPLEKKEN

Belangrijk: Dit alarm is ontworpen om op de muur te worden gemonteerd, bij voorkeur niet hoger dan 1,5 meter boven de vloer. Voor maximale bescherming, wordt het aanbevolen het alarm te installeren in ruimtes die verwarmingsapparatuur bevatten (gas, benzine, hout, kolen) en op elke verdieping van een pand met meerdere verdiepingen, inclusief zolders en kelders. Voorkom installatie in de buurt van ramen, deuren en locaties die tochtig zijn.

Belangrijk: installatie moet minimaal 300 mm van enige muur zijn en minstens 2 meter van verwarmingsapparatuur.

SLECHTE INSTALLATIEPLEKKEN

Installeer het alarm NIET in de volgende ruimtes:

- Garage, keuken, boilerkamer of badkamer.
- Te stoffige, vuile of vette ruimte.
- Waar gordijnen of andere voorwerpen de detector kunnen blokkeren.
- In de pieken van gewelfde plafonds, "A" frame plafonds of zadeldaken.
- Binnen 300 mm van fluorescerende lichten.
- Naast deuren en ramen die naar buiten openen.
- Ruimtes waar de temperatuur lager is dan 4,4 °C of hoger dan 37,8 °C.

MONTAGEINSTRUCTIES

1. Verwijder de bevestigingsbeugel van de achterzijde van het apparaat door het apparaat te draaien en sluit de batterij aan om het alarm te activeren.

2. Selecteer een geschikte locatie voor het alarm, boor twee 5,0 mm gaten in het plafond of de muur door de bevestigingsbeugel als sjabloon te gebruiken en steek de plastic pluggen (inbegrepen) erin.
3. Bevestig de montagebeugel op het plafond of de muur m.b.v. de inbegrepen schroeven.
4. Pas het geactiveerde alarm op de bevestigingsbeugel en draai het om het vast te zetten.

BATTERIJ VERVERGEN

Uw alarm is verzegeld en de afdekking is ontworpen om niet te worden verwijderd. Om de batterij te vervangen, dient u de detector van de bevestigingsbeugel af te halen. Vervang de batterij door een 9 V DC alkaline- of koolstofbatterij van goede kwaliteit.

Installeer en test het alarm nadat de batterij eenmaal is vervangen. Voer deze test uit door op de "Test" toets te drukken en te controleren of de groene LED eenmaal per 30 seconden knippert.

DISCLAIMER

Deze detector is ontworpen om de aanwezigheid van koolmonoxide van ELKE verbrandingsbron waar te nemen en de gebruiker vervolgens te waarschuwen. Het apparaat detecteert GEEN andere gassen.

De detector heeft stroom nodig om te kunnen werken en zal alleen de aanwezigheid van koolmonoxide bij de sensor aangeven. Koolmonoxide kan in andere zones aanwezig zijn.

De detector kan personen die extra kwetsbaar zijn voor vergiftiging door koolmonoxide, niet beschermen; zwangere vrouwen, ongeboren baby's, oudere mensen en personen met hart- of ademhalingsproblemen. Vraag in geval van twijfel a.u.b. om medisch advies.

Het alarm is geen vervanging voor een hitte- of rookalarm, noch een alternatief voor regelmatig onderhoud van brandstofverbrandende apparaten, schoorstenen en rookkanalen.



NEDERLANDS



Veiligheidsmaatregelen:

Om het risico op elektrische schokken te voorkomen mag dit product **ALLEEN** worden geopend door een erkende technicus wanneer er onderhoud nodig is.

Koppel het product los van de elektrische voeding en van andere apparatuur als er zich problemen voordoen.

Stel het product niet bloot aan water of vocht.

Onderhoud:

Uitsluitend reinigen met een droge doek.

Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.

Garantie:

Voor wijzigingen en veranderingen aan het product of schade veroorzaakt door een verkeerd gebruik van dit product, kan geen aansprakelijkheid worden geaccepteerd. Tevens vervalt daardoor de garantie.

Algemeen:

Ontwerpen en specificaties kunnen zonder kennisgeving worden gewijzigd. Alle logo's, merken en productnamen zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van de respectievelijke eigenaren en worden hierbij als zodanig erkend. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging.

Opgelet:



Dit product is voorzien van dit symbool. Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische producten niet met het gewone huisafval verwijderd mogen worden. Voor dit soort producten zijn er speciale inzamelingspunten.

Dit product is vervaardigd en geleverd in overeenstemming met de relevante reglementen en richtlijnen die voor alle lidstaten van de Europese Unie gelden. Het voldoet ook aan alle toepasselijke specificaties en reglementen van het land van verkoop.

Op aanvraag is officiële documentatie verkrijgbaar. Inclusief, maar niet uitsluitend: Conformiteitsverklaring (en productidentiteit), materiaalveiligheidsinformatie en producttestrapport.

Wend u tot onze klantenservice voor ondersteuning:

via de website: <http://www.nedis.nl/nl-nl/contact/contact-formulier.htm>

via e-mail: service@nedis.nl

telefonisch: +31 (0)73-5993965 (tijdens kantooruren)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, NEDERLAND



ITALIANO

RILEVATORE DI MONOSSIDO DI CARBONIO

INFORMAZIONI GENERALI SUL MONOSSIDO DI CARBONIO

Il Monossido di Carbonio (CO) è un gas inodore ed incolore che inibisce la capacità del sangue di trasportare ossigeno e quando inalato può essere fatale. Il CO viene rilasciato dalla combustione di carburanti: gas, olio, legno, braci, coke, carbone e petrolio. I pericoli sorgono quando i dispositivi di combustione dei carburanti non funzionano correttamente, sono installati in modo improprio o non ventilati correttamente. Le possibili sorgenti di CO includono:

- fornaci
- caldaie e stufe a gas
- scaldabagni
- riscaldatori portatili a carburante
- camini
- stufe a legna
- cappe o camini bloccati

Eccessiva perdita o ventilazione inversa di apparecchi a combustione di carburante causata dalla direzione del vento e/o dalla velocità.

TESTARE IL VOSTRO ALLARME CO

A causa dell'alto volume (85 decibel) dell'allarme, durante il collaudo rimanete almeno alla distanza della lunghezza di un braccio dall'unità. Dopo l'installazione, l'elettronica dell'unità può essere testata premendo il pulsante "Test" e tenendolo premuto per 5 secondi. Una serie di beep indicherà che l'unità è operativa e un LED rosso lampeggerà.

E' consigliabile testare l'unità ogni settimana. Nel caso in cui non reagisca come descritto, verificate come prima cosa che la corrente sia collegata correttamente e che la batteria non debba essere sostituita, quindi pulite residui e polvere dall'unità. Se ancora non funziona correttamente, contattate il fornitore dell'allarme.

MANUTENZIONE GENERALE DEL RILEVATORE

Per mantenere il vostro rilevatore di CO in buone condizioni, seguite questi semplici passi:

- Verificare il funzionamento dell'allarme e del LED premendo il pulsante Test una volta a settimana.
- Rimuovete polvere e sporco dal coperchio del rilevatore una volta al mese utilizzando un panno asciutto.



ITALIANO

FINE VITA DEL SENSORE

L'unità deve essere sostituita se vi è un'avaria del sensore o quando la vita del sensore giunge al "termine"; la qual cosa verrà indicata da una segnalazione (un LED giallo lampeggerà).

SPECIFICHE

Alimentazione:	Batteria DC 9 V
Livelli di sensibilità:	50 ppm tra 60 e 90 min. 100 ppm tra 10 e 40 min. 300 ppm entro 3 min.
Corrente di standby:	< 50 μ A
Corrente Allarme:	< 50 mA
Allarme:	Acustico ad alto volume da 85 decibel, con indicatore LED lampeggiante rosso
Vita Sensore:	6 anni
Certificazione:	EN50291:2001

SMALTIMENTO

Assicuratevi che l'unità sia smaltita nel rispetto delle regolamentazioni locali una volta giunta alla fine della sua vita utile.

SE VENGONO UTILIZZATI DEI PRODOTTI PER LA PULIZIA O ADDITIVI SIMILI, L'AREA DEVE ESSERE BEN VENTILATA.

**LE SOSTANZE SOTTO RIPORTATE POSSONO ATTIVARE IL SENSORE DI CO E POTREBBERO CAUSARE FALSI ALLARMI E DANNI AL SENSORE:
METANO, PROPANO, ISOBUTANO, ISO-PROPANOLO, ACETATO DI ETILE,
BIOSSIDO DI ZOLFO DI IDROGENO E PRODOTTI A BASE DI ALCOL, VERNICI,
DILUENTI, SOLVENTI, COLLANTI, LACCHE PER CAPELLI, DOPOBARBA,
PROFUMI ED ALTRI DETERGENTI.**

Vi preghiamo di vedere il retro per maggiori informazioni.

UTILIZZO DEL RILEVATORE

L'unità emetterà un "beep" e il LED rosso lampeggerà una volta, quando acceso. L'unità inizierà a rilevare CO entro 90 secondi da quando viene installata la batteria.

Condizioni Normali:

Se non è presente CO, il LED lampeggerà una volta di verde ogni 30 secondi.



ITALIANO

Condizioni di allarme:

Se l'unità rileva CO l'allarme suonerà (3 corti beep) e il LED lampeggerà di rosso fino a quando rimane traccia di CO a livelli pericolosi.

Funzione di Silenziamento:

Se necessario, l'allarme acustico può essere silenziato premendo il pulsante "Test". Il rilevatore si riattiverà dopo 30 secondi se il CO è ancora presente.

Esaurimento Batteria:

Quando la batteria è bassa l'unità emetterà un beep una volta ogni 30 secondi. Il LED verde continuerà a lampeggiare ogni 30 secondi.

Funzione Memoria Allarme: Se l'asciate la proprietà per un lungo periodo ed in vostra assenza l'allarme viene attivato, l'unità memorizzerà l'attivazione. Una volta ritornati premete il pulsante "Test" per diversi secondi; il LED rosso lampeggerà 3 volte ogni 30 secondi se in vostra assenza l'allarme è stato attivato. La proprietà dovrà quindi essere ventilata immediatamente e la causa dell'attivazione dell'allarme investigata e risolta. Premendo il pulsante "Test" nuovamente l'unità ritornerà in operazione normale.

Fine vita Sensore:

Quando il sensore giunge alla fine della sua vita utile, il LED giallo lampeggerà di continuo e l'allarme suonerà.

COSA FARE SE L'ALLARME SUONA

Se suona l'allarme:

- aprire immediatamente finestre e porte per ventilare l'ambiente.
- chiamare i servizi di emergenza (es. 999 nello UK, 112 in Europa).
- se possibile, spegnere e fermare tutti i dispositivi a combustione.
- evacuare la proprietà.
- non entrare nella proprietà nuovamente fino a che la causa del CO è stata rilevata ed isolata e il rilevatore è ritornato in funzionamento normale.
- cercare assistenza medica per chiunque abbia sintomi o si sospetta ne abbia di effetti di avvelenamento da monossido di carbonio.
- non utilizzare apparecchi a combustione fino a che non siano stati controllati e autorizzati da personale competente.

CONSIGLI SULLA SICUREZZA PER IL CO

Fate ispezionare annualmente da personale competente i sistemi di riscaldamento, camini, cappe e prese d'aria.

Installate gli apparecchi sempre rispettando le istruzioni del costruttore in accordo alle regolamentazioni locali.

La maggior parte degli apparecchi dovrebbe essere installata da professionisti ed ispezionati dopo l'installazione. Esaminare regolarmente le prese d'aria, i camini, le cappe, per connessioni inadeguate, ruggine/macchie e crepe. Verificare il colore della fiamma su fuochi pilota e bruciatori che deve essere blu. Una fiamma gialla o arancione è segno che il combustibile non sta bruciando completamente.

Istruite tutti sul funzionamento del rilevatore e come reagire.

SINTOMI DELL'AVVELENAMENTO DA CO

I sintomi iniziali dell'avvelenamento da monossido di carbonio sono simili ad un raffreddore senza febbre; questi sintomi possono includere vertigini, forti emicranie, nausea, vomito e disorientamento.

Tutti noi siamo sensibili ma gli esperti concordano che bimbi in grembo, donne incinte, anziani e persone con problemi cardiaci o con difficoltà di respirazione sono molto più vulnerabili.

Se vengono manifestati i sintomi di avvelenamento da monossido di carbonio, cercare immediatamente assistenza medica. L'avvelenamento da CO può essere determinato dal test carbossiemoglobinico.

I sintomi seguenti sono collegati all'AVVELENAMENTO DA MONOSSIDO DI CARBONIO e dovrebbero essere discussi con TUTTI i membri dell'abitazione/azienda:

1. Esposizione mite: Leggero mal di testa, nausea, vomito, fatica (spesso descritti come sintomi del raffreddore).
2. Esposizione media: Forte mal di testa, sonnolenza, confusione, polso veloce.
3. Esposizione estrema: Incoscienza, convulsioni, incapacità cardio respiratoria, morte.

I livelli di esposizione sopra esposti fanno riferimento ad adulti in salute. I livelli possono differire per coloro che sono ad alto rischio.

L'esposizione ad alti livelli di monossido di carbonio può essere fatale o causare danni permanenti e disabilità.

Molti casi riportati di avvelenamento da monossido di carbonio indicano che mentre le vittime erano coscienti di non sentirsi bene, sono diventate così disorientate da non essere in grado di mettersi in salvo nemmeno uscendo dall'edificio o chiamando assistenza.

I bambini e gli animali domestici potrebbero essere i primi ad essere affetti. E' importante familiarizzare con gli effetti di ogni livello.



ITALIANO

POSTI RACCOMANDATI DI INSTALLAZIONE

Importante: Quest'allarme è progettato per essere installato sulla parete a un'altezza preferibilmente non superiore di 1,5 m dal suolo.

Per una massima protezione vi consigliamo di installare l'allarme in zone dove è presente un apparecchio per il riscaldamento (gas, combustibile, legno, carbone) e su ogni piano del bene immobile avente più elevazioni, attici e seminterrati inclusi. Evitate l'installazione in prossimità di finestre, porte e luoghi ben ventilati.

Importante: l'installazione deve avere luogo a una distanza di almeno 300 mm da qualsiasi parete e di almeno 2 metri dagli apparecchi per il riscaldamento.

DOVE NON INSTALLARE

Non installare l'allarme nelle seguenti zone:

- Garage, Cucine, cappe di cottura o bagni.
- Aree eccessivamente polverose, sporche o grasse.
- Dove drappi o altri oggetti possono ostruire il rilevatore.
- Nei picchi di soffitti a volta, soffitti con cornice ad "A" o tetti a tegole.
- Entro 300 mm da luci fluorescenti.
- Vicino a porte o finestre che danno all'esterno.
- Aree dove la temperatura è sotto i 4,4 °C o sopra i 37,8 °C.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Rimuovere la staffa di montaggio dal retro dell'unità girando l'unità e connettere la batteria per attivare l'allarme.
2. Dopo aver scelto una posizione adatta per l'allarme, fare due fori da 5,0 mm nel soffitto o parete utilizzando la staffa di montaggio come guida e inserire i morsetti in plastica (forniti).
3. Collegare la staffa di montaggio al soffitto o alla parete utilizzando le viti fornite.
4. Allineare l'allarme attivato alla staffa di montaggio e ruotare per fissare.



ITALIANO

SOSTITUZIONE BATTERIA

Il vostro allarme è sigillato ed il coperchio è progettato per non essere rimosso. Per sostituire la batteria, rimuovere il rilevatore dalla staffa di montaggio e sostituire la batteria con una di buona qualità DC 9 V alcalina o al zinco-carbone.

Una volta che la batteria è stata sostituita, reinstallare e quindi testare l'allarme. Ciò può essere eseguito premendo il pulsante "Test" e controllando il LED verde che lampeggerà una volta ogni 30 secondi.

SCARICO

Questo rilevatore è progettato per rilevare ed avvisare l'utente della presenza di Monossido di Carbonio proveniente da QUALSIASI fonte di combustione. NON è progettato per rilevare nessun altro gas.

Il rilevatore necessita di corrente per funzionare e indicherà solamente la presenza di Monossido di Carbonio nel sensore. Il Monossido di Carbonio potrebbe essere presente in altre zone.

Il rilevatore potrebbe non proteggere persone che sono molto vulnerabili all'avvelenamento da Monossido di Carbonio come donne incinte, bimbi in grembo, anziani e persone con problemi cardio-respiratori. Se in dubbio chiedere consulenza medica.

L'allarme non è un sostituto di un rilevatore di fumo o di calore e non è adatto per sostituire una regolare manutenzione di apparecchi a combustione, camini e canne fumarie.

**Precauzioni di sicurezza:**

Per ridurre il rischio di scosse elettriche, il presente dispositivo deve essere aperto SOLO da un tecnico autorizzato, nel caso sia necessario ripararlo. Scollegare il prodotto dalla rete di alimentazione e da altri apparecchi se dovesse verificarsi un problema. Non esporre l'apparecchio ad acqua o umidità.

Manutenzione:

Pulire solo con un panno asciutto.
Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.

Garanzia:

Non sarà accettata alcuna garanzia o responsabilità in relazione a cambiamenti e modifiche apportate al prodotto o a danni determinati dall'uso non corretto del prodotto stesso.

Informazioni generali:

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifica senza necessità di preavviso. Tutti i marchi a logo e i nomi di prodotto sono marchi commerciali o registrati dei rispettivi titolari e sono riconosciuti come tali in questo documento. Conservare questo manuale e la confezione per riferimenti futuri.

Attenzione:

Il prodotto è contrassegnato con questo simbolo. Questo significa che i prodotti elettrici ed elettronici non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici. Per questi prodotti esiste un sistema di raccolta differenziata.

Il presente prodotto è stato realizzato e fornito in conformità a tutte le norme e le direttive vigenti, con validità in tutti gli stati membri della Comunità Europea. Inoltre è conforme alle specifiche e alle normative applicabili nel paese in cui è stato venduto.

La documentazione ufficiale è disponibile su richiesta. Essa include a titolo esemplificativo ma non limitativo: Dichiarazione di conformità (e di identità del prodotto), scheda di sicurezza dei materiali, rapporto di prova del prodotto.

Contattare il nostro servizio clienti per assistenza:

tramite il nostro sito web: <http://www.nedis.it/it-it/contatti/modulo-contatto.htm>

tramite e-mail: service@nedis.com

tramite telefono: +31 (0)73-5993965 (in orario di ufficio)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, Paesi Bassi



ESPAÑOL

DETECTOR DE MONÓXIDO DE CARBONO

INFORMACIÓN GENERAL SOBRE EL MONÓXIDO DE CARBONO

El Monóxido de Carbono (CO) es un gas incoloro e insípido que inhibe la capacidad de la sangre para transportar oxígeno, y que puede ser fatal si se inhala. El CO se libera cuando se queman carburantes: gas, gasóleo, madera, carbón, coque, hulla y petróleo. El peligro surge cuando no funcionan bien los aparatos que queman carburantes, o están mal instalados, o ventilados de forma incorrecta. Las posibles fuentes de CO incluyen:

- hornos
- estufas de gas
- calentadores de agua
- calefactores portátiles a carburante
- chimeneas
- estufas de leña
- chimeneas o salidas de humos bloqueados

La propagación excesiva o la aireación invertida de aparatos a carburante, es causada por la dirección y/o la velocidad del viento.

PROBAR SU ALARMA DE CO

Debido al volumen (85 decibelios) de la alarma, manténgase siempre al alcance de la unidad cuando la pruebe. Tras la instalación, la electrónica de la unidad puede ser probada pulsando el botón "Test", y manteniéndolo pulsado durante 5 segundos. Una serie de pitidos indicará que la unidad está operativa y el LED rojo parpadeará.

Se recomienda probar la unidad una vez por semana. Si en algún momento no funciona como está descrito, compruebe primero que la alimentación esté conectada correctamente y que la batería no necesite ser sustituida, después limpie la unidad de polvo y otros residuos. Si continúa sin funcionar correctamente, póngase en contacto con el distribuidor de la alarma.

MANTENIMIENTO GENERAL DEL DETECTOR

Para mantener su detector de CO en buenas condiciones de funcionamiento, por favor, siga estos sencillos pasos:

- Revise el funcionamiento de la alarma y de la luz LED de la unidad, pulsando el botón de prueba una vez por semana.
- Retire el polvo y la suciedad de la cubierta del detector una vez al mes, utilizando un paño seco.



ESPAÑOL

FIN DE LA VIDA ÚTIL DEL SENSOR

La unidad debe ser sustituida si hay un error en el sensor, o cuando aparezca el aviso de "fin de la vida útil" del sensor (el LED amarillo parpadeará).

ESPECIFICACIONES

Alimentación:	Batería de 9 V CC
Niveles de Sensibilidad:	50 ppm entre 60 y 90 mins 100 ppm entre 10 y 40 mins 300 ppm en 3 mins
Corriente en Standby:	< 50 μ A
Corriente de la Alarma:	< 50 mA
Alarma:	Alarma sonora con volumen de 85 decibelios e indicador LED Rojo intermitente
Vida útil del Sensor:	6 Años
Certificación:	EN50291:2001

ELIMINACIÓN

Por favor, asegúrese de que la unidad es eliminada de acuerdo a las normativas locales una vez que haya llegado al final de su vida útil.

CUANDO SE UTILICEN LIMPIADORES DOMÉSTICOS O CONTAMINANTES SIMILARES, LA ZONA DEBE ESTAR BIEN VENTILADA.

LAS SIGUIENTES SUSTANCIAS PUEDEN AFECTAR AL SENSOR DE CO Y CAUSAR FALSAS ALARMAS Y DAÑOS EN EL SENSOR:

METANO, PROPANO, ISO-BUTANO, ISO-PROPANOL, ACETATO ETÍLICO, DÍOXIDO DE HIDRÓGENO SULFURADO, Y PRODUCTOS CON BASE DE ALCOHOL, PINTURAS, DILUYENTES, DISOLVENTES, ADHESIVOS, LACAS DEL PELO, LOCIONES PARA DESPUÉS DEL AFEITADO, PERFUMES Y OTROS AGENTES DE LIMPIEZA.

Por favor, vea el reverso para más instrucciones.

UTILIZAR EL DETECTOR

Cuando se encienda, la unidad emitirá un pitido y el LED rojo parpadeará una vez. La unidad comenzará a detectar el CO, unos 90 segundos tras haber instalado las baterías.

Condiciones Normales:

Si no se detecta CO, el LED verde parpadeará una vez cada 30 segundos.



ESPAÑOL

Condiciones de Alarma:

Si la unidad detecta CO, sonará el patrón de alarma (3 pitidos cortos) y el LED rojo parpadeará tanto tiempo como el CO permanezca a un nivel peligroso.

Función Silencio:

Si se desea, la alarma sonora puede silenciarse pulsando el botón "Test". El detector volverá a activarse tras 30 segundos, si continúa detectándose CO.

Agotamiento de la Batería:

Cuando se esté agotando la batería, la unidad emitirá un pitido cada 30 segundos. El LED verde seguirá parpadeando cada 30 segundos.

Función de Memoria de Alarma: Si deja la propiedad durante un largo periodo de tiempo y, en su ausencia, se activa la alarma, la unidad memorizará esa activación. Al regresar a su propiedad pulse el botón "Test" durante unos segundos, el LED rojo parpadeará 3 veces cada 30 segundos si la alarma fue activada en su ausencia. Deberá ventilar inmediatamente la propiedad, e investigar y corregir la causa de la alarma. Pulsando de nuevo el botón "Test", devolverá la unidad a su funcionamiento normal.

Fin de la Vida Útil del Sensor:

Cuando el sensor llegue al final de su vida útil, el LED amarillo parpadeará de forma continua, y la alarma sonará.

QUÉ HACER SI SUENA LA ALARMA

Si la alarma suena:

- abra inmediatamente puertas y ventanas para ventilar la propiedad.
- llame a los Servicios de Emergencia (ej. 999 en Reino Unido, 112 en Europa).
- si es posible, apague y deje de utilizar cualquier aparato que queme carburante.
- evacúe la propiedad.
- no vuelva a entrar en la propiedad hasta que la causa del CO haya sido detectada y aislada, y el detector haya vuelto a su funcionamiento normal.
- busque asistencia médica para cualquier persona que sufra, o se sospeche que sufre, los efectos de la exposición al monóxido de carbono.
- no utilice aparatos que quemen carburante hasta que hayan sido revisados y limpiados por un profesional competente.

CONSEJOS DE SEGURIDAD SOBRE EL CO

Todos los sistemas de calefacción, aireación, chimeneas y ventilación deben ser inspeccionados anualmente por un profesional competente.



ESPAÑOL

Instale siempre los aparatos de acuerdo a las instrucciones del fabricante y siga la normativa local sobre construcción.

La mayoría de aparatos deben ser instalados por un profesional e inspeccionados tras la instalación. Examine regularmente los respiraderos, chimeneas y sistemas de aireación, por si tuvieran conexiones inadecuadas, óxido/manchas, o roturas.

Compruebe que el color de la llama piloto y los quemadores sea azul. Una llama amarilla o naranja es una señal de que el combustible no se está quemando por completo.

Explíquelo a todo el mundo cuáles son las alertas del detector y cómo reaccionar a ellas.

SÍNTOMAS DE LA EXPOSICIÓN AL CO

Los síntomas iniciales de la exposición al monóxido de carbono son parecidos a los de la gripe sin fiebre; esto puede incluir mareos, fuertes dolores de cabeza, náuseas, vómitos y desorientación.

Todo el mundo es vulnerable, pero los expertos están de acuerdo en que los neonatos, mujeres embarazadas, ancianos, y personas con problemas respiratorios o coronarios, son especialmente vulnerables.

Si se experimentan los síntomas de la exposición al monóxido de carbono, busque inmediatamente atención médica. La exposición al CO puede determinarse mediante una prueba de carboxihemoglobina.

Los siguientes síntomas están relacionados con la EXPOSICIÓN AL MONÓXIDO DE CARBONO y deberían ser indicados a TODOS los miembros del hogar/organización:

1. Exposición Leve: Ligero dolor de cabeza, náuseas, vómitos, fatiga (descritos a menudo como síntomas parecidos a los de la gripe).
2. Exposición Media: Dolor de cabeza fuerte y palpitante, somnolencia, confusión, palpitaciones rápidas.
3. Exposición Extrema: Inconsciencia, convulsiones, insuficiencia cardio-respiratoria, muerte.

Los niveles anteriores se refieren a adultos sanos. Los niveles pueden variar para aquellas personas de alto riesgo.

La exposición a niveles altos de monóxido de carbono puede ser fatal, o causar lesiones permanentes y discapacidades.

Muchos casos de exposiciones registradas al monóxido de carbono indican que, mientras que las víctimas son conscientes de que no están bien, se quedan



ESPAÑOL

tan desorientadas que son incapaces de salvarse, ni saliendo del edificio, ni pidiendo ayuda.

Los niños pequeños y los animales domésticos pueden ser los primeros afectados.

Es importante familiarizarse con los efectos de cada nivel.

UBICACIONES RECOMENDADAS PARA LA INSTALACIÓN

Importante: Esta alarma ha sido diseñada para montarse en una pared, preferiblemente a un máximo de 1,5 m de altura. Para una máxima protección, recomendamos instalar la alarma en lugares donde haya aparatos de calefacción (gas, carburante, madera, carbón) y en cada nivel de una propiedad con varios pisos, incluyendo áticos y sótanos. Por favor, evite instalarlo cerca de ventanas, puertas y lugares donde puedan producirse corrientes de aire.

Importante: la instalación debe realizarse a una distancia mínima de 300 mm de cualquier pared y a no menos de 2 metros de cualquier calefactor.

DÓNDE NO INSTALARLA

No instale la alarma en las siguientes zonas:

- Garajes, cocinas, cuartos de calderas o baños.
- Zonas excesivamente sucias, polvorientas o grasientas.
- Donde las cortinas u otros objetos puedan bloquear el detector.
- En la cúspide de techos abovedados, techos en forma de "A" o tejados a dos aguas.
- A menos de 300 mm de luces fluorescentes.
- Junto a puertas o ventanas que den hacia el exterior.
- Zonas en las que la temperatura sea inferior a 4.4 °C o superior a 37.8 °C.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Retire el brazo de soporte de la parte posterior de la unidad, haciendo girar la unidad, y conecte la batería para activar la alarma.
2. Tras decidir una ubicación adecuada para la alarma, haga dos taladros de 5,0 mm en el techo o en la pared, utilizando el brazo de soporte como guía, e inserte las clavijas de plástico (incluidas).



ESPAÑOL

3. Fije el brazo de soporte al techo o a la pared, utilizando los tornillos que se incluyen.
4. Alinee la alarma activada con el brazo de soporte y gírela para asegurarla.

SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA

Su alarma está sellada y la cubierta está diseñada para no ser retirada. Para sustituir la batería, retire el detector del brazo de soporte, y sustitúyala con una batería de buena calidad de 9 V CC alcalina o de carbón.

Una vez se haya sustituido la batería, vuelva a instalar la alarma y pruébela. Esto puede hacerse pulsando el botón "Test" y comprobando que el LED verde parpadea una vez cada 30 segundos.

AVISO LEGAL

Este detector está diseñado para detectar y alertar al usuario de la presencia de Monóxido de Carbono procedente de CUALQUIER fuente de combustión. NO está diseñado para detectar ningún otro gas.

El detector necesita alimentación eléctrica para funcionar, y sólo indicará la presencia de Monóxido de Carbono en el sensor. El Monóxido de Carbono puede estar presente en otras zonas.

El detector no puede proteger a las personas que sean especialmente vulnerables a la exposición al Monóxido de Carbono: mujeres embarazadas, nonatos, ancianos, y personas con problemas coronarios o respiratorios. Por favor, en caso de duda, pida consejo médico.

La alarma no es un sustituto para alarmas d humo o de calor, y no sustituye la revisión regular de los aparatos que consuman combustible, chimeneas y sistemas de ventilación.

**Precauciones de seguridad:**

Para reducir el peligro de descarga eléctrica, este producto SÓLO lo debería abrir un técnico autorizado cuando necesite reparación.
Desconecte el producto de la toma de corriente y de los otros equipos si ocurriera algún problema.
No exponga el producto al agua ni a la humedad.

Mantenimiento:

Límpielo sólo con un paño seco.
No utilice disolventes de limpieza ni productos abrasivos.

Garantía:

No se aceptará ninguna garantía o responsabilidad derivada de cualquier cambio o modificaciones realizadas al producto o daños provocados por un uso incorrecto del producto.

General:

Las ilustraciones y las especificaciones podrán sufrir cambios sin previo aviso. Todas las marcas de logotipos y nombres de productos constituyen patentes o marcas registradas a nombre de sus titulares correspondientes, reconocidos como tal. Conserve este manual y el embalaje en caso de futura necesidad.

Atención:

Este producto está señalizado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos usados no deberán mezclarse con los desechos domésticos generales. Existe un sistema de recogida individual para este tipo de productos.

Este producto se ha fabricado y distribuido de conformidad con todas las normativas y directivas relevantes, válidas para todos los estados de la Unión Europea. También cumple con todas las especificaciones y normativas en el país en el cual se comercializa.

Prevía solicitud, podremos proporcionarle la documentación formal. Esta documentación incluye, entre otros: Declaración de conformidad (e identidad del producto), hoja de datos de seguridad del material, informe sobre las pruebas realizadas al producto.

Póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente para obtener información adicional:

por medio de nuestro sitio web: <http://www.nedis.es/es-es/contacto/formulario-de-contacto.htm>
enviando un correo electrónico: service@nedis.com
o llamando por teléfono: +31 (0)73-5993965 (en horario de oficina)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, PAÍSES BAJOS

DETECTOR DE ÓXIDO DE CARBONO

INFORMAÇÕES GERAIS SOBRE O ÓXIDO DE CARBONO

O Óxido de Carbono (CO) é um gás incolor e sem sabor que inibe a capacidade do sangue de transportar oxigénio e pode ser fatal quando é inalado. O CO é libertado quando o combustível é queimado: gás, óleo, madeira, carvão, coque, carvão de pedra e petróleo. Os perigos surgem quando os aparelhos que queimam combustível funcionam incorrectamente, estão incorrectamente instalados ou não estão a ventilar correctamente. As possíveis fontes de CO incluem:

- Fornos
- Fogões a gás
- Aquecedores de água
- Aquecedores de queimadura de combustível portáteis
- Lareiras
- Fogões a lenha
- Ciminés entupidas

Derramamento excessivo ou saída de ar inversa dos aparelhos de queimadura de combustível causado pela direcção e/ou velocidade do vento.

TESTAR O SEU ALARME DE CO

Devido à sonoridade (85 decibéis) do alarme, mantenha sempre a distância do comprimento do braço da unidade ao testar. Após a instalação, a electrónica da unidade pode ser testada mantendo o botão "Test" premido durante 5 segundos. Uma série de bipes irá indicar que a unidade está operacional e que o LED vermelho começará a piscar.

Recomenda-se que a unidade seja testada semanalmente. Se, em qualquer momento, não funcionar conforme descrito, verifique primeiro se a alimentação está ligada correctamente e que a bateria não necessita de ser substituída e, em seguida, limpe o pó e outros materiais incrustados da unidade. Se continuar a não funcionar correctamente, contacte o fornecedor do alarme.

MANUTENÇÃO GERAL DO DETECTOR

Para manter o bom funcionamento do detector de CO, siga estes passos simples:

- Verifique o funcionamento do alarme da unidade e da luz LED premindo o botão de teste uma vez por semana.



PORTUGUÊS

- Remova o pó e a sujidade da tampa do detector uma vez por mês com um pano seco.

FIM DA VIDA ÚTIL DO SENSOR

A unidades tem de ser substituída se ocorrer uma falha no sensor ou quando o aviso de “final da vida útil” do sensor é apresentado (o LED amarelo piscará).

ESPECIFICAÇÕES

Fonte de alimentação:	Bateria CC de 9 V
Níveis de sensibilidade:	50 ppm entre 60 e 90 minutos 100 ppm entre 10 e 40 minutos 300 ppm em 3 minutos
Corrente em standby:	< 50 µA
Corrente do alarme:	< 50 mA
Alarme:	Alarme com 85 decibéis de sonoridade e indicador LED vermelho intermitente
Vida útil do sensor:	6 Anos
Certificação:	EN50291:2001

ELIMINAÇÃO

Certifique-se de que a unidade é eliminada de acordo com os regulamentos locais quando atingir o final da respectiva vida útil.

QUANDO USAR APARELHOS DE LIMPEZA DOMÉSTICOS OU POLUENTES SEMELHANTES, A ÁREA TEM DE ESTAR BEM VENTILADA.

AS SUBSTÂNCIAS QUE SE SEGUEM PODEM AFECTAR O SENSOR DE CO, CAUSAR FALSOS ALARMES E DANIFICAR O SENSOR:

METANE, PROPANO, ISOBUTANO, ISOPROPANOL, ACETATO ETILÍCO, DIÓXIDO DE SULFETO DE HIDROGÉNIO, BEM COMO PRODUTOS BASEADOS EM ÁLCOOL, TINTAS, DILUENTES, SOLVENTES, ADESIVOS, MODELADORES DE CABELO, AFTER SHAVE, PERFUME E OUTROS AGENTES DE LIMPEZA.

Consulte o verso para obter mais instruções.

UTILIZAR O DETECTOR

A unidade emitirá um “bipe” e o LED vermelho piscará uma como uma ligação.

A unidade iniciará a detecção de CO 90 segundos depois de as pilhas serem instaladas.



PORTUGUÊS

Condições normais:

Se não estiver presente CO, o LED de alimentação verde piscará a cada 30 segundos.

Condições do alarme:

Se a unidade detectar CO, o padrão do alarme será emitido (3 bipes curtos) e o LED vermelho piscará enquanto o CO permanecer a um nível perigoso.

Função de silêncio:

Se for necessário, o alarme audível poderá ser silenciado se premir o botão "Test".

O detector será reactivado após 30 segundos, se o CO continuar presente.

Final da vida útil da bateria:

Quando a bateria se gastar, a unidade emitirá um "bipe" a cada 30 segundos. O LED verde continuará a piscar a cada 30 segundos.

Funcionalidade de memória de alarme: Se sair da área durante um longo período de tempo e, na sua ausência, o alarme for activado, a unidade irá memorizar a activação. Quando regressar, prima o botão "Test" durante vários segundos, o LED vermelho piscará 3 vezes a cada 30 segundos, se o alarme tiver sido activado durante a sua ausência. A área deverá ser imediatamente ventilada e a causa do alarme deverá ser investigada e rectificada. Se premir o botão "Test" novamente, a unidade regressará ao funcionamento normal.

Fim da Vida Útil Do Sensor:

Quando o sensor atingir o final da sua vida útil, o LED amarelo piscará continuamente e o alarme soará.

O QUE FAZER SE O ALARME SOAR

Se o alarme soar:

- Abra imediatamente as janelas e as portas para ventilar a área.
- Ligue para os Serviços de Emergência (por ex., 999 no Reino Unido, 112 na Europa).
- Se for possível, desligue e pare de usar quaisquer aparelhos alimentados a combustível.
- Evacue a área.
- Não volte a entrar na área até a causa do CO ter sido detectada e isolada e o detector ter regressado ao funcionamento normal.
- Procure assistência médica se sofrer de, ou suspeitar estar a sofrer de, efeitos de envenenamento por óxido de carbono.
- Não use aparelhos alimentados com combustível até estes terem sido avaliados e limpos por um profissional competente.

SUGESTÕES DE SEGURANÇA DE CO

Peça a um profissional competente inspecione anualmente todos os sistemas de aquecimento, saídas de ar e chaminés.

Instale sempre os aparelhos de acordo com as instruções do fabricante e cumpra os regulamentos locais de fabrico.

A maioria dos aparelhos deve ser instalada por um profissional e inspecionada após a instalação. Verifique regularmente se as saídas de ar e chaminés possuem ligações incorrectas, ferrugem/manchas e fendas.

Verifique se a cor da chama nas luzes do piloto e bicos é azul. Uma chama amarela ou laranja é sinal de que o combustível não está a arder totalmente. Ensine a todos quais os alertas do detector e como responder aos mesmos.

SINTOMAS DE ENVENENAMENTO POR CO

Os sintomas iniciais de envenenamento por óxido de carbono são semelhantes aos da gripe sem febre e podem incluir tonturas, dores de cabeça fortes, náuseas, vômitos e desorientação.

Todos são susceptíveis, embora os médicos concordem que os futuros bebés, mulheres grávidas, idosos e pessoas com problemas de coração ou respiratórios sejam especialmente vulneráveis.

Se experimentar sintomas de envenenamento por óxido de carbono, procure imediatamente um médico. O envenenamento por CO pode ser determinado através de um teste de carboxiemoglobina.

Os sintomas que se seguem estão relacionados com ENVENENAMENTO POR ÓXIDO DE CARBONO e devem ser discutidos com TODOS os membros da casa/ organização:

1. Exposição leve: Dor de cabeça ligeira, náuseas, vômitos, fadiga (muitas vezes descrito como sintomas "parecidos com gripe").
2. Exposição média: Dor de cabeça latejante, sonolência, confusão, frequência cardíaca acelerada.
3. Exposição extrema: Inconsciência, convulsões, falha cardiorrespiratória, morte.

Os níveis de exposição acima estão relacionados com adultos saudáveis. Os níveis podem diferir dos níveis altos.

A exposição a níveis altos de óxido de carbono pode ser fatal ou causar danos e deficiências permanentes.

Muitos casos de envenenamento por óxido de carbono comunicados, indicam que, enquanto as vítimas estão conscientes de que não estão bem, ficam tão

desorientadas que não conseguem salvar-se saindo da área ou chamando assistência.

As crianças mais novas e os animais domésticos poderão ser os primeiros afectados.

A familiarização com os efeitos de cada nível é importante.

LOCAIS DE INSTALAÇÃO RECOMENDADOS

Importante: Este alarme foi concebido para ser montado na parede: de preferência a uma altura não superior a 1,5 metros do solo. Para uma protecção máxima, recomenda-se que o alarme seja instalado em áreas que contenham um aparelho de aquecimento (que funcione a gás, a combustível e com madeira ou carvão) e em cada piso de uma propriedade com diversos pisos – incluindo sótãos e caves. Não instalar o alarme perto de janelas, portas ou em locais onde possa haver uma corrente de ar.

Importante: a instalação do alarme deve ser realizada a uma distância de pelo menos 300 mm de qualquer parede e a pelo menos 2 metros de aparelhos de aquecimento.

ONDE NÃO INSTALAR

NÃO instale o alarme nas seguintes áreas:

- Garagens, cozinhas, caldeiras ou casas-de-banho.
- Áreas excessivamente poeirentas, sujas ou gordurosas.
- Onde as cortinas ou outros objectos possam bloquear o detector.
- No cimo de de tectos abobadados, tectos de moldura “A” e telhados com empenas.
- A 300 mm de luzes fluorescentes.
- Próximo de portas e janelas que abram para o exterior.
- Áreas onde a temperatura seja inferior a 4,4 °C ou superior a 37,8 °C.

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

1. Remova o suporte de montagem da parte posterior da unidade rodando a unidade e ligando a bateria para activar o alarme.
2. Depois de seleccionar uma localização adequada para o alarme, faça dois buracos de 5 mm no tecto ou parede, utilizando o suporte de instalação como guia e insira as cavilhas de plástico (fornecidas).

3. Fixe o suporte de instalação ao tecto ou parede utilizando os parafusos fornecidos.
4. Alinhe o alarme activado com o suporte de instalação e rode para fixar.

SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA

O seu alarme encontra-se selado e a tampa foi concebida para não ser removida. Para substituir a bateria, remova o detector do suporte de instalação e substitua por uma bateria de carbono ou alcalina CC de 9 V de boa qualidade. Depois de substituir a bateria, instale novamente e teste o alarme. Isto pode ser feito premindo o botão "Test" e verificando se o LED verde pisca uma vez a cada 30 segundos.

LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE

Este detector foi concebido para detectar e alertar o utilizador da presença de óxido de carbono a partir de QUALQUER fonte de combustão. NÃO foi concebido para detectar nenhum outro gás.

O detector requer alimentação para funcionar e só indicará a presença de óxido de carbono no sensor. O óxido de carbono poderá estar presente noutras áreas. O detector poderá não proteger as pessoas especialmente vulneráveis ao envenenamento por óxido de carbono como, por exemplo, mulheres grávidas, futuros bebés, idosos e pessoas com problemas de coração e respiratórios. Em caso de dúvida, procure aconselhamento médico.

O alarme não é um substituto dos alarmes de fumo ou aquecimento e não é um substituto para reparação regular de aparelhos alimentados por combustíveis e chaminés.

**Precauções de segurança:**

Quando necessitar de reparação e para reduzir o risco de choque eléctrico, este produto deve APENAS ser aberto por um técnico autorizado.

Desligar o produto da tomada de alimentação e outro equipamento se ocorrer um problema.

Não expor o produto à água ou humidade.

Manutenção:

Limpar apenas com um pano seco.

Não utilizar solventes de limpeza ou produtos abrasivos.

Garantia:

Não é aceitável qualquer garantia ou responsabilidade devidas a alterações e modificações no produto ou de danos causados pela utilização incorrecta deste produto.

Geral:

Os designs e as especificações estão sujeitos a alteração sem aviso. Todos os logótipos, marcas ou logótipos de marcas e nomes de produtos são marcas registadas dos respectivos proprietários e são reconhecidas como tal neste documento. Guardar este manual e embalagem para consulta futura.

Atenção:

Este produto encontra-se marcado com este símbolo. Significa que os produtos eléctricos e electrónicos usados não devem ser misturados com o lixo doméstico geral. Existe um sistema de recolha separado para estes produtos.

Este produto foi fabricado e fornecido em conformidade com todos os regulamentos e directivas relevantes, válidos para todos os estados membros da União Europeia. Além disso, está em conformidade com todas as especificações e regulamentos aplicáveis no país de venda.

Mediante pedido, será disponibilizada documentação formal. Isto inclui, mas não se limita a: Declaração de Conformidade (e identidade do produto), Ficha de Dados de Segurança de Material e relatório de teste do produto.

Contactar o nosso centro de serviço de apoio ao cliente para obter assistência:

através da página de internet: <http://www.nedis.pt/pt-pt/contacto/formulario-de-contacto.htm>

através de e-mail: service@nedis.com

através do telefone: +31 (0)73-5993965 (durante o horário normal de expediente)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, HOLANDA

SZÉN-MONOXID RIASZTÓ

ÁLTALÁNOS TÁJÉKOZTATÁS A SZÉN-MONOXIDRÓL

A szén-monoxid (CO) színtelen, szagtalan, íztelen gáz. Akadályozza a vér oxigénfelvételét és ezáltal a szervezet oxigénellátását. Belégzése halált okozhat. A CO éghető anyagok (gáz, olaj, fa, faszén, koks, szén, benzin, stb.) égésekor keletkezhet az égető berendezés hibás működése, szakszerűtlen telepítése vagy rossz szellőzése esetén. Jellemzően a következő helyeken keletkezik CO:

- kályhák, kazánok
- gáztűzhelyek
- vízmelegítők
- hordozható gáz-, szén- vagy fakályhák
- kandallók
- paraszas melegítők
- rosszul szellőző kémények vagy füstjáratok

Szén-monoxid keletkezhet még a kémény túlterhelések és a huzatnak a szél iránya vagy erőssége miatti leállásakor vagy megfordulásakor is.

A SZÉN-MONOXID RIASZTÓ KIPRÓBÁLÁSA

A riasztó 85 decibeles hangereje miatt a kipróbálásakor álljon legalább kartávolságra a készüléktől. A kipróbáláshoz a készülék üzembe helyezése után nyomja meg és 5 másodpercig tartsa nyomva a „Test” (Próba) gombot. Szaggyalott sípolás és villogó piros LED jelzi a riasztó üzemkésztségét.

Javasoljuk, hogy hetenként ismételje meg a próbát. Ha a próba sikertelen, ellenőrizze, hogy jól van-e behelyezve a 9 V-os telep, jól érintkezik-e és nem merült-e le, s ha ez mind rendben van, tisztítsa meg a portól és egyéb szennyeződésektől a riasztót. Ha ez után sem működik, keresse meg a szállítót vagy üzletet, ahol vásárolta.

A RIASZTÓ GONDOZÁSA ÉS KARBANTARTÁSA

A következő módon biztosíthatja a CO riasztó hibátlan működését:

- Hetente legalább egyszer nyomja meg a próba gombját és ellenőrizze, hogy megszólal-e és villog-e piros LED jelzője.
- Száraz törlőronggyal havonta törölgesse tisztára külső felületét.

HA LEJÁRT AZ ÉRZÉKELŐ ÉLETTARTAMA

A készüléket ki kell cserélni, ha nem működik vagy a sárga LED villogása jelzi, hogy lejárt a benne levő érzékelő élettartama.

MŰSZAKI ADATOK

Táplálás:	9 V-os elem
Érzékenység:	50 ppm, 60 és 90 perc között 100 ppm, 10 és 40 perc között 300 ppm, 3 percnél rövidebb idő alatt
Nyugalmi áramfelvétel:	< 50 μ A
Riasztási áramfelvétel:	< 50 mA
Riasztás:	85 dB-es hangjelzés és villogó piros LED
Az érzékelő élettartama:	6 év
Tanúsítás:	EN50291:2001

A HULLADÉKKÁ VÁLT KÉSZÜLÉK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Kérjük, hogy készülékét annak élettartama végén az elektronikus hulladékokra vonatkozó előírások szerint ártalmatlanítsa.

HÁZTARTÁSI TISZTÍTÓSZEREK ÉS HASONLÓ ANYAGOK HASZNÁLATAKOR**GONDOSKODJON AZ ÉRINTETT TERÜLET JÓ SZELLŐZÉSÉRŐL.**

A KÖVETKEZŐ ANYAGOK BEFOLYÁSOLHATJÁK A CO ÉRZÉKELŐ MŰKÖDÉSÉT, TÉVES RIASZTÁST VÁLTHATNAK KI ÉS AKÁR TÖNKRE IS TEHETIK AZ ÉRZÉKELŐT:

METÁN, PROPÁN, IZO-BUTÁN, IZO-PROPANOL, ETIL-ACETÁT, HIDROGÉN-SZULFID DIOXIDOK, ALKOHOLOS TERMÉKEK, FESTÉKEK, OLDÓSZEREK, HIGÍTÓK, RAGASZTÓK, HAJLAKK, BOTOVÁLKOZÁS UTÁNI ARCSZESZ, PARFÓM ÉS EGYÉB TISZTÍTÓSZEREK.

További utasítások a hátoldalon találhatóak.

A RIASZTÓ HASZNÁLATA

Bekapcsoláskor a készülék egyet prűttyent és piros LED-je egyet villan. A telep behelyezését követő 90 másodpercen belül üzemkész.

Veszélytelen környezet:

Ha nincs CO-veszély, 30 másodpercenként villan egyet a zöld LED.

Veszélyes környezet:

CO észlelésekor három rövid sípszó ismétlődik és a piros LED villog mindaddig, amíg fennáll a veszélyes CO szint.

Csendes üzemmód:

A sípszó kikapcsolható a „Test” (Próba) gomb megnyomásával. CO észlelésekor a riasztás 30 másodperc elteltével újra aktiválódik.

Teleplemerülés jelzése:

A telep lemerülését a készülék 30 másodpercenként ismétlődő sípolással jelzi. A zöld LED is 30 másodpercenként villog.

A riasztás megjegyzése: Ha senki sincs otthon, amikor megszólal a riasztás, a készülék megjegyzi a riasztást. Hazaérkezéskor nyomja meg és tartsa néhány másodpercig nyomva a „Test” gombot. Ha távollétében megszólalt a riasztás, a LED 30 másodpercenként három rövid sípszót ad. A helyiséget haladéktalanul szellőztesse ki, valamint vizsgálja ki és szüntesse meg a riasztás okát. A „Test” gomb ismételt megnyomásakor a készülék visszaáll a rendes üzemmódba.

Ha lejárt az érzékelő élettartama:

Ha lejárt az érzékelő élettartama, folyamatosan villog a sárga LED és szól a riasztás.

TEENDŐK RIASZTÁSKOR

Ha megszólal a riasztás:

- haladéktalanul nyissa ki az ablakokat-ajtókat és jól szellőztessen ki.
- hívja a vész hívószámot (Európában 112, Nagy-Britanniában 999).
- ha lehet, kapcsolja ki vagy oltsa el a tüzelőanyagot égető berendezéseket.
- hagyja el a területet.
- csak akkor térjen vissza, ha megtalálták és megszüntették a CO forrását és visszaállították a riasztó normál működését.
- hívjon mentőt vagy orvost a ténylegesen vagy vélhetően CO mérgezészt szenvedett személyekhez.
- addig ne használja a tüzelőberendezéseket, amíg azokat meg nem vizsgálta és jóvá nem hagyta illetékes szakember.

BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK CO MÉRGEZÉS MEGELŐZÉSÉRE

Illetékes szakemberrel évente vizsgálta meg fűtőberendezéseit, kéményeit, füstelvezetőit.

A gyártó utasításai szerint helyezze üzembe a berendezéseket és tartsa be a vonatkozó építészeti előírásokat.

A berendezések többségénél követelmény, hogy szakember helyezze üzembe őket és végezze el időszakos felülvizsgálatukat. Rendszeresen ellenőrizze a füstjáratokat, kémények csatlakozását, rozsdásodását/elszíneződését és repedezését.

Ellenőrizze, hogy kék lánggal ég-e a gázégők őrlángja és égője. A citrom- vagy narancssárga láng tökéletlen égést jelez.

Tanítson meg mindenkit a riasztó jeleinek értelmezésére és a rájuk való reagálásra.

CO MÉRGEZÉS TÜNETEI

A mérgezésre kezdetben kábultság, fejfájás, fülzúgás, hányinger, hányás, szédülés, zavartság, és esetleg a bőr kipirulása jellemző.

A szén-monoxid mindenkire veszélyes, de különösen az a magzatokra, terhes nőkre, idősekre és szív- vagy légzési betegségekben szenvedőkre.

Mérgezés gyanúja esetén a mentőszolgálat haladéktalan értesítése életmentő kötelesség. A CO-mérgezés karboxi-hemoglobinnal tesztelhető.

A SZÉN-MONOXID MÉRGEZÉS következő tüneteit mindenkivel meg kell ismertetni a háztartásban/munkahelyen:

1. Enyhe mérgezés: Gyenge fejfájás, hányinger, hányás, fáradtság (influenza-szerű tünetek).
 2. Közepes mérgezés: Erős, lüktető fejfájás, aluszékonyság, zavartság, kábultság, gyors szívverés.
 3. Súlyos mérgezés: Eszméletvesztés, görcsök, szív- és légzésbénulás, halál.
- Egészséges felnőtteknél nagyobb, veszélyeztetett csoportok tagjainál kisebb CO-koncentráció esetén jelentkeznek a fenti tünetek.
- Nagy töménységben halált vagy maradandó károsodást és rokkantságot okozhat a szén-monoxid.

A mérgezést elszenvedő sok esetben tudatánál van, a mérgezés gyanúját gyakran felfogja, és azt is, hogy meghal, ha nem tesz valamit, egy bizonyos mérgezési fokon túl azonban már nem képes cselekedni.

A tünetek rendszerint gyermekeken és háziállatokon jelentkeznek először. Fontos, hogy mindenki ismerje a mérgezési szintek tüneteit.

A RIASZTÓ JAVASOLT FELSZERELÉSI HELYE

Fontos: A riasztó mennyezetre erősítésre készült.

A lehető legjobb védelem érdekében javasoljuk, hogy legyen egy-egy riasztó minden helyiségben, ahol tüzelőanyagot égető berendezés működik, és többszintes épület minden szintjén, beleértve a tetőszintet és a pincészeteket is.

A RIASZTÓ JAVASOLT FELSZERELÉSI HELYE

Fontos: Ez a riasztó falra szerelt, a padlótól lehetőleg 1,5 méternél nem magasabban történő elhelyezéshez van kialakítva. A maximális védelem biztosítása érdekében a riasztót futoberendezéssel (gáz, olaj, fa, szén) ellátott helyen ajánlott felszerelni, illetve ajánlott azt a létesítmény minden szintjén elhelyezni, beleértve a padlást és alagsori helyiségeket. Kerülje az ablakok, ajtók közelében, valamint huzatos helyen történő felszerelést.

Fontos: a berendezést minden falfelülettől legalább 300 mm-re, valamint a futoberendezésektől legalább 2 méter távolságban kell felszerelni.

HOVÁ NE SZERELJE

Ne szerelje a riasztót a következő helyekre:

- Garázs, konyha, kazánházban levő szekrény, fürdőszoba.
- Erősen poros, piszkos, vagy zsíros hely.
- Ahol függöny vagy más tárgy elválasztja a riasztót a környezet légtérétől.
- Íves, csúcsos, gerinces mennyezet legfelső pontjára.
- Fénycsövek 300 mm-es környezetébe.
- Szabadba nyíló ajtók és ablakok mellé.
- Olyan helyekre, ahol a hőmérséklet kisebb mint 4,4 °C vagy nagyobb mint 37,8 °C.

FELERŐSÍTÉSI UTASÍTÁS

1. Csavarja le a riasztó tartótálpát a riasztóról és a telep behelyezésével helyezze üzembe a riasztót.
2. Válasszon megfelelő helyet a riasztónak, fúrjon két 5,0 mm-es furatot a mennyezetbe vagy falba (a tartótálpát használva sablonként), és helyezze a furatokba a mellékelt tipliket.
3. Rögzítse a tartótálpát a mennyezethez vagy falhoz a mellékelt csavarokkal.
4. Illesze az üzembe helyezett riasztót a tartótálpára és csavarja rá.

TELEPCSERE

A riasztó zárt egységet képez és nem szedhető szét. A telep kicseréléséhez vegye le a riasztót a tartótálpáról, vegye ki a régi telepet és helyezzen be egy jó minőségű 9 V-os lúgos vagy cink-szén elemet.

A telepcsere után helyezze vissza a riasztót a tartótálpára és a „Test” gomb megnyomásával próbálja ki, hogy működik-e. A riasztó üzemműködés, ha 30 másodpercenként villan egyet-egyet a zöld LED.

FELELŐSSÉGHÁRÍTÓ NYILATKOZAT

Ez a riasztó MINDEN égési forrásból származó szén-monoxid jelenlétét jelzi. Más gáz érzékelésére NINCS felkészítve.

A riasztó csak akkor működik, ha jó elem van benne, és csak az érzékelőjéhez eljuttató szén-monoxidot érzékeli. Szén-monoxid azonban máshol is lehet.

A riasztó nem feltétlenül nyújt száz százalékos védelmet szén-monoxidra különösen érzékeny személyeknek, köztük magzatoknak, terhes nőknek, időseknek és szív- vagy légzési betegségekben szenvedőknek. A szén-monoxiddal kapcsolatos kérdéseivel forduljon orvoshoz.

Ez a riasztó nem helyettesíti a füst- vagy hőérzékelő riasztót, és nem teszi feleslegessé a tűzelőberendezések, kémények és füstjáratok rendszeres ellenőrzését és felülvizsgálatát.



Biztonsági óvintézkedések:

Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében ezt a terméket KIZÁRÓLAG a márkaszervíz képviselője nyithatja fel.

Hiba esetén húzza ki a termék csatlakozóját a konnektorból, és kösse le más berendezésekről.

Vigyázzon, hogy ne érje a terméket víz vagy nedvesség.

Karbantartás:

Csak száraz ronggyal tisztítsa.

Tisztító- és súrolószerek használatát mellőzze.

Jótállás:

Nem vállalunk jótállást és felelősséget a terméken végzett változtatás vagy módosítás vagy a termék helytelen használat miatt bekövetkező károkért.

ÁLTALÁNOS:

A termék kialakítása és műszaki jellemzői előzetes értesítés nélkül is módosulhatnak. Minden logó, terméknév és márkanév a tulajdonosának márkanéve vagy bejegyzett márkanéve, azokat ennek tiszteletben tartásával említjük.

Őrizze meg ezt az útmutatót és a csomagolást.

Figyelem:



Ezt a terméket ezzel a jelöléssel láttuk el. Azt jelenti, hogy az elhasznált elektromos és elektronikus termékeket tilos az általános háztartási hulladékhoz keverni. Begyűjtésüket külön begyűjtő létesítmények végzik.

Ez a termék az Európai Unió minden tagállamában érvényes vonatkozó rendelkezések és irányelvek betartásával készült és került forgalomba. Megfelel az értékesítési országban rá vonatkozó minden előírásnak és rendelkezésnek.

Kérésre hivatalos dokumentációt is rendelkezésre bocsátunk. A dokumentáció a teljesség igénye nélkül a következőket tartalmazza: Megfelelősségi (és termékazonossági) Nyilatkozat, anyagbiztonsági adatlap, a termék vizsgálati jegyzőkönyve.

Támogatással kapcsolatos ügyekben keresse ügyfélszolgálatunkat:

webhely: <http://www.nedis.com/en-us/contact/contact-form.htm>

e-mail: rendeles@hqnedis.hu

telefon: +31 (0)73-5993965 (munkaidőben)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, HOLLANDIA

HÄKÄKAASUN TUNNISTIN

YLEISTÄ HÄKÄKAASUSTA

Häkä eli hiilimonoksidi (CO) on väritöntä ja hajutonta kaasua, joka estää veren hapenottokyvyn ja voi olla hengenvaarallista hengitettäessä. Häkää muodostuu poltettaessa polttoaineita: kaasua, öljyä, puu, puuhiili, koksia, hiiliä ja bensiiniä. Vaarallisia tilanteita syntyy, kun polttoainekäyttöisissä laitteissa on toimintahäiriöitä, ne on asennettu väärin tai niitä ei tuuleteta oikein. Mahdollisia häkäkaasun lähteitä:

- uunit
- kaasuhellat/-uunit
- veden lämmittimet
- kannettavat polttoainekäyttöiset lämmittimet
- takat
- puulämmitteiset uunit
- tukkeutuneet savupiiput tai hormit

Tuuleen suunnan ja/tai voimakkuuden aiheuttama vuoto tai käänteinen ilmanpoisto polttoainekäyttöisissä laitteissa.

HÄKÄVAROITTIMEN TESTAAMINEN

Kovaäänisen (85 desibeliä) hälytyksen vuoksi seiso aina kädenvarren mitan etäisyydellä yksiköstä, kun testaat sitä. Asennuksen jälkeen yksikön sähköosat voi testata painamalla painiketta "Test" ja pitämällä se painettuna 5 sekunnin ajan. "Piip"-äänten sarja ilmaisee, että yksikkö toimii, ja punainen LED-merkkivalo vilkkuu.

Yksikön toimintaa suositellaan testattavaksi viikoittain. Jos laite ei joskus toimi kuvatulla tavalla, tarkista ensin, että siihen on kytketty virta ja että paristoa ei tarvitse vaihtaa, puhdista sitten pöly tai muu kerääntynyt lika yksiköstä. Jos se ei toimi, ota yhteyttä varoittimen jälleenmyyjään.

VAROITTIMEN HUOLTO

Jotta häkävaroittimesi pysyy toimintakunnossa, seuraa alla olevia yksinkertaisia ohjeita:

- Tarkista yksikön varoitussääni ja LED-merkkivalon toiminta painamalla testauspainiketta kerran viikossa.
- Poista pöly ja lika varoittimen pinnalta kerran kuussa kuivaa liinaa käyttäen.



SUOMI

TUNNISTIMEN KÄYTTÖÄN LOPPUMINEN

Yksikkö tulee vaihtaa jos tunnistimessa on vikaa tai varoitus käyttöä loppumisesta tulee (keltainen LED-merkkivalo vilkkuu).

TEKNISET TIEDOT

Virtalähde:	DC 9 V paristo
Herkkyystasot:	50 ppm 60 - 90 min välillä 100 ppm 10 - 40 min välillä 300 ppm 3 min välillä
Valmiustilajännite:	< 50 μ A
Varoitustasojännite:	< 50 mA
Varoitus:	Kovaääninen 85 desibelin merkkiääni ja vilkkuva punainen LED-merkkivalo
Tunnistimen käyttöikä:	6 vuotta
Sertifikaatti:	EN50291:2001

HÄVITTÄMINEN

Varmista, että yksikkö hävitetään paikallisten säännösten mukaisesti, kun se on tullut käyttökänsä päähän.

SIIVOUSTUOTTEITA TAI MUITA SAMANKALTAISIA KEMIALLISTA TUOTTEITA KÄYTETTÄESSÄ ON VARMISTETTAVA, ETTÄ ALUE ON HYVIN TUULETETTU. SEURAAVAT AINEET SAATTAVAT VAIKUTTAA HÄKÄTUNNISTIMEN TOIMINTAAN JA VOIVAT AIHEUTTAA VÄÄRIÄ VAROITYKSIA JA VAURIOITTAVA TUNNISTINTA:

METAANI, PROPAANI, ISOBUTAANI, ISOPROPANOLI, ETYYLIASETAATTI, VETYSULFIDIDIOKSIDI, JA ALKOHOLIPOHJAISET KEMIKAALIT, MAALIT, OHENTEET, LIUOTTIMET, LIIMAT, HIUSLAKKA, PARTAVESI, PARFYymi JA PUHDISTUSAINET.

Katso kääntöpuolelta lisäohjeita.

TUNNISTIMEN KÄYTTÖ

Yksiköstä kuuluu "piip"-ääni ja punainen LED-merkkivalo vilkkuu kerran virta kytkettäessä. Yksikkö alkaa tunnistaa häkää 90 sekunnin kuluttua paristojen asentamisesta.

Normaalit olosuhteet:

Jos häkää ei ole ilmassa, vihreä LED-merkkivalo vilkkuu kerran joka 30 sekunti.

Varoitustilat:

Jos yksikkö havaitsee häkää varoitussarja soi (3 lyhyttä "piip"-ääntä) ja punainen LED-valo vilkkuu niin kauan kun häkätaso on vaarallisen korkea.

Varoituksen mykistys:

Tarvittaessa varoitusääni voidaan hiljentää painamalla painiketta "Test".

Havaitsin aktivoituu uudelleen 30 sekunnin kuluttua, jos häkää on yhä ilmassa.

Paristojen tyhjentäminen:

Kun paristo on tyhjentynyt, yksiköstä kuuluu "piip"-ääni joka 30 sekunti. Vihreä LED-merkkivalo jatkaa vilkkumista joka 30 sekunti.

Varoitusmuistiominaisuus: Jos poistut huoneistosta pitkäksi aikaa ja varoitus on aktivoitunut poissa ollessasi, yksikkö tallentaa aktivoitumisen.

Huoneistoon palattuasi paina painiketta "Test" usean sekunnin ajan, punainen LED-merkkivalo vilkkuu 3 kertaa jokainen 30 sekunti, jos varoitus on ollut aktivoituneena poissa ollessasi. Huoneisto tulee välittömästi tuulettaa ja varoituksen syy tulee selvittää ja korjata. Painamalla uudelleen painiketta "Test" laite palaa normaalin toimintatilaan.

Tunnistimen käyttöänsä päättymisen:

Kun tunnistimen käyttöänsä päättyy, keltainen LED-merkkivalo vilkkuu jatkuvasti ja kuuluu varoitusääni.

MITÄ TEHDÄ VAROITUKSEN KUULUESSA

Jos varoitusääni soi:

- avaa välittömästi ikkunat ja ovet tuulettaaksesi huoneisto.
- soita yleiseen hätänumeroon (esim. 112 Euroopassa, 999 Iso-Britanniassa).
- jos mahdollista, kytke pois päältä kaikki polttoainekäyttöiset laitteet.
- evakuo huoneisto.
- älä mene takaisin sisään kunnes häkääsuun lähde on löydetty ja eristetty ja tunnistin on palannut normaaliin toimintatilaan.
- etsi apua henkilöille, joilla on oireita tai joilla epäillään olevan häämyrkytyksen oireita.
- älä käytä polttoainekäyttöisiä laitteita, kunnes niiden toiminta on arvioitu ja ne on todettu toimiviksi pätevän asiantuntijan toimesta.

TURVALLISUUSOHJEITA HÄKÄKAASUUN LIITTYEN

Tarkistusta kaikki lämmitysjärjestelmät, tuuletusaukot, savupiiput ja hormitvuositain pätevän asiantuntijan toimesta.

Asenna laitteet aina valmistajan ohjeiden mukaisesti ja noudata paikallisia rakennusmääräyksiä.

Suurin osa laitteista tulee asentaa ammattilaisten toimesta ja tarkastaa asennuksen jälkeen. Tarkista tuuletusaukot, savupiiput ja hormitsäännöllisesti väärien liitosten, ruosteen/tahrojen ja säröjen varalta. Tarkista, että merkkilamppu ja polttimeen liekki on sininen. Keltainen tai oranssi liekki on merkki siitä, että polttoaine ei pala kunnolla. Opeta kaikille tunnistimen varoitusten merkitys ja kuinka niihin reagoidaan.

HÄKÄMYRKYTYKSEN OIREET

Ensimmäiset häikämyrkytyksen oireet muistuttavat flunssaa ilman kuumetta; voi esiintyä huimausta, kovaa päänsärkyä, huonovointisuutta, oksentamista ja sekavuutta.

Kaikki voivat saada myrkytyksen, mutta asiantuntijat ovat yhtä mieltä siitä, että syntymättömät lapset, raskaana olevat naiset, vanhukset ja sydän- ja hengityselinten sairauksista kärsivät henkilö ovat erityisen herkkiä.

Jos häikämyrkytyksen oireita ilmenee, lääkärin apua on haettava heti.

Häikämyrkytyksen voi todentaa karboksihemoglobiinitestillä.

HÄKÄMYRKYTYKSEEN kuuluvat seuraavat oireet, ja niistä tulisi keskustella KAIKKIEN kotitaloudessa asuvien tai organisaation jäsenten kanssa

1. Lievä altistuminen: Lievää päänsärkyä, huonovointisuutta, oksentamista, väsymystä (kuvataan usein flunssan kaltaisiksi oireiksi).
2. Keskitasonaltistuminen: Kova tykyttävä päänsärky, väsymys, sekavuus, nopea syke.
3. Vakava altistuminen: Tajuttomuus, kouristukset, sydämen pysähtyminen, kuolema.

Yllä olevat altistumistasot koskevat terveitä aikuisia. Tasot voivat poiketa riskiryhmien kohdalla.

Altistuminen korkeille häikäkaasutasoille voi olla hengenvaarallista tai aiheuttaa pysyvää haittaa ja vammoja.

Monissa raportoiduissa häikämyrkytystapauksissa on tullut ilmi, että vaikka uhrin tunnistavat, ettei heidän tilansa ole hyvä, sekavuustila aiheuttaa kyvyttömyyttä pelastautua uloskäynnin kautta tai soittaa apua.

Pienet lapset ja lemmikit voivat olla ensimmäisiä, jotka altistuvat.

Altistumistasojen vaikutusten tunteminen on tärkeää.



SUOMI

SUOSITELLUT ASENNUSPAIKAT

Tärkeää: Varoitin on suunniteltu seinään asennettavaksi, eikä mielellään korkeammalle kuin 1,5 metriä lattiasta. Turvallisuuden maksimoimiseksi suositellaan, että varoitin asennetaan jokaiseen tilaan, jossa on lämmityslaite (kaasu, polttoaine, puu, hiili) sekä monitasoisen huoneiston jokaiselle tasolle, mukaan lukien ullakkohuoneet ja kellarit. Vältä asentamista lähelle ikkunoita, ovia ja paikkoja, joissa voi olla vetoa. Tärkeää: asennus tulee tehdä vähintään 300 mm etäisyydelle kaikista seinistä ja vähintään 2 metrin etäisyydelle lämmityslaitteista.

MINNE EI SAA ASENTAA

Älä asenna varoitinta seuraaviin tiloihin:

- Autotallit, keittiöt, pannuhuoneet tai kylpyhuoneet.
- Hyvin pölyiset, likaiset tai rasvaiset alueet.
- Paikat, jossa verhot tai muut esineet saattavat peittää tunnistimen.
- Holvikaaristen kattojen, "A"-mallisten kattojen tai harjakattojen korkeimmat kohdat.
- 300 mm etäisyydelle loistelampuista.
- Ulospäin avautuvien ovien tai ikkunoiden viereen.
- Aluille, joissa lämpötila on alle 4,4 °C tai yli 37,8 °C.

ASENNUSOHJEET

1. Irrota yksikön takana oleva asennusteline kiertämällä yksikköä ja liitä paristo aktivoiaksesi varoitin.
2. Sopivan sijainnin löydettyäsi poraa kaksi 5,0 mm reikää kattoon tai seinään asennustelineen mukaisesti ja aseta muoviset holkit (kuuluvat toimitukseen) sisään reikiin.
3. Kiinnitä asennusteline kattoon tai seinään käyttämällä mukana tulevia ruuveja.
4. Linjaa aktivoitu varoitin asennustelineen kanssa ja kierrä tiukalle.



SUOMI

PARISTOJEN VAIHTAMINEN

Varoitin on sinetöity eikä kuorta ole tarkoitettu irrotettavaksi. Vaihtaaksesi paristo, poista tunnistin asennustelineestä ja korvaa paristo laadukkaalla DC 9 V alkali- tai hiiliparistolla.

Kun paristo on vaihdettu, asenna laite uudelleen ja testaa varoitus. Se voidaan tehdä painamalla painiketta "Test" ja tarkistamalla, että vihreä LED-merkkivalo välkkyi joka 30 sekunti.

VASTUUVAPAUSLAUSEKE

Tunnistin on suunniteltu tunnistamaan hiilimonoksidia MISTÄ TAHANSA polttolähteestä ja varoittamaan käyttäjä, kun sitä on ilmassa. Sitä ei ole suunniteltu tunnistamaan mitään muuta kaasua.

Tunnistin tarvitsee virtaa toimiakseen ja ilmoittaa vain hiilimonoksidista, joka on tunnistimen tunnistettavissa. Hiilimonoksidia voi olla muilla alueilla.

Varoitin ei ehkä suojaa henkilöitä, jotka ovat erityisen herkkiä häikäyrykytykselle, kuten raskaana olevat naiset, syntymättömät lapset, vanhukset ja sydän- ja hengityselinten sairauksista kärsivät henkilöt. Hae lääkärin apua, jos olet epävarma.

Varoitin ei korvaa palo- tai lämpövaroittimia, eikä säännönmukaisen polttoainekäyttöisten laitteiden, savupiippujen ja hormienhuollon tarvetta.



SUOMI

**Turvallisuustoimenpiteet:**

Sähköiskun riskin pienentämiseksi, AINOASTAAN valtuutettu huoltohenkilö saa avata tämän laitteen huoltoon varten.
Jos ongelmia ilmenee, irrota laite verkkovirrasta ja muista laitteista.
Älä altista laitetta vedelle ja kosteudelle.

Huolto:

Puhdista ainoastaan kuivalla liinalla.
Älä käytä liuottimia tai hankausaineita.

Takuu:

Takuu ja vastuuvuolllisuus mitätöityvät, jos tuote vaurioituu siihen tehtyjen muutoksien tai sen väärinkäytön takia.

Yleistä:

Muutoksia malliin ja teknisiin ominaisuuksiin voidaan tehdä ilmoituksetta. Kaikki logot, merkit ja tuotenimet ovat niiden vastaavien omistajien tuotemerkkejä tai rekisteröityjä tuotemerkkejä ja niitä on käsiteltävä sellaisina.
Säilytä käyttöohjeet ja pakkaus myöhempiä käyttötarvetta varten.

Huomio:

Tämä tuote on merkitty täällä symbolilla. Se merkitsee, ettei käytettyjä sähkö- tai elektroniikka tuotteita saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kyseisille tuotteille on olemassa erillinen keräysjärjestelmä.

Tämä tuote on valmistettu ja toimitettu noudattaen kaikkia sitä koskevia asetuksia ja direktiivejä, jotka ovat voimassa kaikissa Euroopan unionin jäsenvaltioissa. Se täyttää myös kaikki myyntimaassa sovellettavat vaatimukset ja määräykset.
Viralliset asiakirjat ovat saatavilla pyynnöstä. Asiakirjoihin sisältyvät seuraavat, mutta näihin rajoittumatta:
Vaatimustenmukaisuusvakuutus (ja tuotteen tunnistus), käyttöturvallisuustiedote, tuotteen testiraportti.

Saat neuvoja ottamalla yhteyttä asiakaspalveluumme:

verkkosivun kautta: <http://www.nedis.fi/fi-fi/ota-yhteytta/yhteyksilomake.htm>
sähköpostilla: service@nedis.com
puhelimitse: +31 (0)73-5993965 (toimistoaikoina)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, ALANKOMAAT



SVENSKA

KOLMONOXIDDETEKTOR

ALLMÄN INFORMATION OM KOLMONOXID

Kolmonoxid (CO) är en färglös och luktlös gas som blockerar blodets syreupptagningskapacitet och som kan vara dödlig att inandas. CO frisläpps vid förbränning av fossila bränslen som gas, olja, ved, träkol, koks, kol och bensen. Fara uppstår när apparater som drivs med fossila bränslen fungerar dåligt på grund av tekniskt fel, är felaktigt installerade eller inte ventileras korrekt. Möjliga CO-källor kan även vara:

- värmepannor
- gasspisar
- varmvattenberedare
- bärbara värmeelement drivna av fossila bränslen
- öppna pisar
- vedeldade kaminer
- blockerade skorstenar eller rökkanaler

Alltför stort utsläpp eller omvänd ventilering av apparater som drivs med fossila bränslen p.g.a. vindens riktning/hastighet.

TESTA LARMET

Eftersom larmet har hög ljudnivå (85 decibel) ska man stå på armslängds avstånd vid test av enheten. Efter installationen kan enhetens elektronik testas genom ett tryck på "Test"-knappen som ska hållas inne i 5 sekunder. En serie pipljud visar att enheten är i drift och den röda LED-lampan blinkar. Det rekommenderas att enheten testas en gång i veckan. Om den vid något tillfälle inte fungerar enligt beskrivning kontrolleras först att den är korrekt ansluten till energiförsörjningen och att batteriet inte behöver bytas ut. Damma sedan av enheten. Om den fortfarande inte fungerar som den ska kontakta försäljaren av larmet.

ALLMÄNNT UNDERHÅLL AV DETEKTORN

Följ dessa enkla steg för att hålla CO-detektorn i gott skick:

- Kontrollera enhetens larm och LED-lampas funktion genom att trycka på testknappen en gång i veckan.
- Torka bort damm och smuts från detektorns hölje en gång i månaden med en torr trasa.



SVENSKA

FÖRBRUKAD SENSOR

Enheten måste bytas ut om det är fel på sensorn eller om varningen "förbrukad" ges för sensorn (den gula LED-lampan blinkar).

SPECIFIKATION

Strömtillförsel:	DC 9 V batteri
Känslighetsnivåer:	50 ppm mellan 60 och 90 min. 100 ppm mellan 10 och 40 min. 300 ppm inom 3 min.
Standbyström:	< 50 μ A
Larmström:	< 50 mA
Larm:	Högt ljudande larm på 85 decibel och blinkande röd LED-indikator
Sensorns livslängd:	6 år
Godkännande:	SS-EN 50291:2001

SOPSORTERING

Sopsortera enheten enligt lokala regler och lagar.

NÄR RENGÖRINGSMEDEL FÖR HUSHÅLL ELLER LIKANDE ANVÄNDS MÅSTE OMRÅDET VENTILERAS VÄL.

FÖLJANDE ÄMNEN KAN PÅVERKA CO-SENSORN, ORSAKA FALSKT LARM OCH SKADA SENSORN:

METAN, PROPAN, ISOBUTAN, ISOPROPANOL, ETYLACETAT, SVAVELVÄTE OCH ALKOHOLBASERADE PRODUKTER, FÄRG, THINNER, LÖSNINGSMEDEL, LIM, HÅRSpray, AFTER SHAVE, PARFYM OCH ANDRA RENGÖRINGSÄMNEN.

Se baksidan för ytterligare anvisningar.

ANVÄNDA DETEKTORN

Enheten piper och den röda LED-lampan blinkar när detektorn sätts på.

Enheten avsöker CO inom 90 sekunder efter att batteriet satts i.

Normala förhållanden:

Om det inte finns någon CO blinkar den gröna LED-lampan var 30:e sekund.

Larmförhållanden:

Om enheten upptäcker CO kommer larmet att sätta igång (3 korta pip) och den röda LED-lampan att blinka så länge CO-halten är på farligt hög nivå.

Tyst larm:

Om man vill kan larmljudet stängas av genom ett tryck på "Test"-knappen.

Detektorn reaktiveras efter 30 sekunder om CO-halten inte ändrats.

Uttjänt batteri:

När batteriet är slut kommer enheten att pipa var 30:e sekund. Den gröna LED-lampan fortsätter blinka var 30:e sekund.

Funktioner i larmminnet: Om du lämnar fastigheten under en längre period och larmet aktiveras under din frånvaro kommer enheten att lagra aktiveringen. När du kommer tillbaka till fastigheten tryck på "Test"-knappen under några sekunder. Om larmet aktiverades under din frånvaro kommer LED-lampan att blinka 3 gånger var 30:e sekund. Fastigheten måste genast ventileras och orsaken till larmet undersökas och åtgärdas. Ett tryck på "Test"-knappen återställer enheten till normal drift.

Uttjänt sensor:

När sensorn är uttjänt kommer den gula LED-lampan att blinka hela tiden och ett larm att ljuda.

ÅTGÄRDER VID LARM

Om larmet hörs:

- öppna genast fönster och dörrar för ordentlig ventilation.
- ring SOS Alarm 112.
- stäng av alla apparater drivna av fossila bränslen och använd dem om möjligt inte.
- evakuera byggnaden.
- gå inte in i byggnaden förrän orsaken till CO-nivån upptäckts och isolerats samt detektorn återgått till normal drift.
- sök medicinsk vård för alla som lider eller tros lida av monoxidförgiftning.
- använd inte apparater drivna av fossila bränslen förrän de kontrollerats och godkänts av yrkesman.

SÄKERHETSÅD OM CO

Få alla värmesystem, rökgångar, skorstenar och rökkanaler kontrollerade årligen av en yrkesman.

Installera alltid apparater enligt tillverkarens anvisningar och följ lokala byggnadsregler.

Flertalet apparater ska installeras av en yrkesman och sedan inspekteras

Undersök regelbundet rökgångar, skorstenar, och rökkanaler och sök efter ej

tillåtna kopplingar, rost/fläckar och sprickor. Regularly examine vents, chimneys and flues for improper connections, rust/stains and cracks.

Kontrollera att tändlågans och brännarens låga är blåfärgade. En gul eller orange låga är ett tecken på att bränslet inte förbränns fullständigt.

Lär alla vad detektorns larm betyder och hur man ska reagera på dem.

SYMPTOM PÅ KOLMONOXIDFÖRGIFTNING

De första symtomen på kolmonoxidförgiftning påminner om influensa eller feber, bl.a. yrsel, svår huvudvärk, illamående, kräkningar och desorientering. Alla är mottagliga men enligt experter är foster, gravida kvinnor, äldre och personer med hjärt- eller andningsproblem speciellt sårbara.

Om du tror att du är kolmonoxidförgiftad sök genast läkarvård. Ett

karboxyhemoglobintest visar om du är kolmonoxidförgiftad.

Följande symptom är relaterade till KOLMONOXIDFÖRGIFTNING och ska gås igenom med alla i familjen/organisationen:

1. Lindrig exponering: lätt huvudvärk, illamående, kräkningar, trötthet (ofta beskrivna som influensaliknande symptom).
2. Måttlig exponering: Svår, bultande huvudvärk, dåsighet, förvirring, hög puls.
3. Allvarlig exponering: Medvetslöshet, kramper, hjärtstillestånd, döden inträffar.

Ovan nämnda exponeringsnivåer gäller för friska, vuxna personer. För personer med höga riks faktorer kan nivåerna vara andra.

Exponering för höga nivåer av kolmonoxid kan vara dödligt eller leda till bestående skada och funktionsnedsättningar.

Många fall om rapporterad kolmonoxidförgiftning visar att även om de drabbade är vid medvetande mår de inte bra och är så förvirrade att de inte kan rädda sig själva vare sig genom att lämna byggnaden eller påkalla hjälp.

Små barn och husdjur är ofta de som påverkas först.

Det är viktigt att känna till effekterna för varje nivå.

REKOMMENDERAD PLACERING VID INSTALLATION

Viktigt: Detta alarm är utformat för väggmontering, helst inte högre än 1,5 meter över golvet. För maximalt skydd rekommenderar vi att du installerar alarmet på en plats med värmeaggregat (gas, bränsle, trä, kol) och på varje nivå för en enhet med flera nivåer, inklusive vind och källare. Undvik installation nära fönster, dörrar och platser där det kan uppstå drag.

Viktigt: installationen ska göras på ett avstånd av minst 300 mm från valfri vägg och minst 2 meter från värmeaggregaten.

INSTALLERA INTE LARMET PÅ FÖLJANDE PLATSER

Installera inte larmet på följande platser:

- Garage, kök, skåp för varmvattenberedare eller badrum.
- Speciellt dammiga, smutsiga eller flottiga ställen.
- Där draperier eller andra föremål kan blockera detektorn.
- Högst upp i välvda tak, taknockar eller sadeltak.
- Inom 300 mm från fluorescerande ljus.
- Intill dörrar och fönster som öppnas utåt.
- Platser där temperaturen är under 4,4 °C eller över 37,8 °C.

MONTERINGSANVISNINGAR

1. Avlägsna enhetens monteringsfäste från dess baksida genom att vrida enheten och sätt i batteriet så att larmet aktiveras.
2. Välj en lämplig plats för larmet, borra två 5 mm djupa hål i taket eller väggen. Använd fästet som mall och sätt i plastpluggarna (medföljer).
3. Sätt fast fästet i taket eller väggen med de medföljande skruvarna.
4. Sätt fast det aktiverade larmet i fästet och vrid om för att spänna fast.

UTBYTE AV BATTERI

Larmet är förseglat och höljet ska inte avlägsnas. För batteribyte tas detektorn ned från sitt fäste och ett DC 9 V alkalibatteri eller kolbatteri av god kvalitet sätts i.

När batteribytet är gjort återinstalleras larmet och testas. Detta kan göras genom ett tryck på "Test"-knappen och en kontroll av att den gröna LED-lampan blinkar var 30:e sekund.

FRISKRIVNINGSKLAUSUL

Denna detektor är gjord för att upptäcka och varna för kolmonoxid från ALLA typer av förbränningskällor. Den är INTE gjord för att upptäcka någon annan sorts gas.



SVENSKA

Detektorn behöver ström för att fungera och indikerar endast för kolmonoxid vid sensorn. Kolmonoxid kan finnas på andra platser.

Det är inte säkert att detektorn kan skydda personer som är speciellt sårbara för kolmonoxidförgiftning, t.ex. gravida kvinnor, foster, äldre, och personer med hjärt- eller andningsproblem. Sök genast läkarvård om du är osäker.

Larmet ersätter varken rök- eller brandlarm eller en regelbunden service av apparater som förbränner fossila bränslen eller skorstenar och rökkanaler.



Säkerhetsanvisningar:

För att minska risken för elektriska stötar bör denna produkt ENDAST öppnas av behörig tekniker när service behövs.

Dra ut strömkabeln från eluttaget och koppla ur all annan utrustning om något problem skulle uppstå.

Utsätt inte produkten för vatten eller fukt.

Underhåll:

Torka endast av med torr trasa.

Använd inga rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel eller slipmedel.

Garanti:

Varken garanti eller skadeståndsskyldighet gäller vid ändringar eller modifieringar av produkten, eller för skador som har uppstått på grund av felaktig användning av denna produkt.

Allmänt:

Utseende och specifikationer kan komma att ändras utan föregående meddelande. Alla logotyper och produktnamn är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör sina ägare och är härmed erkända som sådana.

Behåll bruksanvisningen och förpackningen för eventuellt framtida behov.

Obs:



Denna produkt är märkt med denna symbol. Det betyder att använda elektriska eller elektroniska produkter inte får slängas bland vanliga hushållssopor. Det finns särskilda återvinningssystem för dessa produkter.

Den här produkten har tillverkats och levereras i enlighet med alla relevanta regler och direktiv som gäller för alla medlemsstater inom Europeiska Unionen. Den efterlever även alla tillämpliga specifikationer och regler i försäljningslandet.

Formell dokumentation finns att beställa på begäran. Detta omfattar, men är inte begränsat till: Deklaration om överensstämmelse (och produktidentitet), materialsäkerhetsdatablad, produkttestrapport.

Kontakta vår kundtjänst för att få hjälp:

via webbplatsen: <http://www.nedis.com/en-us/contact/contact-form.htm>

via e-post: service@nedis.com

via telefon: +31 (0)73-5993965 (under kontorstid)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, NEDERLÄNDERNA

DETEKTOR OXIDU UHELNATÉHO

OBECNÁ INFORMACE O OXIDU UHELNATÉM

Oxid uhelnatý (CO) je bezbarvý plyn bez chuti a zápachu, který znemožňuje přenášení kyslíku krví a jeho vdechnutí může mít smrtelné následky. CO se uvolňuje spalováním paliv: Plynů, nafty, dřeva, dřevěného uhlí, koksu, uhlí a benzínu. Nebezpečí vzniká, jestliže zařízení na spalování paliva nesprávně fungují, nejsou náležitě instalovány nebo není zajištěna správná ventilace.

Možné zdroje vzniku CO zahrnují:

- topeniště
- plynové sporáky/kamna
- ohřívače vody
- přenosná zařízení na spalování paliva
- otevřená topeniště
- kamna na dřevo
- ucpané komíny nebo kouřovody

Nadměrný přepad uhlí nebo inverzní ventilace zařízení na spalování paliva způsobená směrem větru a/nebo rychlostí.

TEST VAŠEHO ALARMU

Kvůli hlasitosti alarmu (85 decibelů) při testování vždy stůjte na délku paže od alarmu. Po instalaci zařízení může být jeho elektronika testována stiskem tlačítka „Test“ a jeho přidržením na 5 sekund. Série pípnutí oznámí, že je zařízení provozuschopné a bude blikat červený LED indikátor.

Je doporučeno testovat zařízení v týdenních intervalech. Jestliže zařízení nefunguje, jak je popsáno, nejprve ověřte, zdali je správně připojeno napájení a že není třeba vyměnit baterii, poté ze zařízení odstraňte prach a jiné usazeniny. Jestliže ani tehdy nebude zařízení správně fungovat kontaktujte prodejce alarmu.

CELKOVÁ ÚDRŽBA DETEKTORU

K zajištění dobré provozuschopnosti detektoru prosím dodržujte následující jednoduché kroky:

- Ověřte funkčnost alarmu a provozního LED indikátoru jednou týdně stiskem tlačítka „Test“.
- Pomocí suchého hadříku odstraňte jednou za měsíc z detektoru prach a špinu.



ČESKY

KONEC ŽIVOTNOSTI SENZORU

Zařízení musí být vyměněno, jestliže se vyskytne vada na senzoru nebo v případě, že skončila jeho životnost, což oznamuje blikající žlutý LED indikátor.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Napájení:	9 V DC baterie
Úrovně citlivosti:	50 ppm po dobu 60 až 90 minut 100 ppm po dobu 10 až 40 minut 300 ppm do 3 minut
Proud v pohot. režimu:	< 50 μ A
Proud při alarmu:	< 50 mA
Alarm:	Zvuková výstraha 85 decibelů a blikající červený LED indikátor
Životnost senzoru:	6 let
Certifikace:	EN50291:2001

LIKVIDACE

Po skončení životnosti zařízení se prosím ujistěte, že bude zlikvidováno podle místních předpisů.

JSOU-LI POUŽITY DOMÁCÍ ČISTÍCÍ PROSTŘEDKY NEBO PODOBNÉ ZNEČIŠŤUJÍCÍ LÁTKY PROSTOR MUSÍ BÝT DOBRĚ VĚTRÁN.

NÁSLEDUJÍCÍ SUBSTANCE MOHOU OVLIVNIT SENZOR A ZPŮSOBIT FALEŠNÉ POPLACHY A POŠKODIT SENZOR:

METAN, PROPAN, IZOBUTAN, ISOPROPANOL, ETYLACETÁT, DIOXIDY HYDROGENSULFIDŮ A PRODUKTY NA BÁZI ALKOHOLU, NÁTĚRY, ŘEDIDLA, ROZPOUŠTĚDLA, LEPIDLA, SPREJE NA VLASY, VODY PO HOLENÍ, PARFÉMY A JINÉ ČISTÍCÍ PROSTŘEDKY.

K získání dalších pokynů se podívejte na zadní stranu.

POUŽITÍ DETEKTORU

Po zapnutí zařízení vydá zvukový signál, „pípnutí“ a červený LED indikátor jednou zabliká. Zařízení začne detekovat CO do 90 sekund po vložení baterií.

Normální situace:

Jestliže se CO nevyskytuje zelený LED indikátor každých 30 sekund jednou zabliká.

Znění alarmu:

Jestliže zařízení detekuje CO ozve se zvuk alarmu (3 krátká pípnutí) a červený LED indikátor bude blikat tak dlouho, pokud CO zůstane na nebezpečné úrovni.

Vypnutí alarmu:

V případě potřeby může být alarm vypnut stiskem tlačítka „Test“. Jestliže se CO i nadále vyskytuje detektor se znovu aktivuje po 30 sekundách.

Konec životnosti baterie:

Jestliže dojde k vybití baterie zařízení každých 30 sekund „pípne“. Zelený LED indikátor bude každých 30 sekund blikat.

Paměť alarmu: Dojde-li k aktivaci alarmu v době vaší dlouhé nepřítomnosti, zařízení si znění alarmu uloží do paměti. Při návratu k zařízení stiskněte na několik sekund tlačítko „Test“, jestliže byl alarm ve vaší nepřítomnosti aktivován červený LED indikátor každých 30 sekund 3krát blikne. Prostor by měl být okamžitě vyvětrán a zjištěna příčina spuštění alarmu a její odstranění. Dalším stiskem tlačítka „Test“ se zařízení vrátí do normálního provozu.

Konec životnosti senzoru:

Nadešel-li konec životnosti senzoru žlutý LED indikátor bude nepřetržitě blikat a dojde ke znění alarmu.

CO DĚLAT PŘI ZNĚNÍ ALARMU

Při znění alarmu:

- okamžitě otevřete okna a dveře k vyvětrání prostoru.
- proveďte tísňové volání (např. 999 ve velké británii, 112 v evropě).
- je-li to možné vypněte a přestaňte používat jakákoliv zařízení na spalování paliva.
- evakuujte prostor.
- nevstupujte do kontaminovaného prostoru, jestliže nebyla zjištěna příčina vzniku co a její odstranění a dokud se detektor nevrátí do normálního provozu.
- vyhledejte lékařskou pomoc pro všechny zasažené co nebo máte-li podezření na otravu oxidem uhelnatým.
- nepoužívejte zařízení na spalování paliv, dokud na nich nebyla provedena revize a nebyly vyčištěny kvalifikovaným profesionálem.

BEZPEČNOSTNÍ TIPY OHLEDNĚ CO

Nechejte každoročně zkontrolovat vytápěcí systémy, ventilace, komíny a kouřovody kvalifikovaným profesionálem.

Vždy instalujte zařízení podle instrukcí výrobce a přísně dodržujte místní stavební předpisy.

Většina zařízení by měla být instalována profesionálním odborníkem a poté zkontrolována. Pravidelně kontrolujte ventilace, komíny a kouřovody zda jsou správně spojeny, nejsou-li zrezivělé/pošpiněné a jestli na nich nejsou praskliny. Přesvědčte se, že je barva plamene a zapalovacího plamínku modrá. Žlutý nebo oranžový plamen je známkou toho, že spalování neprobíhá správným způsobem.

Instruuje každého o poplachu detektoru a jak na něj reagovat.

PŘÍZNAKY OTRAVY CO

Počáteční příznaky oxidem uhelnatým jsou podobné chřipce bez teploty, to zahrnuje závratě, prudké bolesti hlavy, zvedání žaludku, zvracení a dezorientaci. Každý je k otravě CO náchylný, ale odborníci se shodují, že nenarozené děti, těhotné ženy, starší občané a lidé se srdečními nebo respiračními problémy jsou obzvláště zranitelní.

Jestliže se projeví příznaky otravy CO okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

Otrava CO může být zjištěna karboxyhemoglobinovým testem.

Následující příznaky OTRAVY OXIDEM UHELNATÝM by měly být prodiskutovány se VŠEMI členy domácnosti/organizace:

1. Mírná otrava: Lehké bolesti hlavy, zvedání žaludku, únava (často je popisována jako „příznak chřipky“).
2. Střední otrava: Prudké, pulzující bolesti hlavy, otupělost, zmatenost a rychlá srdeční frekvence.
3. Silná otrava: Bezvědomí, křeče, srdeční a respirační selhání, smrt.

Výše uvedené úrovně otrav se týkají zdravých dospělých osob. Mohou se lišit u rizikových skupin.

Vysoká otrava oxidem uhelnatým může být smrtelná nebo přinést trvalé poškození či invaliditu.

Mnoho zaznamenaných případů otravy oxidem uhelnatým indikuje, že si oběti uvědomují, že se necítí dobře, ale jsou tak dezorientované, že se nejsou schopni sami zachránit nalezením východu z budovy nebo přivoláním pomoci.

Nejdříve budou CO zasaženy malé děti a domácí mazlíčci.

Je velmi důležité se seznámit s každou úrovní otravy CO.

DOPORUČENÁ MÍSTA INSTALACE ZAŘÍZENÍ

Důležité: Tento detektor je určen k montáži na stenu, nejlépe do maximální výšky 1,5 metru nad podlahou. K zajištění maximální ochrany se doporučuje instalovat detektor v prostorech, ve kterých jsou umístěna topná zařízení (na plyn, pohonné látky, dřevo nebo uhlí) a v každém patře víceúrovňové nemovitosti včetně pudy a sklepa. Nevhodné je umístění poblíž oken, dveří a v místech, kde může docházet k pruvanu.

Důležité: Detektor by měl být umístěn ve vzdálenosti nejméně 300 mm od všech sten a nejméně 2 metry od všech topných zařízení.

KDE ZAŘÍZENÍ NEINSTALOVAT

Alarm neinstalujte v následujících prostorách:

- Garáže, kuchyně, skříně s bojlerem nebo koupelny.
- V nadměrně prašných, špinavých nebo mastných prostorech.
- Tam kde mohou závěsy nebo jiné objekty detektor blokovat.
- V nejvyšším bodu klenutých stropů, u stropů ve tvaru „A“ nebo na štítové střeše.
- Do 300 mm od zářivkových osvětlení.
- Vedle dveří nebo oken, které se otvírají ven.
- Na místech, kde je teplota nižší než 4,4 °C nebo vyšší než 37,8 °C.

POKYNY K UPEVNĚNÍ

1. Vyjměte montážní podpěru ze zadní části zařízení jeho otočením a vložte baterie k aktivaci alarmu.
2. Po vybrání vhodného místa pro alarm vyvrtejte do stropu nebo zdi 5 mm otvory podle montážní podpěry a vložte do nich zástrčky z plastické hmoty (součást balení).
3. Připevněte montážní podpěru ke stropu nebo na zeď pomocí přiložených šroubů.
4. Zarovnejte aktivovaný alarm s montážní podpěrou a otočením ho zajistěte.



ČESKY

VÝMĚNA BATERIE

Alarm je zapečetěn a kryt se nevyjímá. K výměně baterie vyjměte detektor z montážní podpěry a vyměňte baterii za alkalickou nebo uhlíkovou 9 V DC, která je v dobrém stavu.

Po výměně baterie alarm vyzkoušejte. To lze provést stiskem tlačítka „Test“ a kontrolou zeleného LED indikátoru, který by měl bliknout jednou za 30 sekund.

ODMÍTNUTÍ ODPOVĚDNOSTI

Tento detektor byl vyroben k detekci a upozornění na přítomnost oxidu uhelnatého z JAKÉHOKOLIV zdroje spalování. NESLOUŽÍ k detekci jakéhokoliv jiného plynu.

Detektor potřebuje ke svému provozu napájení, jedině v tomto případě bude jeho senzor indikovat přítomnost oxidu uhelnatého. Oxid uhelnatý může být přítomen v jiných prostorách.

Detektor nemusí ochraňovat osoby, které jsou zvláště náchylné k otravě oxidem uhelnatým, jako jsou těhotné ženy, nenarozené děti, starší občané a lidé se srdečními nebo respiračními problémy. Máte-li pochybnosti vyhledejte prosím lékařskou pomoc.

Tento alarm není náhražkou za hlásiče kouře nebo zvýšené teploty a také nenahrazuje pravidelný servis zařízení na spalování paliva, komínů a kouřovodů.

**Bezpečnostní opatření:**

Abyste snížili riziko úrazu elektrickým šokem, měl by být tento výrobek otevřen POUZE autorizovaným technikem, je-li to nezbytné.

V případě, že dojde k závadě, odpojte výrobek ze sítě a od jiných zařízení. Výrobek nevystavujte vodě nebo vlhkosti.

Údržba:

K čištění použijte pouze suchý hadřík.

Nepoužívejte čisticí rozpouštědla ani abrazivní prostředky.

Záruka:

Jakékoli změny, modifikace nebo poškození zařízení v důsledku nesprávného zacházení se zařízením ruší platnost záruční smlouvy.

Obecné upozornění:

Design a specifikace výrobku mohou být změněny bez předchozího upozornění. Všechna loga a obchodní názvy jsou registrované obchodní značky příslušných vlastníků a jsou chráněny zákonem.

Pro budoucí použití uschovejte tento návod a obal.

Upozornění:

Tento výrobek je označen tímto symbolem. Znamená, že vyřazené elektrické nebo elektronické výrobky by neměly být likvidovány společně s běžným domovním odpadem. Pro likvidaci těchto výrobků existují zvláštní sběrné systémy.

Tento produkt byl vyroben a je dodáván v souladu se všemi příslušnými nařízeními a směrnici platnými ve všech členských státech Evropské Unie. Splňuje také veškeré relevantní specifikace a předpisy států, ve kterém se prodává. Oficiální dokumentaci lze získat na vyžádání. Patří sem např.: Prohlášení o shodě (a identifikace produktu), materiálový bezpečnostní list, zpráva o testování produktu.

V případě dotazů kontaktujte naše oddělení služeb zákazníkům:

Webové stránky: <http://www.nedis.com/en-us/contact/contact-form.htm>

E-mail: service@nedis.com

Telefon: +31 (0)73-5993965 (během otevírací doby)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, NIZOZEMSKO

DETECTOR DE MONOXID DE CARBON

INFORMAȚII GENERALE DESPRE MONOXIDUL DE CARBON

Monoxidul de carbon (CO) este un gaz incolor și insipid care afectează capacitatea sângelui de a transporta oxigen, și poate fi fatal când este inhalat. CO este emis de următorii combustibili arși: gaz, petrol, lemn, mangal, cocs, cărbune și benzină. Pericolele apar atunci când aparatele pe bază de combustibil fosil funcționează defectuos, sunt instalate necorespunzător sau nu dispun de o aerisire corectă. Sursele posibile de CO includ:

- cazane de încălzire
- aragaze/sobe
- boilere
- încălzitoare mobile pe bază de combustibil fosil
- șeminee
- sobe pe bază de lemne
- șeminee sau coșuri de fum înfundate

Ventilări inverse și pierderi excesive ale aparatelor pe bază de combustibil fosil cauzate de direcția și/sau viteza vântului.

TESTAREA ALARMEI PENTRU CO

Din cauza nivelului de zgomot (85 de decibeli) al alarmei, poziționați-vă la un braț distanță de dispozitiv când efectuați testarea. După instalare, componenta electronică a dispozitivului poate fi testată apăsând butonul „Test” timp de 5 secunde. O serie de bipuri va indica faptul că dispozitivul este operațional și indicatorul LED roșu va clipi.

Se recomandă testarea săptămânală a dispozitivului. Dacă se constată că aparatul nu funcționează conform indicațiilor, verificați întâi dacă este conectat corect la alimentare și dacă bateria necesită înlocuire, apoi curățați dispozitivul de praf și alte depuneri. Dacă funcționarea defectuoasă persistă, contactați furnizorul alarmei.

NORME GENERALE DE ÎNTREȚINERE A DETECTORULUI

Pentru a menține detectorul de CO într-o bună stare de funcționare, urmați următorii pași:

- Verificați funcționarea alarmei dispozitivului și a indicatorului LED apăsând butonul test o dată pe săptămână.
- Îndepărtați praful și impuritățile de pe carcasa detectorului o dată pe lună, folosind o lavetă uscată.



ROMÂNĂ

SFÂRȘITUL DURATEI DE VIAȚĂ A SENZORULUI

Dispozitivul trebuie înlocuit dacă se constată o defecțiune a senzorului sau când se declanșează avertismentul de sfârșit al duratei de funcționare a senzorului (indicatorul LED galben va clipi).

DATE TEHNICE

Alimentare:	Baterie CC de 9 V
Niveluri de sensibilitate:	50 ppm între 60 și 90 min 100 ppm între 10 și 40 min 300 ppm sub 3 min
Curent în așteptare:	< 50 μ A
Curent pentru alarmă:	< 50 mA
Alarmă:	Alarmă stridentă și audibilă de 85 decibeli și indicator LED roșu și intermitent
Durata de viață a senzorului:	6 ani
Atestare:	EN50291:2001

ELIMINARE

Asigurați-vă că dispozitivul este eliminat conform normelor locale în vigoare, imediat ce îi încetează durata de funcționare.

CÂND SUNT UTILIZATE SUBSTANȚE DE CURĂȚARE DOMESTICE SAU CONTAMINANȚI SIMILARI, ZONA RESPECTIVĂ TREBUIE AERISITĂ CORESPUNZĂTOR.

URMĂTOARELE SUBSTANȚE POT AFECTA SENZORUL DE CO PROVOCÂND ALARME FALSE SAU DETERIORĂRI ALE SENZORULUI:
METAN, PROPAN, IZOBUTAN, IZOPROSPANOL, ACETAT DE ETIL, DIOXIZI DE HIDROGEN SULFURAT ȘI PRODUSE PE BAZĂ DE ALCOOL, VOPSELE, DILUANȚI, SOLVENȚI, ADEZIVI, FIXATIV, AFTER SHAVE, PARFUM ȘI ALȚI AGENȚI DE CURĂȚARE.

Pentru instrucțiuni suplimentare citiți pe verso.

UTILIZAREA DETECTORULUI

Dispozitivul va emite un sunet de tip bip și indicatorul LED roșu va clipi o dată la pornire. Dispozitivul va începe detectarea CO în limitele a 90 de secunde de la instalarea bateriilor.

Condiții normale:

Dacă CO nu este prezent, indicatorul LED va lumina verde o dată la fiecare 30 de secunde.

Condiții de alarmă:

Dacă dispozitivul detectează CO alarma sună (3 bipuri scurte) și indicatorul LED roșu va clipi atâta timp cât cantitatea de CO rămâne la un nivel periculos.

Funcția de anulare a sunetului:

Dacă este necesar, sunetul alarmei audibile poate fi anulat apăsând butonul „Test”. Detectorul o va reactiva după 30 de secunde dacă CO este încă prezent.

Durata de viață a bateriei:

Când bateria este epuizată, dispozitivul va emite un sunet de tip bip o dată la fiecare 30 de secunde. Indicatorul LED verde va continua să clipească timp de 30 de secunde.

Funcția de memorare a alarmei: Dacă părăsiți incinta pentru o perioadă lungă de timp și în absență se activează alarma, dispozitivul va memora activarea. La întoarcerea în incintă apăsați butonul „Test” timp de câteva secunde, indicatorul LED roșu va clipi de 3 ori la fiecare 30 de secunde dacă alarma a fost activată în absența dvs. Incinta trebuie aerisită imediat și cauza alarmei trebuie investigată și rectificată. Apăsând încă o dată butonul „Test” dispozitivul va reveni la funcționarea normală.

Sfârșitul duratei de viață a senzorului:

Când se încheie durata de viață a senzorului, indicatorul LED galben va clipi continuu și alarma va suna.

CE TREBUIE FACUT CÂND SUNĂ ALARMA

Dacă sună alarma:

- deschideți imediat ferestrele și ușile pentru a aerisi incinta.
- apelați Serviciul de Urgență (de ex. 999 în Marea Britanie, 112 în Europa).
- dacă este posibil, opriți funcționarea și utilizarea tuturor aparatelor pe bază de combustibil.
- evacuați incinta.
- nu reîntrați în incintă până când cauza emisiei de CO nu a fost detectată și izolată, și până când detectorul a nu revenit la funcționarea normală.
- solicitați asistență medicală pentru persoanele intoxicate sau suspecte de intoxicare cu monoxid de carbon.
- nu folosiți aparate pe bază de combustibil până când nu au fost evaluate și validate de o persoană autorizată competentă.

RECOMANDĂRI PENTRU EVITAREA EMISIILOR DE CO

Toate sistemele de încălzire, căile de aerisire, coșurile și canalele de gaze trebuie verificate anual de către o persoană autorizată competentă.

Instalați aparatele conform cu instrucțiunile producătorului și respectând reglementările clădirii respective.

Majoritatea aparatelor trebuie instalate și verificate după instalare de o persoană autorizată competentă. Examinați în mod regulat căile de aerisire, coșurile și canalele de gaze pentru a detecta conectări defectuoase, rugină/pete și fisuri.

Verificați dacă culoarea flăcării lămpii de control și arzătoarelor este albastră.

O flăcără galbenă sau portocalie este un semn că arderea combustibilului este incompletă.

Instruiți toate persoanele asupra avertismentelor detectorului și asupra acțiunilor ce trebuie întreprinse în consecință.

SIMPTOMELE INTOXICĂRII CU CO

În stadiu preliminar, simptomele intoxicației cu carbon sunt similare cu cele ale gripei, dar fără febră; acestea pot include amețea, dureri de cap puternice, greață, vomă și dezorientare.

Toate persoanele sunt vulnerabile la intoxicarea cu monoxid de carbon, însă cu precădere copiii nenăscuți, femeile gravide, persoanele în vârstă și persoanele cu probleme cardiace și respiratorii.

Dacă resimțiți simptome ale intoxicației cu monoxid de carbon, solicitați imediat asistență medicală. Intoxicarea cu CO poate fi identificată cu un test de carboxihemoglobină.

Următoarele simptome sunt asociate cu INTOXICAREA CU MONOXID DE CARBON și trebuie discutate cu TOȚI membrii familiei/organizației:

1. Expunere slabă: Durere de cap minoră, greață, senzație de vomă, oboseală (descrise deseori ca „Simptome de tip gripă”).
2. Expunere medie: Durere de cap puternică, moleșeală, confuzie, ritm cardiac ridicat.
3. Expunere extremă: Pierderea cunoștinței, convulsii, stop cardiorespirator, deces.

Nivelurile de expunere de mai sus sunt raportate la adulți sănătoși. Nivelurile pot varia pentru cei cu risc ridicat.

Expunerea la niveluri înalte de monoxid de carbon poate fi fatală sau poate cauza vătămări și dizabilități permanente.



ROMÂNĂ

Multe cazuri de intoxicație cu monoxid de carbon semnalate indică faptul că, deși victimele sunt conștiente că nu se simt bine, devin atât de dezorientate încât sunt incapabile să se salveze părăsind clădirea sau chemând asistență. Copiii foarte mici și animalele domestice pot fi afectate primele. Este importantă familiarizarea cu efectele fiecărui nivel de intoxicație.

LOCURI RECOMANDATE PENTRU INSTALARE

Important: Aceasta alarma este destinată montării pe perete, de preferat nu mai sus de 1,5 metri de podea. Pentru un grad maxim de protecție se recomandă ca alarma să fie instalată în zone cu aparate de încălzire (pe gaz, combustibil, lemn, carbune) și pe fiecare nivel al unui imobil cu mai multe niveluri, inclusiv în mansarde și subsoluri. Nu instalați alarma lângă geamuri, uși și locuri în care s-ar putea forma un curent de aer.

Important: se va instala la cel puțin 300 mm de perete și la cel puțin 2 metri de aparatele de încălzire.

LOCURI UNDE NU ESTE PERMISĂ INSTALAREA

Nu instalați aparatul în următoarele zone:

- Garaje, bucătării, nișe pentru boiler sau băi.
- În zone cu praf, murdărie sau grăsimi în exces.
- Unde draperiile sau alte obiecte pot bloca detectorul.
- În punctul cel mai de sus al tavanelor boltite, tavanelor în formă de „A” sau a acoperișurilor triunghiulare.
- La mai puțin de 300 mm de lămpi și lumini fluorescente.
- În apropierea ușilor și ferestrelor cu deschidere în exterior.
- În zone unde temperatura este sub 4,4 °C sau peste 37,8 °C.

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

1. Îndepărtați cadrul de montare de pe partea din spate a dispozitivului prin răsucirea dispozitivului și conectați bateria pentru a activa alarma.
2. După selectarea unei locații potrivite pentru alarmă, faceți două găuri de 5,0 mm în tavan sau perete folosind cadrul de montare drept șablon și introduceți clemele de plastic (incluse).



ROMÂNĂ

3. Atașați cadrul de montare de tavan sau perete folosind șuruburile incluse.
4. Aliniați alarma activată la cadrul de montare și răsușiți pentru a fixa.

ÎNLOCUIREA BATERIEI

Alarma este sigilată și capacul este proiectat să nu poată fi îndepărtat. Pentru a înlocui bateria, scoateți detectorul din cadrul de montare și înlocuiți cu o baterie de 9 V CC de carbon sau alcalină de bună calitate.

După ce bateria a fost înlocuită, reinstalați dispozitivul și testați alarma. Testarea alarmei se poate efectua apăsând butonul „Test” și verificând dacă indicatorul LED verde clipește o dată la fiecare 30 de secunde.

DECLINAREA RĂSPUNDERII

Acest detector este proiectat să detecteze și să alerteze utilizatorul privind prezența Monoxidului de Carbon emis de ORICE sursă de combustie. NU este proiectat să detecteze niciun alt gaz.

Detectorul necesită energie electrică pentru a funcționa, și va indica prezența Monoxidului de Carbon doar la nivelul senzorului. Monoxidul de Carbon poate fi prezent și în alte zone.

Este posibil ca detectorul să nu poată proteja persoanele care sunt cu precădere vulnerabile la intoxicarea cu Monoxidul de Carbon: femei gravide, copii nenăscuți, persoane în vârstă și persoane cu probleme cardiace sau respiratorii. Apelați la sfatul medicului pentru orice neclaritate.

Alarma nu este un substitut pentru alarmele de căldură sau fum, și nu este un substitut pentru verificările regulate ale aparatelor pe bază de combustibil fosil, șemineelor și canalelor de gaze.



ROMÂNĂ



ATENȚIE

NU ÎNȚEPI ÎN CĂRĂȘI
NU ÎNȚEPI ÎN CĂRĂȘI

Măsuri de siguranță:

Pentru a se reduce pericolul de electrocutare, acest produs va fi desfăcut NUMAI de către un tehnician avizat, când este necesară depanarea.

Deconectați produsul de la priza de rețea sau alte echipamente în cazul apariției unei probleme.

Nu expuneți produsul apei sau umezelii.

Întreținere:

Curățarea trebuie făcută cu o cârpă uscată.

Nu folosiți solvenți sau agenți de curățare abrazivi.

Garanție:

Nu oferim nicio garanție și nu ne asumăm niciun fel de responsabilitate în cazul schimbărilor sau modificărilor aduse acestui produs sau în cazul deteriorării cauzate de utilizarea incorectă a produsului.

Generalități:

Designul și specificațiile produsului pot fi modificate fără o notificare prealabilă. Toate siglele mărcilor și denumirile produselor sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale proprietarilor de drept și prin prezenta sunt recunoscute ca atare.

Păstrați acest manual și ambalajul pentru consultări ulterioare.

Atenție:



Pe acest produs se află acest marcaj. Acesta semnifică faptul că produsele electrice și electronice nu trebuie eliminate odată cu gunoiul menajer. Aceste produse au un sistem separat de colectare.

Acest produs a fost fabricat și furnizat în conformitate cu toate reglementările și directivele relevante, valabile în toate statele membre ale Uniunii Europene. Acesta este, de asemenea, conform cu toate specificațiile și reglementările aplicabile în toate țările în care se vinde.

Documentația originală este disponibilă la cerere. Aceasta include, fără a se limita la acestea, următoarele: Declarația de Conformitate (și identitatea produsului), Fișa de date pentru Siguranța Materialului, raportul de testare a produsului.

Vă rugăm să contactați biroul nostru de asistență clienți:

de pe site: <http://www.nedis.com/en-us/contact/contact-form.htm>

prin e-mail: service@nedis.com

Prin telefon: +31 (0)73-5993965 (în timpul orelor de lucru)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, Olanda

ΑΝΙΧΝΕΥΤΗΣ ΜΟΝΟΞΕΙΔΙΟΥ ΤΟΥ ΑΝΘΡΑΚΑ**ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΜΟΝΟΞΕΙΔΙΟ ΤΟΥ ΑΝΘΡΑΚΑ**

Το Μονοξείδιο του Άνθρακα (CO) είναι ένα άχρωμο και άγευστο αέριο, το οποίο παρεμποδίζει την ικανότητα του αίματος να μεταφέρει οξυγόνο και μπορεί να είναι θανατηφόρο όταν εισπνέεται. Το CO απελευθερώνεται από καύσιμα: αέριο, λάδι, ξύλο, άνθρακα, οπτάνθρακα, κάρβουνο και πετρέλαιο. Παρουσιάζεται και κίνδυνος όταν οι συσκευές που καίνε καύσιμο δυσλειτουργούν, εγκαθίστανται ακατάλληλα ή δεν εξαερώνονται σωστά. Πιθανές πηγές CO είναι οι εξής:

- κλίβανοι
- κουζίνες αερίου/υγραερίου
- θερμαντήρες νερού
- φορητοί θερμαντήρες καυσίμου
- τζάκια
- κουζίνα που καίει ξύλο
- φραγμένες καμινάδες ή αεραγωγοί

Υπερβολική διαρροή ή αντίστροφη εξαέρωση συσκευών που καίνε καύσιμο που προκαλείται από την κατεύθυνση ή/και την ταχύτητα του αέρα.

ΔΟΚΙΜΗ ΤΟΥ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ CO

Λόγω της υψηλής έντασης (85 decibel) του συναγερμού, διατηρείτε πάντα κάποια απόσταση από τη μονάδα όταν την δοκιμάζετε. Μετά την εγκατάσταση, τα ηλεκτρονικά της μονάδας μπορούν να δοκιμαστούν πατώντας το κουμπί «Test» (Δοκιμή) και κρατώντας το πατημένο για 5 δευτερόλεπτα. Μια σειρά από χαρακτηριστικούς ήχους θα υποδείξουν ότι η μονάδα λειτουργεί και θα ανάψει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία LED.

Συνιστάται η εβδομαδιαία δοκιμή της μονάδας. Αν κάποια στιγμή δεν λειτουργεί όπως περιγράφεται, επιβεβαιώστε ότι είναι σωστά συνδεδεμένη στο ρεύμα και ότι δεν χρειάζεται να αντικαταστήσετε την μπαταρία της και στη συνέχεια, καθαρίστε την από τυχόν σκόνη ή άλλες ακαθαρσίες. Αν παρ' όλα αυτά δεν λειτουργεί, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή του συναγερμού.

ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΝΙΧΝΕΥΤΗ

Για να διατηρήσετε τον ανιχνευτή CO σε καλή κατάσταση λειτουργίας, ακολουθήστε τα παρακάτω απλά βήματα:

- Επιβεβαιώνετε τη λειτουργία του συναγερμού της μονάδας και της ενδεικτικής λυχνίας LED πατώντας το κουμπί δοκιμής μια φορά την εβδομάδα.



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

- Αφαιρείτε τυχόν σκόνη από το κάλυμμα του ανιχνευτή μια φορά την εβδομάδα με ένα πανί.

ΤΕΛΟΣ ΖΩΗΣ ΤΟΥ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ

Η μονάδα πρέπει να αντικαθιστάται αν υπάρχει ελάττωμα στον αισθητήρα ή όταν δοθεί προειδοποίηση σχετικά με το 'τέλος ζωής' του αισθητήρα (θα ανάψει η κίτρινη ενδεικτική λυχνία).

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τροφοδοτικό:	Μπαταρία DC 9 V
Επίπεδα ευαισθησίας:	50 rpm από 60 έως 90 λεπτά 100 rpm από 10 έως 40 λεπτά 300 rpm εντός 3 λεπτών
Ρεύμα αναμονής:	< 50 μ A
Ρεύμα συναγερμού:	< 50 mA
Συναγερμός:	Δυνατός ηχητικός συναγερμός 85 decibel και Κόκκινη ενδεικτική λυχνία LED που αναβοσβήνει
Διάρκεια ζωής αισθητήρα:	6 Έτη
Πιστοποίηση:	EN50291:2001

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Διασφαλίστε ότι η μονάδα απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς όταν τελειώνει η διάρκεια ζωής της.

ΟΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΟΙΚΙΑΚΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ Ή ΠΑΡΟΜΟΙΕΣ ΠΗΓΕΣ ΜΟΛΥΝΣΗΣ, Η ΠΕΡΙΟΧΗ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΞΑΕΡΩΝΕΤΑΙ ΣΩΣΤΑ.

ΟΙ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΟΥΣΙΕΣ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΕΠΗΡΕΑΣΟΥΝ ΤΟΝ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ CO ΚΑΙ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΟΥΝ ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΟΥΣ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥΣ ΚΑΙ ΦΘΟΡΑ ΣΤΟΝ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ:
ΜΕΘΑΝΙΟ, ΠΡΟΠΑΝΙΟ, ΙΣΟΒΟΥΤΑΝΙΟ, ΙΣΟΠΡΟΠΑΝΟΛΗ, ΟΞΙΚΟ ΑΙΘΥΛΙΟ, ΥΔΡΟΓΟΝΟ, ΔΙΟΞΕΙΔΙΟ ΤΟΥ ΑΝΘΡΑΚΑ ΚΑΙ ΠΡΟΙΟΝΤΑ ΠΟΥ ΒΑΣΙΖΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΑΛΚΟΟΛΗ, ΒΑΦΕΣ, ΑΝΤΙΣΚΩΡΙΚΑ, ΔΙΑΛΥΤΙΚΑ, ΣΥΓΚΟΛΛΗΤΙΚΑ, ΣΠΡΕΙ ΓΙΑ ΤΑ ΜΑΛΛΙΑ, AFTER SHAVE, ΑΡΩΜΑ ΚΑΙ ΑΛΛΑ ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΑ.
Δείτε πίσω για περαιτέρω οδηγίες.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΝΙΧΝΕΥΤΗ

Η μονάδα θα εκπέμψει έναν χαρακτηριστικό ήχο και η κόκκινη ενδεικτική λυχνία LED θα αναβοσβήσει μια φορά ως ένδειξη λειτουργίας. Η μονάδα θα ξεκινήσει την ανίχνευση του CO σε 90 δευτερόλεπτα από την τοποθέτηση των μπαταριών.

Κανονικές συνθήκες:

Αν δεν υπάρχει CO, θα αναβοσβήνει η πράσινη ενδεικτική λυχνία LED κάθε 30 δευτερόλεπτα.

Συνθήκες συναγερμού:

Αν ανιχνευτεί CO, θα ηχήσει ο συναγερμός (3 σύντομα μπιπ) και θα αναβοσβήνει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία LED για όσο θα παραμένει το CO σε επικίνδυνο επίπεδο.

Λειτουργία σίγασης:

Αν είναι απαραίτητο, μπορεί να γίνει σίγαση του ηχητικού συναγερμού πατώντας το κουμπί «Test» (Δοκιμή). Ο ανιχνευτής θα επανενεργοποιείται κάθε 30 δευτερόλεπτα αν υπάρχει CO.

Τέλος ζωής της μπαταρίας:

Όταν πέφτει το επίπεδο της μπαταρίας, η μονάδα ηχεί μια φορά κάθε 30 δευτερόλεπτα. Η πράσινη ενδεικτική λυχνία LED θα συνεχίσει να αναβοσβήνει κάθε 30 δευτερόλεπτα.

Λειτουργία μνήμης συναγερμού: Αν αφήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα και ενεργοποιηθεί ο συναγερμός ενός λείπετε, η μονάδα θα απομνημονεύσει την ενεργοποίηση. Κατά την επιστροφή της συσκευής, πατήστε το κουμπί «Test» (Δοκιμή) για αρκετά δευτερόλεπτα, η κόκκινη ενδεικτική λυχνία LED θα αναβοσβήνει 3 φορές κάθε 30 δευτερόλεπτα αν ενεργοποιηθεί ο συναγερμός ενώ λείπετε. Η συσκευή πρέπει να εξαιρεωθεί άμεσα και να εξεταστεί και να διορθωθεί η αιτία ενεργοποίησης του συναγερμού. Αν πατήσετε το κουμπί «Test» (Δοκιμή), η μονάδα θα επιστρέψει στην κανονική λειτουργία της.

Τέλος ζωής της μπαταρίας:

Όταν ο αισθητήρας φθάσει στο τέλος της ζωής του, μια κίτρινη ενδεικτική λυχνία LED θα αναβοσβήνει συνεχώς και θα ηχεί ο συναγερμός.

ΤΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΑΝ ΗΧΗΣΕΙ Ο ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ

Αν ηχήσει ο συναγερμός:

- ανοίξτε αμέσως τα παράθυρα και τις πόρτες για να εξαερωθεί η συσκευή.
- καλέστε τις υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης (χ. 999 στο η.β., 112 στην ευρώπη).



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

- αν είναι δυνατόν, απενεργοποιήστε και σταματήστε να χρησιμοποιείτε συσκευή με καύσιμα.
- εκκενώστε το χώρο.
- μην γυρίσετε στον χώρο έως ότου εξιχνιαστεί η αιτία που προκάλεσε την απελευθέρωση CO και ο ανιχνευτής επιστρέψει σε κανονική λειτουργία.
- ζητήστε ιατρική βοήθεια για οποιονδήποτε υποφέρει από ή υποπτεύεστε ότι υποφέρει από τις επιδράσεις της δηλητηρίασης από μονοξείδιο του άνθρακα.
- μην χρησιμοποιείτε συσκευή με καύσιμα έως ότου έχουν αξιολογηθεί και εκκαθαριστεί από εξειδικευμένο επαγγελματία.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ CO

Επιθεωρείτε ετησίως συστήματα θέρμανσης, εξαερισμούς, καμινάδες και αεραγωγούς με τη βοήθεια εξειδικευμένου επαγγελματία.

Τοποθετείτε πάντα τις συσκευές σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή και τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς κτηρίων.

Οι περισσότερες συσκευές πρέπει να τοποθετούνται από επαγγελματία και να επιθεωρούνται μετά την εγκατάσταση. Εξετάζετε τακτικά τον εξαερισμό, τις καμινάδες και τους αεραγωγούς για ακατάλληλες συνδέσεις, σκουριά/λεκέδες και ρωγμές.

Διασφαλίστε ότι το χρώμα της φλόγας στις ενδεικτικές λυχνίες και τους καυστήρες είναι μπλε. Μια κίτρινη ή πορτοκαλί φλόγα σημαίνει ότι το καύσιμο δεν καίγεται τελείως.

Εκπαιδεύστε τους πάντες σχετικά με τους συναγερούς του ανιχνευτή και τον τρόπο αντιμετώπισής τους.

ΣΥΜΠΤΩΜΑΤΑ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΗΣ ΑΠΟ CO

Τα αρχικά συμπτώματα δηλητηρίασης από μονοξείδιο του άνθρακα είναι παρόμοια με αυτά της γρίπης χωρίς πυρετό, όπως ζαλάδα, έντονη πονοκέφαλοι, ναυτία, εμετός και απώλεια προσανατολισμού.

Όλοι είναι επιρρεπείς αλλά οι ειδικοί συμφωνούν ότι αγέννητα μωρά, εγκυμονούσες, ηλικιωμένοι και άτομα με καρδιακά ή αναπνευστικά προβλήματα είναι ιδιαίτερα ευαίσθητοι.

Αν έχετε συμπτώματα δηλητηρίασης από μονοξείδιο του άνθρακα, ζητήστε άμεση ιατρική βοήθεια. Η δηλητηρίαση από CO μπορεί να διαπιστωθεί από μια εξέταση μονοξειδίου του άνθρακα και αιμογλοβίνης.

Τα παρακάτω συμπτώματα σχετίζονται με την ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΗ ΑΠΟ ΜΟΝΟΞΕΙΔΙΟ ΤΟΥ ΑΝΘΡΑΚΑ και πρέπει να συζητηθούν με όλα τα μέλη του σπιτιού/οργανισμού:

1. Ήπια έκθεση: Ελαφρύς πονοκέφαλος, ναυτία, εμετός, κόπωση (συχνά περιγράφονται ως συμπτώματα «γρίπης»).
2. Μέτρια έκθεση: Έντονος πονοκέφαλος, υπνηλία, σύγχυση, υψηλή καρδιακή πίεση.
3. Μεγάλη έκθεση: Λιποθυμία, σπασμοί, καρδιοαναπνευστική ανεπάρκεια, θάνατος.

Τα παραπάνω επίπεδα έκθεσης σχετίζονται με υγιείς ενήλικες. Τα επίπεδα ενδέχεται να διαφέρουν σε άτομα που έχουν μεγαλύτερο κίνδυνο.

Η έκθεση σε υψηλά επίπεδα μονοξειδίου του άνθρακα μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή μόνιμη φθορά και αναπηρία.

Πολλές περιπτώσεις δηλητηρίασης από μονοξείδιο του άνθρακα υποδεικνύουν ότι ενώ τα θύματα γνωρίζουν ότι δεν είναι καλά, χάνουν την αίσθηση του προσανατολισμού και δεν είναι σε θέση να σωθούν είτε βγαίνοντας από το κτήριο είτε καλώντας βοήθεια.

Τα παιδιά και τα κατοικίδια ενδέχεται να είναι τα πρώτα που επηρεάζονται. Πρέπει να οικειοποιηθείτε τις επιδράσεις κάθε επιπέδου.

ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΕΣ ΤΟΠΟΘΕΣΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Σημαντικό: Αυτός ο συναγερμός έχει σχε τή προτίμηση σε ύψος έως 1,5 μέτρου από το έδαφος. Για μέγιστη προστασία, συνιστάται η εγκατάσταση του συναγερμού σε χώρους στους οποίους υπάρχουν συσκευές θέρμανσης (αερίου, πετρελαίου, ξύλου, άνθρακα) και σε όλους τους ορόφους των πολυώροφων κτιρίων, συμπεριλαμβανομένης της σοφίτας και του υπογείου. Μην εγκαθιστάτε τη συσκευή κοντά σε παράθυρα, πόρτες και σημεία όπου είναι πιθανόν να κάνει ρεύμα.

Σημαντικό: το σημείο εγκατάστασης πρέπει να απέχει τουλάχιστον 300 mm από τους τοίχους και τουλάχιστον 2 μέτρα από τις συσκευές θέρμανσης.

ΠΟΥ ΝΑ ΜΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΘΕΙ

Μην τοποθετείτε τον συναγερμό στις ακόλουθες περιοχές:

- Γκαράζ, κουζίνες, ντουλάπες λέβητα ή μπάνια.

- Περιοχές με πολύ σκόνη, βρωμιά ή λιπαρές περιοχές.
- Σε περιοχές όπου καλύμματα ή άλλα αντικείμενα μπορούν να μπλοκάρουν τον ανιχνευτή.
- Στα άκρα των οροφών, σε οροφές πλαισίου «Α» ή σε γωνιακές οροφές.
- Εντός 300 mm από φθορίζοντα φώτα.
- Δίπλα από πόρτες και παράθυρα τα οποία ανοίγουν προς τα έξω.
- Περιοχές όπου η θερμοκρασία είναι κάτω από 4,4 °C ή πάνω από 37,8 °C.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

1. Αφαιρέστε το πλαίσιο τοποθέτησης από το πίσω μέρος της μονάδας γυρίζοντας τη μονάδα και συνδέοντας την μπαταρία για την ενεργοποίηση του συναγερμού.
2. Αφού επιλέξετε μια κατάλληλη θέση για τον συναγερμό, κάντε δύο οπές 5,0 mm στην οροφή ή στον τοίχο με το πλαίσιο τοποθέτησης ως οδηγό και εισάγετε τα πλαστικά βύσματα (παρέχονται).
3. Τοποθετήστε το πλαίσιο τοποθέτησης στην οροφή ή στον τοίχο με τη χρήση των παρεχόμενων βιδών.
4. Ευθυγραμμίστε τον ενεργοποιημένο συναγερμό στο πλαίσιο τοποθέτησης και γυρίστε τον για να ασφαλίσει.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Το ξυπνητήρι σας είναι σφραγισμένο και το κάλυμμα είναι σχεδιασμένο ώστε να μην αφαιρείται. Για την αντικατάσταση της μπαταρίας, αφαιρέστε τον ανιχνευτή από το πλαίσιο τοποθέτησης και αντικαταστήστε με αλκαλικές μπαταρίες DC 9 V ή μπαταρίες άνθρακα καλής ποιότητας.

Όταν αντικατασταθεί η μπαταρία, επανατοποθετήστε και δοκιμάστε τον συναγερμό. Αυτό γίνεται πατώντας το κουμπί «Test» (Δοκιμή) και ελέγχοντας ότι η πράσινη ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει κάθε 30 δευτερόλεπτα.

ΔΗΛΩΣΗ ΑΠΟΠΟΙΗΣΗΣ

Αυτός ο αισθητήρας έχει σχεδιαστεί για την ανίχνευση και ειδοποίηση του χρήστη για την παρουσία Μονοξειδίου του Ανθρακα από ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ πηγή καύσης. ΔΕΝ έχει σχεδιαστεί για την ανίχνευση άλλου αερίου.

Ο ανιχνευτής χρειάζεται ρεύμα για να λειτουργήσει και θα υποδείξει την παρουσία Μονοξειδίου του Ανθρακα μόνο στον αισθητήρα. Μονοξείδιο του Ανθρακα ενδέχεται να υπάρχει και σε άλλες περιοχές.



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Ο ανιχνευτής ενδέχεται να μην προστατεύσει άτομα που είναι ιδιαίτερα ευαίσθητα στη δηλητηρίαση από Μονοξείδιο του Άνθρακα, όπως εγκυμονούσες, αγέννητα μωρά, ηλικιωμένες και άτομα με καρδιακά ή αναπνευστικά προβλήματα. Αν έχετε αμφιβολίες, ζητήστε ιατρική βοήθεια. Ο συναγερμός δεν αντικαθιστά συναγερμούς καπνού ή θερμότητας και δεν αντικαθιστά συσκευές καυσίμου, καμινάδες και αεραγωγούς.

**Προφυλάξεις ασφαλείας:**

Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, το προϊόν αυτό θα πρέπει να ανοιχθεί ΜΟΝΟ από εξουσιοδοτημένο τεχνικό όταν απαιτείται συντήρηση (σέρβις). Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα και άλλο εξοπλισμό αν παρουσιαστεί πρόβλημα. Μην εκθέτετε το προϊόν σε νερό ή υγρασία.

Συντήρηση:

Καθαρίστε μόνο με ένα στεγνό πανί.
Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λειαντικά.

Εγγύηση:

Ουδμία εγγύηση ή ευθύνη δεν είναι αποδεκτή σε περίπτωση αλλαγής ή μετατροπής του προϊόντος ή βλάβης που προκλήθηκε λόγω εσφαλμένης χρήσης του προϊόντος.

Γενικά:

Το σχέδιο και τα χαρακτηριστικά μπορούν να αλλάξουν χωρίς καμία προειδοποίηση. Όλα τα λογότυπα, οι επωνυμίες και οι ονομασίες προϊόντων είναι εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων κατόχων και δια του παρόντος αναγνωρίζονται ως τέτοια. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο και τη συσκευασία για μελλοντική αναφορά.

Προσοχή:

Το συγκεκριμένο προϊόν έχει επισημανθεί με αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν πρέπει να αναμειγνύονται με τα κοινά οικιακά απορρίμματα. Υπάρχει ξεχωριστό σύστημα συλλογής για αυτά τα αντικείμενα.

Το προϊόν αυτό κατασκευάστηκε και παρέχεται σε συμμόρφωση με το σύνολο των αντίστοιχων κανονισμών και οδηγιών που ισχύουν για τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Επίσης, συμμορφώνεται με το σύνολο των ισχυουσών προδιαγραφών και κανονισμών της χώρας διάθεσης. Επίσημη τεκμηρίωση διατίθεται κατόπιν αιτήματος. Η τεκμηρίωση περιλαμβάνει, χωρίς περιορισμό, τα εξής: Δήλωση Συμμόρφωσης (και ταυτότητα προϊόντος), Δελτίο Δεδομένων Ασφάλειας Υλικού, έκθεση δοκιμής προϊόντος.

Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας για υποστήριξη:

από τον ιστότοπο:

<http://www.nedis.com/en-us/contact/contact-form.htm>

μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου:

service@nedis.com

Τηλεφωνικά:

+31 (0)73-5993965 (κατά τη διάρκεια των ωρών εργασίας)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, ΟΛΛΑΝΔΙΑ



DANSK

KULILTEDETEKTOR

GENERELLE OPLYSNINGER OM KULILTE

Kulilte (CO) er en farveløs og lugtfri gas, som nedsætter blodets evne til at transportere ilt og kan være livsfarlig at indånde. CO afgives ved brændselsafbrænding: gas, olie, træ, trækul, kul og benzin. Faren opstår, hvis en brændselsfyret varmegenerator svigter eller ikke er korrekt installeret eller ventileret. Mulige CO-kilder omfatter:

- fyr
- gaskomfurer/-ovne
- vandvarmere
- bærbare brændselsfyrede varmegeneratore
- kaminer
- brændeovne
- blokerede skorstene eller røgkanaler

Dårlig forbrænding eller dårligt aftræk i brændselsfyrede varmegeneratore forårsaget af vindretning og/eller -hastighed.

TEST AF CO-ALARMEN

P.g.a. alarmens lydstyrke (85 dB) bør du altid stå mindst en arms længde fra enheden, når den testes. Efter installation af enheden kan du teste elektronikken ved at trykke på knappen "Test" og holde den inde i 5 sekunder. En række bip-lyde angiver, at enheden fungerer, og den røde LED blinker. Det anbefales at teste enheden en gang om ugen. Hvis enheden ikke fungerer som beskrevet, skal du først kontrollere, at strømforsyningen til enheden er i orden, og at batteriet ikke trænger til at blive udskiftet. Rens dernæst enheden for støv og andre aflejringer. Hvis den stadig ikke fungerer korrekt, bør du kontakte leverandøren.

GENEREL VEDLIGEHOLDELSE AF DETEKTOREN

Hold din kulilte-detektor i god stand ved at følge disse simple retningslinjer:

- Kontrollér, at enhedens alarm og LED-lys fungerer ved at trykke på test-knappen en gang om ugen.
- Fjern støv og snavs fra detektorens kabinet med en tør klud en gang om måneden.



DANSK

SENSORENS FORVENTEDE LEVETID

Enheden bør udskiftes, hvis der opstår en fejl i sensoren, eller hvis sensorens afgiver EOL "udløbsvarsel" (den gule LED blinker).

SPECIFIKATIONER

Strømforsyning:	DC 9 V batteri
Følsomhedsniveauer:	50 ppm mellem 60 og 90 minutter 100 ppm mellem 10 og 40 minutter 300 ppm indenfor 3 minutter
Standby strømforbrug:	< 50 μ A
Alarm strømforbrug:	< 50 mA
Alarm:	Højlydt 85 decibel lydalarm og blinkende rød LED indikator
Sensorens levetid:	6 år
Certificering:	EN50291:2001

BORTSKAFFELSE

Bortskaf apparatet i overensstemmelse med de lokale miljøregler, når det ikke længere fungerer optimalt.

HVIS DU ANVENDER HUSHOLDNINGSRENGØRINGSMIDLER ELLER LIGNENDE KONTAMINANTER, SKAL DU SØRGE FOR TILSTRÆKkelig VENTILATION.

FØLGENDE SUBSTANSER KAN PÅVIRKE SENSOREN OG FORÅRSAGE FALSK ALARM SAMT BESKADIGELSE AF SENSOREN:

METAN, PROPAN, ISOBUTAN, ISOPROPANOL, ETHYL ACETAT, SVOVLDIKSID OG ALKOHOLBASEREDE PRODUKTER, MALING, FORTYNDER, OPLØSNINGSMIDLER, LIM, HÅRSpray, AFTER SHAVE, PARFUME OG ANDRE RENGØRINGSMIDLER.

Yderligere oplysninger finder du på bagsiden.

ANVENDELSE AF DETEKTOREN

Alarmen afgiver et "bip", og den røde LED blinker én gang, når strømmen sluttes til. Alarmen begynder at registrere kulilte indenfor 90 sekunder efter, at batterierne er lagt i.

Normaltilstand:

Hvis der ingen kulilte registreres, blinker den grønne LED én gang hvert 30 sekund.



DANSK

Alarmtilstand:

Hvis alarmer registrerer tilstedeværelsen af kulilte, lyder alarmsignalet (3 korte bip), den røde LED begynder at blinke og fortsætter, så længe kulilteniveauet er farligt højt.

Tavshedsfunktion:

Hvis du ønsker det, kan alarmens lyd slås fra i 30 sekunder ved at trykke på "Test"-knappen. Detektoren genstarter alarmer efter 30 sekunder, hvis der stadig er kulilte til stede.

Lavt batteri signal:

Når batteriet skal skiftes, vil alarmer begynde at "bippe" hvert 30 sekund. Den grønne LED fortsætter med at blinke hvert 30 sekund.

Alarm Hukommelsesfunktion: Hvis du forlader bygningen i en længere periode, og alarmer har været aktiveret i dit fravær, vil enheden huske aktiveringen. Når du vender tilbage, kan du trykke på "Test"-knappen og holde den inde i nogle sekunder, hvorefter den røde LED blinker 3 gange hvert 30 sekund, hvis alarmer har været aktiveret i dit fravær. Der bør omgående luftes ud i ejendommen, og årsagen til alarmer undersøges og udbedres. Tryk på "Test"-knappen igen, hvorefter alarmer vender tilbage til normal drift.

EOL udløbsvarsel:

Når sensoren er slidt op, begynder den gule LED at blinke kontinuerligt, og alarmer lyder.

HVIS ALARMEN LYDER

Hvis alarmer lyder:

- åben omgående vinduer og døre for at lufte ud.
- ring til redningsvæsenet (f.eks. 999 i Storbritannien, 112 i Europa).
- sluk om muligt alle brændselsfyrede varmegeneratorer.
- evakuer bygningen.
- gå ikke ind i bygningen igen, før årsagen til kulilten er blevet fundet og isoleret, og detektoren er vendt tilbage til normal drift.
- søg lægehjælp, hvis du har fået, eller tror du kan have fået, kulilteforgiftning.
- undlad at anvende brændselsfyrede varmegeneratorer, indtil de er blevet undersøgt af fagmand og konstateret i orden.

KULILTE SIKKERHEDSTIPS

Varmesystemer, luftkanaler, skorstene og aftræk bør kontrolleres af fagmand en gang årligt.

Installation af apparater bør altid ske i overensstemmelse med producentens anvisninger og leve op til lokale bygningsregulativer.

De fleste apparater bør installeres af en fagmand og kontrolleres efter installationen. Kontrollér regelmæssigt luftkanaler, skorstene og aftræk for fejl på samlinger, rust/aflejringer og revner.

Kontrollér, at flammen i vågeblus og brændere lyser blå. En gul eller orange flamme er tegn på dårlig brændselsforbrænding.

Lær alle i huset, hvad detektorens advarsel betyder, og hvordan de skal reagere på den.

SYMPTOMER PÅ FORGIFTNING

De første symptomer på kulilteforgiftning ligner en influenza uden feber; herunder svimmelhed, kraftig hovedpine, kvalme, opkastninger og omtågethed.

Alle er udsatte, men eksperterne er enige om, at ufødte børn, gravide kvinder, ældre og folk med hjerte- og luftvejsproblemer er særligt udsatte.

Hvis du oplever symptomer på kulilteforgiftning, bør du omgående søge læge.

Kulilteforgiftning kan fastslås med en måling af kulilteindholdet i blodet.

Følgende symptomer har forbindelse til KULILTEFORGIFTNING og bør være kendt af ALLE medlemmer af husholdningen/organisationen:

1. Mild forgiftning: Let hovedpine, kvalme, opkastninger, træthed (ofte beskrevet som "influenza-lignende" symptomer).
2. Middel forgiftning: Kraftig dunkende hovedpine, sløvhed, omtågethed, hurtig hjerterytme.
3. Svær forgiftning: Bevidstløshed, kramper, hjerte- og lungesvigt, død.

Ovenstående niveauer for påvirkning gælder raske voksne personer.

Niveauerne kan være anderledes for folk i risikogrupperne.

Hvis en person udsættes for høje koncentrationer af kulilte, kan det få dødelig udgang eller medføre permanente skader og handicap.

Ved mange rapporterede episoder med kulilteforgiftning oplyses det, at offeret er klar over, at noget er galt, men er for desorienteret til at redde sig selv, enten ved at forlade bygningen eller ringe efter hjælp.

Børn og kæledyr vil ofte være de første, der påvirkes.

Det er vigtigt at kende tegnene på de forskellige grader af forgiftning.



DANSK

ANBEFALET PLACERING

Vigtigt: Denne alarm er designet til montering på væg i en højde af ikke over 1,5 meter over gulvet. For maksimal beskyttelse anbefales det at opsætte en alarm på steder, hvor der er opsat varmeapparater (gas, brændsel, træ, kul), samt på hver etage i en fleretagers bygning, inkl. loft og kælder. Undlad at opsætte alarmer nær vinduer og døre samt på steder, hvor der kan være træk.

Vigtigt: alarmer bør opsættes mindst 300 mm fra vægge og mindst 2 meter fra varmeapparater.

UEGNET PLACERING

Undlad at placere alarmer på følgende steder:

- Garage, køkken, vandvarmerskab eller badeværelse.
- Ekstraordinært støvede, snavsede eller fedtede omgivelser.
- Hvor gardiner eller andre genstande kan blokere detektoren.
- Øverst under hvælvede lofter, spidslofter eller gavllofter.
- Indenfor en afstand på under 300 mm fra lysstofrør.
- I umiddelbar nærhed af yderdøre og -vinduer.
- På steder, hvor temperaturen er under 4,4 °C eller over 37,8 °C.

MONTERINGSVEJLEDNING

1. Fjern monteringsrammen fra alarmens bagside ved at dreje enheden og forbind batteriet for at aktivere alarmer.
2. Når du har fundet et hensigtsmæssigt sted at anbringe alarmer, skal du bore to 5 mm huller i loftet eller væggen. Mål ud efter monteringsrammen. Skub de to medfølgende rawlplugs ind i hullerne.
3. Fastgør monteringsrammen til loft eller væg med de medfølgende skruer.
4. Sæt den aktiverede alarm tilbage på monteringsrammen og drej den, til den sidder fast.

UDSKIFTNING AF BATTERI

Din alarm er forseglet, og kabinettet må ikke åbnes. Når batteriet skal udskiftes, skal du tage detektoren af monteringsrammen og skifte batteriet ud med et nyt 9 V alkaline eller kulbatteri af god kvalitet.



DANSK

Når batteriet er udskiftet, skal du samle og teste alarmen. Dette gøres ved at trykke på "Test"-knappen og kontrollere, at den grønne LED blinker hvert 30 sekund.

ANSVARSFRAKRIVELSE

Denne detektor er designet til at registrere og advare om tilstedeværelse af kulilte fra ENHVER forbrændingskilde. Den er IKKE designet til at registrere andre gasarter.

Detektoren behøver strøm for at fungere, og den påviser udelukkende tilstedeværelse af kulilte ved sensoren. Kulilte kan være til stede andre steder i bygningen.

Detektorens beskyttelse er muligvis ikke nok til at beskytte personer, der er særligt sårbare overfor kulilte; gravide kvinder, ufødte børn, ældre og folk med hjerte- eller luftvejsproblemer. Spørg din læge, hvis du er i tvivl.

Alarmen erstatter ikke en røg- eller varmealarm, og den kan ikke anvendes som erstatning for regelmæssige eftersyn af brændselsfyrede varmegeneratorer, skorstene og røgkanaler.



DANSK



Sikkerhedsforholdsregler:

For at nedsætte risikoen for elektrisk stød, må dette produkt, f.eks. når der kræves service, KUN åbnes af en autoriseret tekniker.

Frakobl produktet stikkontakten og andet udstyr, hvis der opstår et problem.

Udsæt ikke produktet for vand eller fugt.

Vedligeholdelse:

Rengør kun med en tør klud.

Brug ikke opløsningsmidler eller slibende rengøringsmidler.

Garanti:

Ingen garanti og ikke noget ansvar kan påtages for ændringer af produktet eller for skade på grund af forkert brug af dette produkt.

Generelt:

Design og specifikationer kan ændres uden varsel. Alle bemærker og produktnavne er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende deres respektive ejere og anses herved som sådan.

Gem brugervejledningen og emballagen til senere brug.

Bemærk:



Dette produkt er mærket med dette symbol. Det betyder, at brugt elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Der findes særlige indsamlingssystemer for disse produkter.

Dette produkt er fremstillet og leveres i overensstemmelse med alle relevante forordninger og direktiver, der er gældende for alle EUs medlemsstater. Produktet overholder ligeledes alle gældende specifikationer og forskrifter i de lande, hvor produktet sælges.

Formel dokumentation kan fremlægges på forlangende. Dette omfatter, men er ikke begrænset til: Overensstemmelseserklæring (og produkt-ID), Sikkerhedsdatablad, testrapport for produktet.

Kontakt venligst vores kundeservice for support:

via hjemmeside: <http://www.nedis.dk/da-dk/kontakt/kontaktformular.htm>

via e-mail: service@nedis.com

via telefon: +31 (0)73-5993965 (i kontortiden)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, NEDERLANDENE



NORSK

KARBONMONOKSIDDETEKTOR

GENERELL INFORMASJON OM KARBONMONOKSID

Karbonmonoksid (CO) er en fargeløs og smakløs gass som er et hinder for blodets kapasitet til å transportere oksygen, og kan være dødelig ved inhalasjon. CO utløses av brennbart drivstoff: gass, olje, tre, trekull, koks, kull og bensin. Fare oppstår når de drivstoffbrennende innretningene har en feilfunksjon, er feil installert eller ikke riktig ventilert. Mulige kilder for CO inkluderer:

- ildsteder
- gasskomfyrer/-ovner
- varmtvannsberedere
- portable oppvarmere for drivstoffbrenning
- peiser
- trebrennende ovner
- blokkerte skorsteiner eller avtrekk

Overdrevent utslipp eller reversert ventilering av drivstoffbrennende innretninger forårsaket av vindretning og/eller hastighet.

TESTING AV DIN CO-ALARM

På grunn av lydstyrken (85 decibel) til alarmen må du alltid stå på armlengdes avstand fra enheten under testing. Etter installasjon kan enhetens elektronikk testes ved å trykke på "Test"-knappen og holde den inne i 5 sekunder. Et antall pip vil indikere at enheten er i drift og at det røde LED-lyset vil blinke. Det anbefales at enheten testes ukentlig. Hvis den på noe tidspunkt ikke virker som beskrevet må du først bekrefte at strømmen er riktig tilkoblet og at batteriet ikke må skiftes ut, og støv må rengjøres og eventuelle andre rester fra enheten. Hvis den fortsatt ikke virker som den skal, må leverandøren av alarmen kontaktes.

GENERELT VEDLIKEHOLD AV DETEKTOREN

For å holde CO-detekteren i god stand, må følgende enkle steg følges:

- Se til at enhetens alarm og LED-lyset virker ved å trykke på testknappen én gang i uken.
- Fjern støv og skitt fra detektorens deksel én gang i måneden med en tørr klut.



NORSK

SLUTT PÅ SENSORLIV

Enheten må skiftes ut hvis det er en feil med sensoren eller når sensorens advarsel om "slutt på levetiden" gis (den gule LED-lampen blinker).

SPESIFIKASJON

Strømforsyning:	DC 9 V batteri
Følsomhetsnivåer:	50 ppm mellom 60 og 90 min 100 ppm mellom 10 og 40 min 300 ppm mellom 3 min
Standbystrom:	< 50 μ A
Alarmstrøm:	< 50 mA
Alarm:	Høy 85 decibels hørbar alarm og blinkende rød LED-indikator
Sensors levetid:	6 år
Sertifisering:	EN50291:2001

AVFALLSHÅNDTERING

Vennligst se til at enheten kastes i henhold til gjeldende regelverk når dens levetid er over.

NÅR HUSHOLDNINGSRENGJØRINGSMIDLER ELLER LIGNENDE KONTAMINANTER BRUKES, MÅ OMRÅDET VÆRE GODT VENTILERT. FØLGENDE STOFFER KAN PÅVIRKE CO-SENSOREN OG KAN FORÅRSAKE FALSKE ALARMER OG SKADE PÅ SENSOREN:

METAN, PROPAN, ISO-BUTAN, ISO-PROPANOL, ETYLACETAT, HYDROGENSULFIDDIOKSIDER, OG ALKOHOLBASERTE PRODUKTER, MALING, TYNNERE, LØSNINGSMIDLER, BINDEMIDLER, HÅRSPRAY, AFTER SHAVE, PARFUME OG ANDRE RENGJØRINGSMIDLER.

Vennligst se baksiden for flere instruksjoner.

BRUK AV DETEKTOREN

Enheten vil avgis en pipelyd og det røde LED-lyset vil blinke mens den kommer på. Enheten vil starte å oppdage CO innen 90 sekunder etter at batteriene settes inn.

Vanlig forhold:

Den grønne LED strømindikatoren vil blinke en gang hvert 30 sekund hvis det ikke oppdages noen CO.



NORSK

Alarmforutsetninger:

Hvis enheten oppdager CO vil alarmmønsteret lyde (3 korte pip) og det røde LED-lyset vil blinke så lenge CO er på farlig nivå.

Stille-funksjon:

Om nødvendig kan den hørbare alarmen slås av ved å trykke "Test"-knappen.

Detektoren vil reaktiveres etter 30 sekunder hvis CO forblir til stede.

Slutt på batteristrøm:

Når batteriet er tomt vil enheten pipe en gang hvert 30 sekund. Den grønne LED-lampen vil fortsette å blinke hvert 30 sekund.

Alarmminnefunksjon: Hvis du forlater eiendommen i en lengre periode og alarmen har blitt aktivert i ditt fravær, vil enheten huske aktivering. Når du kommer tilbake til eiendommen trykkes "Test"-knappen i flere sekunder, det røde LED-lyset vil blinke tre ganger hvert 30 sekunder hvis alarmen har blitt aktivert i ditt fravær. Eiendommen bør umiddelbart ventileres og årsaken til alarmen undersøkes og utbedres. Trykk "Test"-knappen igjen for å sette enheten tilbake til normal driftsmodus.

Slutt på sensorlevetid:

Når sensoren kommer til slutten av sin levetiden vil det gule LED-lyset blinke kontinuerlig og alarmen vil lyde.

HVA MÅ GJØRES HVIS ALARMEN GÅR AV

Hvis alarmen går av:

- åpne umiddelbart vinduer og dører for å lufte ut eiendommen.
- ring nødtjenesten (f.eks. 999 i Storbritannia, 112 i Europa).
- skru av og stopp bruken av drivstoffdrevne innretninger hvis mulig.
- evakuer eiendommen.
- gå ikke inn i eiendommen til årsaken til CO har blitt oppdaget og isolert, og detektoren har gått tilbake til normal drift.
- be om medisinsk hjelp for noen som lider av, eller mistenkes å lide av, effekter av karbonmonoksidforgiftning.
- bruk ikke drivstoffdrevne innretninger til de har blitt undersøkt og rensset av en kompetent fagmann.

CO SIKKERHETSTIPS

Sørg for at oppvarmingsystemer, ventiler, skorsteiner og avtrekk inspiseres årlig av en kompetent fagmann.

Installer alltid enheter i henhold til produsentens instruksjoner og i følge lokale byggeforskrifter.

De fleste innretninger bør undersøkes av en fagmann og inspiseres etter installasjon. Undersøk om ventiler, skorsteiner og avtrekk har ufullstendige tilkoblinger, rust/flekke og sprekke med jevne mellomrom. Sjekk at fargen på flammen på tennflamme og pilotbrennere er blå. En gul eller oransje flamme er et tegn på at drivstoffet ikke brennes riktig. Fortell alle hva detektorvarslene er og hvordan man skal reagere på dem.

SYMPTOMER PÅ CO-FORGIFTNING

De første tegnene på karbonmonoksidforgiftning er influensalignende men uten feber, og kan kan forårsake svimmelhet, alvorlige hodepine, kvalme, oppkast og desorientering.

Alle kan rammes, men ekspertene er enige i at ufødte babyer, gravide kvinner, eldre og personer med hjerte- eller pusteproblemer er spesielt sårbare.

Hvis symptomer på karbonmonoksidforgiftning oppleves, må det umiddelbart søkes legehjelp. CO forgiftning kan fastslås med en karboksyhemoglobintest.

Følgende symptomer er relatert til KARBONMONOKSIDFORGIFTNING og bør fortelles til ALLE medlemmer av husholdningen/organisasjonen:

1. Mild eksponering: Lett hodepine, kvalme, oppkast, tretthet (ofte beskrevet som influensalignende symptomer).
2. Medium eksponering: Alvorlig bankende hodepine, søvnighet, forvirrelse, hurtig hjerterate.
3. Ekstrem eksponering: Ubevissthet, anfall, hjerte-/pustebesvær, død.

Ovenstående eksponeringsnivå relateres til friske voksne. Nivåene kan variere for høyrisikogrupper. Eksponering til høye nivåer med karbonmonoksid kan være dødelig eller forårsake permanent funksjonshemming.

Mange tilfeller med rapportert karbonmonoksidforgiftning indikerer at mens ofre er klar over at de ikke føler seg bra, blir de så desorienterte at de ikke kan redde seg selv ved å enten gå ut av bygningen eller ringe etter hjelp.

Ung barn og kjæledyr kan bli først rammet.

Det er viktig å gjøre seg kjent med effektene for hvert nivå.



NORSK

ANBEFALT Plassering

Viktig: Denne alarmen er utviklet for veggmontering, helst ikke høyere enn 1,5 meter fra gulvet. For maksimal beskyttelse, anbefales det å installere alarmen på steder som inneholder et varmeapparat (gass, drivstoff, ved, kull) og på hvert nivå av en flernivå eiendom, inkludert loft og kjellere.

Vennligst unngå installasjon nær vinduer, dører og steder hvor trekk kan oppstå.

Viktig: Bør installeres på en avstand av minst 300 mm unna veggen og minst 2 meter unna varmeapparater.

Hvor den ikke skal monteres

Ikke monter alarmen i følgende områder:

- Garasjer, kjøkken, skap for varmtvannsbeholdere og badetrom.
- Svært støvete, skitne eller fettbelagte områder.
- Hvor gardiner eller andre gjenstander kan blokkere detektoren.
- Øverst i buede himlinger, "A"-ramme-himlinger eller gavltak.
- Innen 300 mm fra lysstoffrør.
- Ved dører og vinduer som åpnes utover.
- Områder hvor temperaturen er under 4,4 °C eller over 37,8 °C.

Monteringsinstruksjoner

1. Fjern monteringsbraketten fra bak på enheten ved å vri enheten og koble til batteriet for å aktivere alarmen.
2. Etter valg av passende plassering for alarmen, drilles to hull på 5,0 mm i taket eller veggen med monteringsbraketten som rettledning, sett så inn plastpluggene (inkludert).
3. Fest monteringsbrakettene til taket eller veggen med medleverte skruer.
4. Still opp den aktiverte alarmen til monteringsbraketten og vri for å feste.

Utskiftning av batteri

Din alarm er forseglet og dekelet er ikke produsert for å skulle kunne skiftes ut. For å skifte ut batteriet, fjernes detektoren fra monteringsbraketten og erstattes med et DC 9 V alkalisk batteri eller karbonbatteri av høy kvalitet.

Når batteriet har blitt skiftet ut, monteres og testes alarmen på nytt. Dette kan gjøres ved å trykke på "Test"-knappen og sjekke at den grønne LED-lampen blinker hvert 30 sekund.



NORSK

ANSVARSRFRASKRIVELSE

Detektoren er designet til å detektere og varsle brukeren om tilstedeværelse av karbonmonoksid fra ENHVER forbrenningskilde. Den er IKKE ment til å skulle oppdage andre gasser.

Detektoren behøver strøm for å virke, og vil bare indikere tilstedeværelse av karbonmonoksid på sensoren. Karbonmonoksid kan være til stede på andre områder.

Detektoren vil ikke nødvendigvis beskytte personer som er spesielt sårbar for karbonmonoksidforgiftning; gravide kvinner, ufødte barn, eldre og personer med hjerte- eller pusteproblemer. Vennligst oppsøk råd fra lege ved tvil.

Alarmen er ikke en erstatning for røyk- eller brannvarslere, og er ikke en erstatning for jevnlig utførelse av service på drivstoffbrennende innretninger, skorsteiner og avtrekk.

**FORSIKTIG**FARE FOR STRØMSTØT
IKK NÅR ÅPNET

Sikkerhetsforhåndsregler:

For å redusere faren for strømstøt, skal dette produktet BARE åpnes av en autorisert tekniker når vedlikehold er nødvendig.

Koble produktet fra strømmen og annet utstyr dersom et problem oppstår.
Ikke utsett produktet for vann eller fuktighet.

Vedlikehold:

Rens bare med en tørr klut.

Ikke bruk rensedmidler eller skuremidler.

Garanti:

Ingen garanti eller erstatningsansvar aksepteres ved endringer og modifiseringer av produktet eller skade forårsaket av uriktig bruk av dette produktet.

Generelt:

Utforming og spesifikasjoner kan endres uten forhåndsvarsel. Alle logoer, merker og produktnavn er varemerker eller registrerte varemerker til de respektive eierne, og skal behandles som dette.

Behold denne veiledningen og innpakningen for fremtidig referanse.

OBS:



Dette produktet er markert med dette symbolet. Det betyr at brukte elektriske og elektroniske produkter ikke må blandes med vanlig husholdningsavfall. Det finnes egne innsamlingsystem for slike produkter.

Dette produktet har blitt produsert og levert i henhold til alle relevante bestemmelser og direktiver, gyldig for alle medlemsstater i EU. Det overholder også alle gjeldende spesifikasjoner og bestemmelser i landet det selges i. Formell dokumentasjon er tilgjengelig på forespørsel. Dette inkluderer, men begrenser seg ikke til: Samsvarserklæring (og produktidentitet) dataark for materialsikkerhet produkttestrapport.

Vennligst kontakt kundeservice for hjelp:

via nettstedet: <http://www.nedis.com/en-us/contact/contact-form.htm>

via e-post: service@nedis.com

via telefon: +31 (0)73-5993965 (i kontortiden)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, THE NETHERLANDS

ДЕТЕКТОР УГАРНОГО ГАЗА

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОБ УГАРНОМ ГАЗЕ

Угарный газ (CO) — это газ без цвета и вкуса, который препятствует переносу кислорода в крови, что может привести к летальному исходу. CO вырабатывается при сгорании топлива: газа, нефти, древесины, угля, древесного угля и бензина. Dangers arise when fuel-burning appliances are malfunctioning, improperly installed, or not ventilated correctly. Возможные источники CO:

- печи
- газовые плиты
- водонагреватели
- портативные топливные обогреватели
- камины
- дровяные печи
- заблокированные трубы или дымоходы

Утечка или обратная вентиляция топливных устройств, вызванная направлением ветра и/или его скоростью.

ТЕСТИРОВАНИЕ СИГНАЛИЗАЦИИ ОБ УТЕЧКЕ CO

Из-за уровня громкость сигнализации (85 децибел) всегда отходите от нее на расстояние вытянутой руки при тестировании. После установки электронику устройства можно протестировать, нажав кнопку «Test» и удерживая ее в течение 5 секунд. Серия звуковых сигналов и включение красного светодиода обозначает, что устройство работает.

Рекомендуется тестировать устройство раз в неделю. Если устройство не работает должным образом, сначала проверьте правильность подключения питания и уровень заряда батарей, затем протрите с устройства пыль или удалите другие загрязнения с устройства. Если это не помогает, обратитесь к поставщику сигнализации.

ОБЩЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ДЕТЕКТОРА

Для поддержания детектора CO в исправном состоянии соблюдайте следующие простые правила:

- Проверяйте сигнализацию устройства и работу светодиода с помощью кнопки «Test» раз в неделю.
- Удаляйте пыль и другие загрязнения сухой тканью раз в месяц.



РУССКИЙ

ОКОНЧАНИЕ СРОКА СЛУЖБЫ ДАТЧИКА

Устройство необходимо заменить, если возникла неисправность датчика или если возникает сообщение об окончании срока службы датчика (мигает желтый индикатор).

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Питание:	Батарея 9 В пост. тока
Уровни чувствительности:	50 ppm между 60 и 90 минутами 100 ppm между 10 и 40 минутами 300 ppm в течение 3 минут
Сила тока в режиме ожидания:	< 50 мкА
Сила тока сигнализации:	< 50 Гц
Сигнализация:	Звуковой сигнал громкостью 85 децибелов и мигающий красный индикатор
Срок службы датчика:	6 лет
Сертификация:	EN50291:2001

УТИЛИЗАЦИЯ

Выполняйте утилизацию устройства по истечению окончания срока его службы в соответствии с местными нормативами.

ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ БЫТОВЫХ ЧИСТЯЩИХ ВЕЩЕСТВ ИЛИ ПОДОБНЫХ ХИМИКАТОВ ПОМЩЕНИЕ НЕОБХОДИМО ХОРОШО ПРОВЕТРИВАТЬ.

СЛЕДУЮЩИЕ ВЕЩЕСТВА МОГУТ ПОВЛИЯТЬ НА РАБОТУ ДАТЧИКА И

ВЫЗВАТЬ ЛОЖНЫЕ СРАБАТЫВАНИЯ И ПОВРЕЖДЕНИЯ ДАТЧИКА:

МЕТАН, ПРОПАН, ИЗОБУТАН, ИЗОПРОПАНОЛ, ЭТИЛАЦЕТАТ, ДИОКСИДЫ СЕРОВОДОРОДА, А ТАКЖЕ ВЕЩЕСТВА НА ОСНОВЕ СПИРТА, КРАСКИ, РАСТВОРИТЕЛИ, РАЗБАВИТЕЛИ, КЛЕИ, ЛАКИ ДЛЯ ВОЛОС, СПРЕИ ПОСЛЕ БРИТЬЯ, ТУАЛЕТНАЯ ВОДА И ДРУГИЕ ЧИСТЯЩИЕ АГЕНТЫ.

См. инструкции далее.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДЕТЕКТОРА

При включении устройство издаст звуковой сигнал и красный светодиод мигнет один раз. Устройство начнет обнаружение CO в течение 90 секунд после установки батарей.

Нормальные условия:

Если СО отсутствует, зеленый светодиод будет мигать один раз каждые 30 секунд.

Условия срабатывания сигнализации:

Если устройство обнаруживает СО, срабатывает сигнализация (3 коротких звуковых сигнала) и будет мигать красный светодиод до тех пор, пока уровень СО не снизится до безопасного уровня.

Отключение звука:

При необходимости звуковой сигнал можно отключить, нажав кнопку «Test». Детектор будет активирован повторно через 30 секунд, если уровень СО не снизится до безопасного.

Конец срока службы батареи:

После завершения срока службы батареи через каждые 30 секунд будет звучать звуковой сигнал. Зеленый светодиод будет мигать каждые 30 секунд.

Функция памяти сигнализации: Если вы надолго уезжаете и в ваше отсутствие работает сигнализация, устройство запомнит эту активацию. По возвращению нажмите и удерживайте кнопку «Test» в течение нескольких секунд. Красный светодиод будет мигать 3 раза каждые 30 секунд, если сигнализация сработала в ваше отсутствие. Помещение следует немедленно проветрить и изучить причины срабатывания сигнализации. При повторном нажатии кнопки «Test» устройство будет переведено в обычный режим работы.

ОКОНЧАНИЕ СРОКА СЛУЖБЫ ДАТЧИКА:

При окончании срока службы датчика будет непрерывно мигать желтый светодиод и звучать сигнализация.

ЧТО ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ СРАБОТАЛА СИГНАЛИЗАЦИЯ

Если сработала сигнализация, выполните следующие действия:

- немедленно откройте окна и двери для проветривания помещения.
- вызовите службу спасения (например, 999 в Великобритании, 112 в Европе).
- по возможности отключите и прекратите использование топливных устройств.
- покиньте помещение.
- не входите в помещение, пока утечка со не будет найдена и устранена и детектор не вернется в нормальный режим работы.
- окажите медицинскую помощь тем, кто пострадал или вероятно пострадал от отравления угарным газом.

- не используйте топливные устройства, пока они не будут осмотрены и отремонтированы специалистом.

СОВЕТЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ИСТОЧНИКАМИ УГАРНОГО ГАЗА

Специалист должен ежегодно осматривать нагревательные системы, системы вентиляции, трубы и дымоходы.

Всегда устанавливайте устройства в соответствии с инструкциями производителя и соблюдайте местные нормативы для зданий.

Большинство устройств должно устанавливаться специалистом и осматриваться после установки. Регулярно осматривайте вентиляционные системы, трубы и дымоходы на наличие неправильных подключений, ржавчины/пятен и трещин.

Проверяйте, чтобы цвет пламени горелок и конфорок был синим. Если пламя имеет желтый или оранжевый цвет, значит топливо сгорает неполностью.

Расскажите всем о предупреждениях детектора и как правильно на них реагировать.

СИМПТОМЫ ОТРАВЛЕНИЯ УГАРНЫМ ГАЗОМ

Первые симптомы отравления угарным газом напоминают симптомы гриппа без повышения температуры; сюда относятся головокружение, сильная головная боль, тошнота, рвота и дезориентация.

Эксперты считают, что беременные женщины, дети в утробе матери, пожилые люди и люди с болезнями сердца или органов дыхания наиболее уязвимы к действию угарного газа.

Если наблюдаются симптомы отравления угарным газом, немедленно обратитесь за медицинской помощью. Отравление СО может быть определено с помощью теста на карбоксигемоглобин.

Далее приведены симптомы ОТРАВЛЕНИЯ УГАРНЫМ ГАЗОМ, которые должны быть доведены до сведения каждого члена семьи/сотрудника организации:

1. Легкая степень: Легкая головная боль, тошнота, рвота, усталость (типичные симптомы гриппа и простуды).
2. Средняя степень: Сильная пульсирующая головная боль, сонливость, дезориентация, учащенное сердцебиение.
3. Тяжелая степень: Потеря сознания, конвульсии, нарушение работы сердца и дыхательной системы, смерть.



РУССКИЙ

Указанные выше уровни отравления приведены для здорового взрослого человека. Уровни могут отличаться для тех, кто находится в области высокого риска.

Тяжелая степень отравления угарным газом может оказаться смертельной или вызвать тяжелые неизлечимые последствия.

Исследования случаев отравления угарным газом показали, что хотя пострадавшие осознают, что им плохо, они настолько теряют ориентацию в пространстве, что не могут спасти себя выйдя из здания или позвав на помощь.

Первыми от угарного газа могут пострадать маленькие дети и домашние животные.

Очень важно изучить симптомы отравления каждой степени тяжести.

КОМЕНДУЕМЫЕ МЕСТА УСТАНОВКИ УСТРОЙСТВА

Важно: Данная сигнализация предназначена для крепления на стену, желательно не более 1,5 м над полом. Для обеспечения максимальной защиты рекомендуется устанавливать сигнализацию в помещениях, где расположены нагревательные устройства (газовые, работающие на топливе, дровах, углях) и на каждом этаже многоуровневых помещений, включая чердаки и подвалы. Не устанавливайте устройство возле окон, дверей и в местах, где часто возникают сквозняки.

Важно! Установка должна выполняться на расстоянии не менее 300 мм от стены и не менее 2 м от нагревательных устройств.

МЕСТА, ГДЕ НЕ СЛЕДУЕТ УСТАНОВЛИВАТЬ УСТРОЙСТВО

Сигнализацию НЕ СЛЕДУЕТ устанавливать в следующих местах:

- Гаражи, кухни, шкафы бойлеров или ванные комнаты.
- В сильно запыленных, загрязненных и маслянистых местах.
- Where drapes or other objects can block.
- В верхней части сводчатых потолков, потолков в форме «А» или остроконечных крыш.
- На расстоянии менее 300 мм от ламп искусственного освещения.



РУССКИЙ

- Рядом с дверями и окнами, которые открываются наружу.
- В помещениях, где температура ниже 4,4 °C или выше 37,8 °C.

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

1. Снимите крепежный кронштейн с задней части устройства, повернув устройство, и подключите батарею для активации сигнализации.
2. После выбора места для установки сигнализации просверлите два отверстия шириной 5,0 мм в потолке или в стене, используя в качестве руководства крепежный кронштейн, и вставьте пластиковые штекеры (прилагаются).
3. Прикрепите крепежный кронштейн к потолку или стене с помощью прилагаемых винтов.
4. Совместите активированную сигнализацию с крепежным кронштейном и плотно закрепите ее.

ЗАМЕНА БАТАРЕИ

Сигнализация запечатана, и крышка не предназначена для снятия. Для замены батареи снимите детектор с крепежного кронштейна и установите щелочные или угольные батареи высокого качества на 9 В пост. тока. После замены батареи переустановите и протестируйте сигнализацию. Это можно сделать, нажав кнопку «Test» и убедившись, что зеленый индикатор мигает один раз в 30 секунд.

ОТКАЗ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Данный детектор предназначен для обнаружения и предупреждения пользователя о наличии угарного газа, поступающего от ЛЮБОГО источника сгорания топлива. Он НЕ предназначен для обнаружения другого газа.

Для работы данного детектора требуется питание. Срабатывание устройства говорит о наличии угарного газа в области датчика. Угарный газ может также присутствовать в других областях.

Детектор может не позволить обеспечить защиту наиболее уязвимых к угарному газу людей: беременных женщин, детей в утробе матери, пожилых людей и людей с болезнями сердца или органов дыхания. Если у вас возникают сомнения, обратитесь за советом к врачу.

Данная сигнализация не является заменой детекторов дыма или тепла, а также не заменяет регулярное обслуживание топливных устройств, труб и дымоходов.



Меры безопасности:

Для снижения риска поражения электрическим током вскрытие устройства для его обслуживания и ремонта допускаются ТОЛЬКО уполномоченные технические специалисты.

При возникновении неполадки отключите устройство от сети и другого оборудования.

Не допускайте воздействия воды или влаги.

Техническое обслуживание:

Очищать только сухой тканью.

Не пытайтесь очистить устройство растворителями или абразивными веществами.

Гарантия:

В случае изменения и модификации устройства, а равно в случае повреждения устройства вследствие его неправильного использования гарантийные обязательства производителя теряют свою силу.

Общие положения:

Дизайн и технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления. Все логотипы брендов и названия продуктов являются товарными знаками или зарегистрированными торговыми марками их соответствующих владельцев и следовательно признаются таковыми.

Храните это руководство и упаковку для дальнейшего использования.

Внимание:



Данный продукт отмечен этим символом. Это означает, что такие электрические или электронные изделия не должны выбрасываться вместе с бытовыми отходами. Для таких продуктов существует отдельная система сбора отходов.

Данное изделие было изготовлено и поставлено в соответствии со всеми применимыми положениями и директивами, действующими для всех стран-членов Европейского Союза. Оно также соответствует всем нормам и правилам, действующим в стране продажи.

Официальная документация предоставляется по запросу. Эта документация включает (но не ограничивается этим): Декларация соответствия (и изделий), паспорт безопасности, отчет по проверке продукта.

Для получения помощи обратитесь в нашу службу поддержки клиентов:

через веб-сайт: <http://www.nedis.com/en-us/contact/contact-form.htm>

по эл. почте: service@nedis.com

по телефону: +31 (0)73-5993965 (в рабочие часы)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, THE NETHERLANDS (НИДЕРЛАНДЫ)

KARBON MONOKSİT DEDEKTÖRÜ

GENEL KARBON MONOKSİT BİLGİSİ

Karbon Monoksit (CO) kanın oksijen taşıma kapasitesine engel olan ve bulunduğu anda ölümcül olabilen renksiz ve tatsız bir gazdır. CO yanan yakıtlar tarafından salınır: gaz, yağ, odun, odun kömürü, kok kömürü, kömür ve petrol. Yakıtlı aletlerin bozulması, yanlış kurulumu veya doğru şekilde havalandırılmaması durumunda tehlikeler ortaya çıkar. Muhtemel CO kaynakları şunları içerir:

- ocaklar
- gazlı ocak/sobalar
- su ısıtıcıları
- portatif yakıtlı ısıtıcılar
- şömineler
- odunlu sobalar
- tıkanan bacalar veya yakıtlar

Rüzgar yönü ve/veya hızı nedeniyle yakıtlı aletlerin aşırı sıçraması veya ters havalandırma oluşması.

CO ALARMINIZI TEST ETME

Alarmın yüksek sesli (85 desibel) olması sebebiyle test ederken her zaman üniteden en az bir kol boyu uzak durun. Kurulumun ardından "Test" düğmesine basılıp 5 saniye basılı tutularak ünitenin elektronik bölümleri test edilebilir. Bir bip sesi serisi ünitenin çalıştığını gösterecek ve kırmızı LED yanıp sönecektir. Ünitenin haftalık olarak test edilmesi önerilir. Herhangi bir zamanda tanımlandığı şekilde çalışmazsa ilk olarak gücün doğru şekilde bağlandığını ve pilin değiştirilmesi gerekip gerekmediğini kontrol edin, ardından ünitedeki herhangi bir tozlanmayı veya bulunan diğer maddeleri temizleyin. Eğer doğru şekilde çalışmazsa alarm tedarikçisiyle irtibata geçin.

DEDEKTÖRÜN GENEL BAKIMI

CO dedektörünüzü iyi çalışma durumunda tutmak istiyorsanız lütfen şu basit adımları takip edin:

- Test düğmesine basarak ünitenin alarm ve LED ışığının çalıştığını doğrulayın.
- Kuru bir bez kullanarak dedektör kapağı üzerinde biriken tozu ve kiri temizleyin.



TÜRKÇE

SENSÖR ÖMRÜNÜN BİTMESİ

Eğer sensör ile ilgili bir arıza varsa veya sensör “ömrünün bitmesi” uyarısı veriliyorsa (sarı LED yanıp sönecektir) ünite değiştirilmelidir.

ÖZELLİKLER

Güç Beslemesi:	9 V DC pil
Hassasiyet seviyeleri:	60 ve 90 dakika arası 50 ppm (mikron) 10 ve 40 dakika arası 100 ppm (mikron) 3 dakika içinde 300 ppm (mikron)
Bekleme akımı:	< 50 µA
Alarm akımı:	< 50 mA
Alarm:	Yüksek sesli 85 desibel sesli alarm ve yanıp sönen kırmızı LED göstergesi
Sensör ömrü:	6 yıl
Onay Belgesi:	EN50291:2001

ÜRÜNÜN İMHASI

Lütfen ünite kullanım ömrünün sonuna geldiğinde yerel yönetmeliklere uygun bir şekilde imha edildiğinden emin olun.

EV TEMİZLİK ÜRÜNLERİ VEYA BENZER BULAŞICILAR KULLANILDIĞINDA ALAN İYİ HAVALANDIRILMALIDIR.

AŞAĞIDAKİ MADDELER CO SENSÖRÜNÜ ETKİLEYEBİLİR VE YANLIŞ ALARMLARA SEBEP OLABİLİR VE SENSÖRE ZARAR VEREBİLİR:

METAN, PROPAN, İZOBUTAN, İZOPROKANOL, ETİL ASETAT, HİDROJEN SÜLFÜR DİOKSİT VE ALKOL TABANLI ÜRÜNLER, BOYALAR, TİNERLER, ÇÖZELTİLER, YAPIŞTIRICILAR, SAÇ SPREYLERİ, TRAŞ LOSYONU, PARFÜM VE DİĞER TEMİZLİK MADDELERİ.

Daha fazla bildirim için lütfen arkaya bakın.

DEDEKTÖRÜN KULLANILMASI

Bir güç sağlandığında ünite bir “bip” sesi verecek ve kırmızı LED yanıp sönecektir. Ünite, piller takıldığı andan itibaren 90 saniye içinde CO algılamasına başlayacaktır.

Normal koşullar:

Eğer ortamda CO yoksa yeşil güç LED'i her 30 saniyede yanıp sönecektir.

Alarm koşulları:

Ünite, CO algılasa alarm birimi çalacaktır (3 kısa bip) ve kırmızı LED CO tehlikeli seviyede kalmaya devam ettiği sürece yanıp sönecektir.

Sessiz fonksiyonu:

Gerekirse sesli alarm "Test" düğmesine basılarak sessizleştirilebilir. Ortamda CO kalırsa 30 saniye sonra dedektör yeniden devreye girecektir.

Pil ömrünün bitmesi:

Pil bittiğinde ünite her otuz saniyede bir "bip" sesi verecektir. Yeşil LED her 30 saniyede bir yanıp sönecektir.

Alarm hafıza özelliği: Eğer mülkünüzü uzun süreliğine terk ediyorsanız ve yokluğunuzda alarm devreye girerse ünite devreye girme olayını hafızaya alacaktır. Mülkünüze geri döndüğünüzde bir kaç kez "Test" düğmesine basın, eğer alarm sizin yokluğunuzda devreye girmişse kırmızı LED her 30 saniyede bir 3 kez yanıp sönecektir. Alan derhal havalandırılmalı ve alarmin sebebi araştırılmalı ve düzeltilmelidir. "Test" düğmesine yeniden basmak üniteyi normal çalışmaya geri döndürecek.

Sensör Ömrünün Bitmesi:

Sensör ömrünün sonuna geldiğinde LED sürekli yanıp sönecek ve alarm çalacaktır.

ALARM ÇALARSA NE YAPILMALI

Eğer alarm çalarsa:

- Alanı(mülkü) havalandırmak için pencereleri ve kapıları açın.
- Acil Servisleri Arayın (örn. İngiltere'de 999, Avrupa'da 112).
- Mümkünse yakıtlı her türlü aleti kapatın ve durdurun.
- Mülkü boşaltın.
- CO sebebi bulunup giderilene dedektör normal çalışmasına dönene kadar alana girmeyin.
- Karbon monoksit zehirlenmesinin etkilerinden etkilenen veya etkilenme şüphesi bulunanlar için tıbbi yardım arayın.
- Uzman bir profesyonel tarafından incelenip temizleninceye kadar yakıtlı aletleri kullanmayın.

CO GÜVENLİK İPUÇLARI

Uzman profesyonellere her türlü ısıtma sistemlerini, havalandırmaları, bacaları ve baca borularını inceletin.

Aletleri daima üreticinin talimatları doğrultusunda kurun ve yerel bina yönetmeliklerine riayet edin.

Pek çok alet bir uzman tarafından kurulmalı ve kurulumun ardından kontrol edilmelidir. Yanlış bağlantılara, toz/kalıntılar ve çatlaklara karşı havalandırmaları, bacaları ve baca borularını düzenli olarak inceleyin. Tutuşturma alevlerinin ve gaz memelerinin alevlerinin renginin mavi olduğundan emin olun. Sarı veya turuncu bir alev yakıtın tam olarak yanmadığının işaretidir. Herkese dedektörün nasıl alarm verdiğini ve nasıl tepki gösterilmesi gerektiğini öğretin.

CO ZEHİRLENMESİ BELİRTİLERİ

İlk karbon monoksit zehirlenmeleri ateşsiz nezleyle benzemektedir. Bu belirtiler şunları içerebilir; baş dönmesi, aşırı baş ağrıları, mide bulantısı, kusma ve çevreyi tanımama.

Herkes hassastır ancak uzmanlar doğmamış bebeklerin, hamile kadınların, yaşlı kimseler ve kalp ve solunum problemleri olan insanların özellikle daha savunmasız olduğu konusunda hem fikirdir.

Eğer karbon monoksit zehirlenmesi belirtileri fark edilirse derhal tıbbi yardım alın. CO zehirlenmesi bir karboksihemoglobin testi ile belirlenebilir.

Aşağıdaki belirtiler KARBON MONOKSİT ZEHİRLENMESİ ile ilgilidir ve ev/organizasyon üyelerinin HEPSİ ile tartışılmalıdır:

1. Hafif maruz kalma: Hafif baş ağrısı, mide bulantısı, kusma, yorgunluk (genellikle “grip gibi” belirtiler olarak tanımlanır).
2. Orta derecede maruz kalma: Ciddi zonklama şeklinde baş ağrısı, uyuşukluk, sersemlik, hızlı kalp atışı.
3. Aşırı maruz kalma: Bilinci yitirme, konvülsiyon, kardiyolojik solunum yetmezliği, ölüm.

Yukarıdaki seviyedeki maruz kalma sağlıklı yetişkinlerle ilgilidir. Seviyeler yüksek riske sahip olanlar için farklı olabilir.

Yüksek seviyede karbon monoksit maruz kalmak ölümcül olabilir veya kalıcı hasar veya sakatlıklara neden olabilir.

Rapor edilen pek çok karbon monoksit zehirlenmesi vakaları kurbanların iyi olmadıklarının farkında olmalarına rağmen binadan çıkmak veya yardım çağrısında bulunmak yoluyla kendilerini kurtaramayacak kadar dengelerini yitirdiklerini göstermektedir.

Küçük çocuklar ve evcil hayvanlar ilk etkilenenler olabilir. Her seviyenin etkilerini bilmek önemlidir.



TÜRKÇE

ÖNERİLEN KURULUM YERLERİ

Önemli: Bu alarm, duvara monte edilecek şekilde tasarlanmıştır, tercihen zeminden yüksekliği 1,5 metreyi geçmeyecek şekilde. Maksimum koruma için alarmın bir ısıtma cihazı (gaz, mazot, odun, kömür) içeren alanlara ve çok katlı mülkiyetlerde çatı katı ve bodrum dahil her kata kurulması önerilmektedir. Lütfen pencerelerin, kapıların ve cereyan oluşabilecek yerlerin yakınına kurmaktan kaçının.

Önemli: kurulum herhangi bir duvardan en az 300 mm uzaklıkta ve ısıtma cihazlarından en az 2 metre uzaklıkta olmalıdır.

KURULMAMASI GEREKEN YERLER

Alarmı aşağıdaki alanlara KURMAYIN:

- Garajlar, mutfaklar, kazan dolaplarına veya banyolara.
- Aşırı tozlu, kirli veya yağlı alanlara.
- Perdeler veya diğer nesnelerin dedektörü engelleyebileceği yerlere.
- Kubbeli tavanların zirve sine, "A" çerçeve tavanlara veya kalkanlı çatılara.
- Florasan ışıkların 300 mm etrafına.
- Dışa açılan kapı ve pencerelerin yanına.
- Sıcaklığın 4,4 °C'nin altında veya 37,8 °C'nin üzerinde olan alanlara.

MONTAJ TALİMATLARI

1. Montaj kelepçelerini üniteyi çevirerek ünitenin arkasından çıkarın ve alarmı etkinleştirmek için pili takın.
2. Alarm için uygun bir konum belirledikten sonra tavana veya duvara montaj kelepçelerini kılavuz olarak kullanarak 5,0 mm'lik delikler açın ve plastik tapaları (sağlanan) takın.
3. Sağlanan vidaları kullanarak montaj kelepçelerini tavana veya duvara takın.
4. Etkinleştirilen alarmı montaj kelepçesine hizalayın ve sabitlemek için döndürün.

PİL DEĞİŞİMİ

Alarmınız mühürlüdür ve kapak çıkarılmayacak şekilde tasarlanmıştır. Pili değiştirmek için dedektörü montaj kelepçesinden çıkarın ve kaliteli bir 9 V DC alkalin veya karbon pille değiştirin.



TÜRKÇE

Pil değiştirildiğinde alarmı yeniden monte edin ve test edin. Bu işlem "Test" düğmesine basılarak ve yeşil ışığın her 30 saniyede bir yanıp söndüğü kontrol edilerek yapılabilir.

FERAGATNAME

Bu dedektör herhangi bir yanmadan ortaya çıkan karbon monoksitin varlığını algılamak ve kullanıcıyı uyarmak için tasarlanmıştır. Herhangi bir diğer gazı algılamak için tasarlanmamıştır.

Dedektörün çalışması için güç gerekir ve sadece sensördeki karbon monoksit varlığını gösterecektir. Karbon monoksit diğer alanlarda var olabilir.

Dedektör, özellikle karbon monoksit zehirlenmesine karşı hassas olan insanları; hamile kadınları, doğmamış bebekleri, yaşlı kimseleri ve kalp veya solunum rahatsızlığı olan kişileri koruyamayabilir. Lütfen şüpheli durumlarda tıbbi yardıma başvurun.

Alarm, duman veya ısı alarmlarının bir yedeği değildir ve düzenli olarak hizmet veren yakıtlı aletler, bacalar ve baca boruları için bir yedek değildir.

**Güvenlik önlemleri:**

Elektrik çarpması riskini azaltmak için servis gerekli olduğunda bu ürün SADECE uzman bir teknisyen tarafından açılmalıdır.
Bir sorun meydana geldiğinde ürünün elektrik ve diğer aygıtlarla olan bağlantısını kesin.
Ürünü su veya neme maruz bırakmayın.

Koruyucu Bakım:

Ürünü sadece kuru bir bezle temizleyin.
Temizlik solventleri veya aşındırıcılar kullanmayın.

Garanti:

Ürün üzerindeki değişiklikler veya modifikasyonlar ya da ürünün hatalı kullanılmasından kaynaklanan ürün hasarlarında garanti geçersizdir veya sorumluluk Kabul edilmez.

Genel:

Tasarımlar ve özellikler önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir. Tüm logolar, markalar ve ürün adları ticari markalardır veya ilgili sahiplerinin kayıtlı ticari markalardır ve bundan dolayı böyle geçerlidir.
Daha sonra kullanmak üzere bu kılavuza ve ambalajı saklayın.

Dikkat:

Bu ürün bu işaretlerle işaretlenmiştir. Bu, eski elektrikli ve elektronik ürünlerin genel evsel atıklarla karıştırılmaması gerektiği anlamına gelmektedir. Bu ürünler için ayrı bir toplama sistemi mevcuttur.

Bu ürün tüm Avrupa Birliği üye ülkeleri için geçerli olan ilgili tüm yönetmelikler ve yönergelerle uygun olarak üretilmiş ve tedarik edilmiştir. Ayrıca satıldığı ülkedeki tüm geçerli şartnameler ve yönetmeliklere uygundur.
Talep edilmesi durumunda resmi belgelendirme sağlanabilir. Bu aşağıdakileri içerir ancak bunlarla sınırlı değildir:
Uygunluk Beyanı (ve ürün kimliği), Malzeme Güvenliği Veri Sayfası, ürün test raporları.

Lütfen destek için müşteri hizmetleri masamızla irtibat kurun:

web sitesi aracılığıyla: <http://www.nedis.com/en-us/contact/contact-form.htm>
e-posta aracılığıyla: service@nedis.com
telefonla: +31 (0)73-5993965 (mesai saatlerinde)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, THE NETHERLANDS (HOLLANDA)



EESTI

NINGUGAASIANDUR

ÜLDINE TEAVE CO KOHTA

Vingugaas (süsinikmonoksiid, CO) on värvitu ja maitsetu gaas, mis pääsib vere võimet hapnikku edasi kanda ning võib olla sissehingamisel surmav. CO eraldub näiteks järgmiste kütuste põletamisel: gaas, kütteõli, puusüsi, koks, kivisüsi ja bensiin. Ohud tekivad, kui kütuse põletamise seadmed on rikkis, ebaõigelt paigaldatud või need ei ole korralikult ventileeritud. Võimalike CO allikate hulka kuuluvad:

- ahjud
- gaaspliidid
- boilerid
- kaasaskantavad kütusepõletiga radiaatorid
- kaminad
- puitküttega pliidid
- ummistunud korstnad või lõõrid

Tuule suuna ja/või kiiruse põhjustatud kütuse põletamis seadmete liigne lekkimine või tagasiventileerimine.

TEIE CO ALARMI TESTIMINE

Alarmi valjuse (85 detsibelli) tõttu seiske alati seadmest sammu kaugusel.

Pärast paigaldamist saab seadme elektroonikat testida, vajutades nupule „Test“ ja hoides seda 5 sekundit. Piiksude seeria näitab, et seade on töökorras, ning punane valgusdiod vilgub.

Soovitav on testida seadet kord nädalas. Kui see ei tööta kirjeldatud viisil, veenduge esmalt, et toide on õigesti ühendatud ning patarei ei vaja vahetamist, seejärel eemaldage seadmelt tolm ja muu mustus. Kui see ikkagi õigesti ei tööta, võtke ühendust alarmi tootjaga.

ALARMI ÜLDINE HOOLDUS

Oma CO alarmi heas töökorras hoidmiseks järgige neid lihtsaid samme:

- Kontrollige seadme alarmi ja valgusdiodi tööd kord nädalas testi nupule vajutades.
- Eemaldage kord kuus kuiva lapi abil alarmi kattelt tolm ja mustus.

ANDURI TÕÕEA LÕPP

Seade tuleb asendada, kui anduril on rike või antakse anduri „tõõea lõpu“ hoiatus (kollane valgusdiod vilgub).



EESTI

TEHNILISED ANDMED

Toide:	AV 9 V patarei
Tundlikkuse tasemed:	50 ppm 60 kuni 90 min jooksul 100 ppm 10 kuni 40 min jooksul 300 ppm 3 min jooksul
Ooterežiimi voolutarve:	< 50 μ A
Alarmi voolutugevus:	< 50 mA
Alarm:	Vali 85 detsibelline kuuldav alarm ja vilkuv punane valgusdiiodindikaator
Anduri tavapärane tööiga:	6 aastat
Sertifitseerimine:	EN50291:2001

JÄÄTMEKÄITLUS

Palun tagage, et seade käideldaks selle tööea lõppemisel vastavalt kohalikele määrustele.

KODUSTE PUHASTUSVAHENDITE VÕI MUUDE SARNASTE SAASTEAINETE KASUTAMISEL PEAB ALA OLEMA HÄSTI VENTILEERITUD.

JÄRGMISED AINED VÕIVAD CO ANDURIT MÕJUTADA NING PÕHJUSTADA VALEHÄIREID JA KAHJUSTADA ANDURIT:

METAAN, PROPaan, ISOBUTAAN, ISOPROPANOOL, ETÜÜLATSETAAT, VESINIKSULFIIDIOKSIIDID NING ALKOHOLIPÕHISED TOOTED, VÄRVID, VEDELID, LAHUSTID, LIIMID, JUUKSELAKK, HABEMEVESE, PARFÜÜM JA MÕNED TEISED PUHASTUSVAHENDID.

Palun vaadake täiendavaid juhiseid tagaküljelt.

ALARMI KASUTAMINE

Sisse lülitmisel teeb seade „piisku“ ja punane valgusdiiod vilgub ühe korra.

Seade alustab CO tuvastamist 90 sekundi jooksul pärast patareide paigaldamist.

Tavatingimused:

Kui CO puudub, vilgub ruheline valgusdiiod ühe korra iga 30 sekundi järel.

Alarmi tingimused:

Kui seade tuvastab CO, kostub häiremuster (kolm lühikest piisku) ning punane valgusdiiod vilgub nii kaua kui CO püsib ohtlikul tasemel.

Vaigistamise funktsioon:

Vajadusel saab kuuldava alarmi nupule „Test“ vajutamise teel vaigistada. CO püsimisel aktiveerub alarm 30 sekundi pärast uuesti.

Patarei tööea lõpp:

Kui patarei on tühjenenud, „piiksub“ seade ühe korra iga 30 sekundi järel.

Roheline valgusdiodid vilgub jätkuvalt iga 30 sekundi järel.

Alarimimälu funktsioon: Kui lahkute oma valdustest pikemaks ajaks ning teie eemaloleku ajal on alarm aktiveerunud, jätab seade aktiveerumise meelde. Valdustesse naasmisel hoidke mitme sekundi jooksul nuppu „Test“. Kui alarm on teie eemaloleku ajal aktiveerunud, vilgub punane valgusdiodid 3 korda iga 30 sekundi järel. Valdused tuleb kohe ventileerida ning alarmi põhjus leida ja kõrvaldada. Nupule „Test“ uuesti vajutamine taastab seadme tavapärase töö.

Anduri tööea lõpp:

Anduri tööea lõppemisel vilgub kollane valgusdiodid pidevalt ning alarm.

MIDA TEHA ALARMI KÕLAMISEL

Alarmi kõlamisel:

- avage kohe aknad ja ukсед valduste ventileerimiseks.
- helistage hädaabi teenusele (nt 999 Ühendkuningriigis, 112 Euroopas).
- võimalusel lülitage välja kõik kütust kasutavad seadmed ja lõpetage nende kasutamine.
- evakueerige valdused.
- ärge sisenege valdustesse enne CO põhjuse tuvastamist ja isoleerimist ning alarmi tavapärasele tööle tagasi pöördumist.
- kui kellelgi esineb vingumürgituse tunnuseid või seda kahtlustatakse, pöörduge abi saamiseks arsti poole.
- ärge kasutage kütust kasutavaid seadmeid enne, kui need on kompetentse professionaali poolt hinnatud ja kasutusloa saanud.

CO OHUTUSNÕUANDED

Laske kõik küttesüsteemid, ventilatsiooniavadm korstnad ja lõõrid kord aastas kompetentse professionaali poolt üle vaadata.

Paigaldage seadmed alati vastavalt tootja juhistele ning pidage kinni kohalikest ehituseeskirjadest.

Enamik seadmeid tuleb paigaldada professionaali poole ning pärast paigaldamist üle vaadata. Vaadake ventilatsiooniavad, korstnad ja lõõrid korrapäraselt ebaõigete ühenduste, rooste/plekkide ja pragude suhtes üle.

Veenduge, et süüteleegi ja põletite leegi värvus oleks sinine. Kollane või oranž leek on märgiks sellest, et kütus ei põle täielikult.

Õpetage kõigile, millised on alarmi märguanded ja kuidas neile reageerida.

VINGUMÜRGITUSE SÜMPTOMID

Vingumürgituse esimesed sümptomid sarnanevad ilma palavikuta gripile, nende hulka võivad kuuluda peapööritus, tugevad peavalud, iiveldustunne, oksendamine ja desorientatsioon.

Kõik on vastuvõtlikud, kuid eksperdid nõustuvad, et eriti haavatavad on sündimata lapsed, rasedad naised, vanurid ning südame- või hingamisprobleemidega inimesed.

Vingumürgituse sümptomite kogemisel pöörduge kohe arsti poole.

Vingumürgitus on tuvastatav karboksühemoglobiinitesti teel.

Järgmised sümptomid on seotud VINGUMÜRGITUSEGA ning neid tuleb arutada KÕIGI majapidamise/organisatsiooni liikmetega:

1. Kerge kokkupuude: Kerge peavalu, iiveldustunne, oksendamine, väsimus (sageli kirjeldatud kui „gripisarnased“ sümptomid).
2. Keskmine kokkupuude: Tugev tuikav peavalu, unisus, segadus, südame kiire töö.
3. Ülisuur kokkupuude: Teadvusetus, krampid, südame ja hingamisteede puudulikkus, surm.

Ülaltoodud kokkupuute tasemed kehtivad tervetele täiskasvanutele. Kõrge riskitasemega isikute puhul võivad tasemed olla erinevad.

Kokkupuutumine kõrgete vingugaasi tasemetega võib olla surmav või põhjustada püsivaid kahjustusi ja puudeid.

Mitmed teadaolevad vingumürgituse juhtumid näitavad, et kuigi ohvrid teavad, et nad ei tunne end hästi, muutuvad nad niivõrd desorienteerituks, et nad ei suuda end päästa hoonest väljumise või abi kutsumise teel.

Esimestena võib see mõjutada noori lapsi ja tubaseid lemmikloomi.

Iga taseme mõjudega tutvumine on tähtis.

SOOVIATAVAD PAIGALDUSKOHAD

Tähtis:

Important: This alarm is designed to be wall mounted, preferably not higher than 1.5 meter from the floor.

For maximum protection it is recommended to install the alarm in areas containing a heating appliance (gas, fuel, wood, coal) and on each level of a multilevel property, including finished attics and basements. Please refrain from installing near windows, doors and locations where there might be a draft.

Important: installation should be at a distance of at least 300 mm from any wall and at least 2 meters from heating appliances.



EESTI

KUHU MITTE PAIGALDADA

Ärge paigaldage alarmi järgmistesse aladesse:

- Garaažid, köögid, boileriruumid või vannitoad.
- Liigselt tolmused, mustad või õlised alad.
- Kardinate või objektide poolt blokeeritavad kohad.
- Völvlagede, „A“ raamiga lagede või viilkatuste tippudesse.
- Lähemale kui 300 mm fluorestsentslapidest.
- Õue avanevate uste ja akende kõrvale.
- Aladesse, kus temperatuur on alla 4,4 °C või üle 37,8 °C.

PAIGALDUSJUHISED

1. Eemaldage seadet väänates selle tagant paigaldusklamber ja ühendage alarmi aktiveerimiseks patarei.
2. Pärast alarmi jaoks sobiva koha valimist puurige paigaldusklambrit juhikuna kasutades lakke või seina kaks 5,0 mm auku ja sisestage plasttüüblid (kaasas).
3. Kinnitage paigaldusklamber kaasas olevate kruvide abil lakke või seinale.
4. Joondage aktiveeritud alarm paigaldusklambriga ja kinnitage see väänates.

PATEREI VAHETAMINE

Teei alarm on pitseeritud ja kate ei ole loodud eemaldatavana. Patarei vahetamiseks eemaldage alarm paigaldusklambrilt ja asendage see hea kvaliteediga AV 9V leelis- või süsinikpatareiga.

Pärast patarei vahetamist paigaldage alarm uuesti ja testige seda. Seda saab teha, vajutades nupule „Test“ ja veendudes, et roheline valgusdiodid vilgub üks kord iga 30 sekundi järel.

VASTUTUSEST LOOBUMINE

See alarm on loodud tuvastama vingugaasi ja teavitama kasutajat selle olemasolust IGA põlemisallika korral. See EI ole loodud ühegi teise gaasi tuvastamiseks.

Häire vajab töötamiseks toidet ning näitab ainult vingugaasi oleamsolu anduri juures. Vingugaasi võib esineda teistes alades.



EESTI

Alarm ei pruugi kaitsta vingumürgituse suhtes eriti haavatavaid inimesi - rasedad naised, sündimata lapsed, vanurid ning südame- või hingamisprobleemidega inimesed. Kahtluste korral pöörduge arsti poole. Alarm ei asenda suitsu- ega temperatuuriantidureid ning see ei asenda kütust põletavate seadmete, korstnate ja lõõride korrapärasest hooldamisest.



Ohutusabinõud:

Elektrilöögi ohu tõttu võib toodet selle hooldusvajaduse korral avada AINULT volitatud tehnik.

Võtke toode probleemide esinemise korral vooluvõrgust välja ja teiste seadmete küljest lahti.

Ärge laske tootel kokku puutuda vee ega niiskusega.

Hooldus:

Puhastage ainult kuiva lapiga.

Ärge kasutage lahustavaid ega abrasiivseid puhastusvahendeid.

Garantii:

Tootja ei anna garantiid toote mistahes muudatuste või teiseidustuste ega käesoleva toote valest kasutamisest tuleneva kahju korral.

Üldist:

Disain ja tehnilised andmed võivad muutuda ilma ette teatamiseta. Kõik logod, kaubamärgid ja tootenimed on nende vastavate omanike kaubamärgid või registreeritud kaubamärgid ning neid tunnustatakse sellistena.

Hoidke see kasutusjuhend edasiseks lugemiseks alles.

Tähelepanu:



Toode on tähistatud järgneva märgistusega. See tähendab, et kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi panna olmeprügi hulka. Nende toodete jaoks on olemas eraldi jäätmekäitluse kord.

Toode on valmistatud ja tarnitud kooskõlas kõigi asjaomaste määruste ja direktiividega, mis kehtivad kõigis Euroopa Liidu liikmesriikides. Samuti vastab see kõigile asjakohastele spetsifikatsioonidele ja eeskirjadele, mis kehtivad riigis, kus see osteti.

Ametlik dokumentatsioon on saadaval nõudmisel. See sisaldab järgnevat (kuid ei piirdu sellega): Vastavusdeklaratsioon (ja toote identiteet), ohutuskart ja toote katsearuanne.

Palun võtke küsimuste korral ühendust meie klienditeenindusega:

kodulehel: <http://www.nedis.com/en-us/contact/contact-form.htm>

e-postiga: service@nedis.com

telefonitsi: +31 (0)73-5993965 (tööajal)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, HOLLAND

DETEKTOR OXIDU UHOĽNATÉHO

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE O CO

Oxid uhoľnatý (CO) je bezfarebný plyn bez zápachu, ktorý potláča schopnosť krvi prenášať kyslík, a môže mať pri vdychovaní vážne následky. CO sa uvoľňuje horením palív: plynu, oleja, dreva, uhlia, koksu a benzínu. Nebezpečenstvo hrozí, ak sú zariadenia spaľujúce palivá pokazené, nesprávne nainštalované, prípadne nesprávne vetrané. Medzi možné zdroje CO patria:

- pece
- plynové kachle
- ohrievače vody
- prenosné ohrievače na palivo
- krby
- pece na drevo
- zablokované komíny alebo dymovody

Nadmerný únik alebo spätný ťah vetrania spaľovacích zariadení je spôsobený smerom a rýchlosťou vetra.

TESTOVANIE ALARMU CO

Z dôvodu hlasitosti alarmu (85 decibelov) vždy stojte od prístroja vo vzdialenosti na dĺžku ramena. Po nainštalovaní môžete otestovať elektroniku prístroja stlačením tlačidla „Test“ a jeho podržaním po dobu 5 sekúnd. Séria pípnutí signalizuje, že je prístroj funkčný. Bliká červená LED kontrolka. Odporúča sa otestovať prístroj raz za týždeň. Ak niekedy prístroj nebude fungovať hore uvedeným spôsobom, najprv skontrolujte, či je správne pripojené napájanie a či netreba vymeniť batériu, potom prístroj očistíte od prachu a všetkých usadenín. Ak prístroj stále nefunguje, obráťte sa na dodávateľa alarmu.

VŠEOBECNÁ ÚDRŽBA ALARMU

Ak má alarm CO fungovať správne, je potrebné dodržať tieto jednoduché pokyny:

- Raz za týždeň skontrolujte stlačením testovacieho tlačidla, či funguje alarm a LED kontrolka.
- Raz za mesiac odstráňte z krytu alarmu prach a nečistoty.



SLOVENSKY

PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI SNÍMAČA

Prístroj je potrebné vymeniť, ak je snímač pokazený, prípadne ak sa signalizuje upozornenie „koniec životnosti“ (bliká žltá LED kontrolka).

ŠPECIFIKÁCIE

Zdroj napájania:	Batéria DC 9 V
Úrovně citlivosti:	50 ppm od 60 do 90 min. 100 ppm od 10 do 40 min. 300 ppm do 3 min.
Prúd v pohot. režime:	< 50 μ A
Prúd alarmu:	< 50 mA
Alarm:	Hlasný zvukový alarm 85 decibelov a blikajúca červená LED kontrolka
Bežná životnosť snímača:	6 rokov
Certifikácia:	EN50291:2001

LIKVIDÁCIA

Prístroj musí byť po skončení životnosti likvidovaný v súlade s miestnymi predpismi.

KEĎ SA POUŽÍVAJÚ DOMÁCE ČISTIACE PROSTRIEDKY ALEBO PODOBNÉ CHCEMICKÉ LÁTKY, MIESTO MUSÍ BYŤ DOBRE VETRANÉ.

NASLEDUJÚCE LÁTKY MAJÚ VPLYV NA SNÍMAČ CO A MÔŽU SPÔSOBIŤ NEFUNKČNOSŤ ALARMU A POŠKODENIE SNÍMAČA:

METÁN, PROPÁN, IZOBUTÁN, IZOPROPANOL, ETYLACETÁT, DIOXIDY SÍROVOODÍKA A VÝROBKY NA BÁZE ALKOHOLU, FARBY, RIEDIDLÁ, ROZPÚŠŤADLÁ, LEPIDLÁ, SPREJ NA VLASY, VODY PO HOLENÍ, PARFÉMY A NIEKTORÉ ĎALŠIE ČISTIACE PROSTRIEDKY.

Ďalšie pokyny nájdete na zadnej strane.

POUŽÍVANIE ALARMU

Pri zapnutí sa ozve „pípnutie“ a raz blikne červená LED kontrolka. Prístroj začne zisťovať CO do 90 sekúnd od vloženia batériei.

Bežný stav:

Ak nie je prítomný žiadny CO, každých 30 sekúnd blikne zelená LED kontrolka.

Alarmový stav:

Ak prístroj zistí CO, zaznie alarmový vzor (3 krátke pípnutia) a červená LED bude blikať, kým CO zostane na nebezpečnej úrovni.

Funkcia stišenia:

Ak je to potrebné, zvukový alarm je možné stíšiť stlačením tlačidla „Test“. Alarm sa znova aktivuje po uplynutí 30 sekúnd, ak je CO stále prítomný.

Koniec životnosti batérie:

Keď sa batéria vybije, prístroj každých 30 sekúnd zapípa. Zelená LED kontrolka každých 30 sekúnd blikne.

Funkcia pamäte alarmu: Ak na dlhšiu dobu odídete z domova a v čase vaše neprítomnosti sa aktivuje alarm, prístroj si aktivovanie zapamätá. Po návrate domov stlačte tlačidlo „Test“ a niekoľko sekúnd podržte. Ak bol v dobe vaše neprítomnosti alarm aktivovaný, červená LED kontrolka každých 30 sekúnd 3-krát blikne. Miesto by malo byť okamžite vyvetrané a je potrebné preskúmať a napraviť príčinu alarmu. Opätovným stlačením tlačidla „Test“ sa prístroj vráti do bežnej prevádzky.

Koniec životnosti snímača:

Keď sa skončí životnosť snímača, nepretržite bude blikať žltá LED kontrolka a alarm bude zvuk.

ČO TREBA UROBIŤ, KEĎ SA OZVE ALARM

A zaznie alarm:

- okamžite otvorte okná a dvere a vyvetrajte domácnosť.
- volajte tiesňovú linku (tzn. v Spojené kráľovstvo číslo 999, v Európe číslo 112).
- ak je to možné, vypnite a prestaňte používať spaľovacie zariadenia.
- evakuujte budovu.
- nevstupujte znova do domu, kým sa nezistí príčina úniku CO a nie je problém napravený, kým sa alarm nevráti do bežného režimu.
- vyhľadajte lekársku pomoc pre každého, u koho sa prejavia účinky otravy oxidom uhoľnatým, prípadne je na ne podozrenie.
- nepoužívajte spaľovacie zariadenia, kým nebudú skontrolované a vyčistené kompetentným odborníkom.

BEZPEČNOSTNÉ TIPY TÝKAJÚCE SA CO

Všetky vyhrievacie systémy, vetracie systémy, komíny a dymovody musia byť raz ročne skontrolované kompetentným odborníkom.

Zariadenia musia byť vždy nainštalované v súlade s pokynmi výrobcu a musia spĺňať miestne stavebné predpisy.

Väčšina zariadení musí byť nainštalovaná odborníkom a po inštalácii musia byť skontrolované. Pravidelne na vetracích systémoch, komínoch a dymovodoch kontrolujte nesprávne pripojenia, hrdzu, škvrny a praskliny. Kontrolujte, či má plameň na horákoch modrú farbu. Žltý alebo oranžový plameň je znamenie, že palivo sa nespája dokonale. Poučte všetkých o alarmových výstrahách a spôsobe, ako na ne reagovať.

PRÍZNAKY OTRAVY CO

Prvotné príznaky otravy oxidom uhoľnatým sú podobné ako pri chrípke bez horúčky. Patria sem závraty, bolesti hlavy, nevoľnosť, vracanie a dezorientácia. Na otravu sú citliví všetci, ale odborníci sa zhodujú na tom, že obzvlášť citliví sú nenarodené deti, tehotné ženy, starší občania a ľudia s srdcovými alebo dýchacími ťažkosťami.

Ak zaznamenáte príznaky otravy oxidom uhoľnatým, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Otravu CO je možné určiť karboxyhemoglobínovým testom. OTRAVA OXIDOM UHOĽNATÝM je sprevádzaná nasledujúcimi príznakmi, o ktorých je potrebné sa porozprávať so VŠETKÝMI členmi domácnosti alebo organizácie:

1. Mierny stupeň vystavenia účinkom: Mierna bolesť hlavy, nevoľnosť, vracanie, únava (často opisované ako príznaky podobné chrípke).
2. Stredný stupeň vystavenia účinkom: Silná pulzujúca bolesť hlavy, ospalosť, zmätenosť, rýchly srdcový tep.
3. Silné vystavenie účinkom: Bezvedomie, kŕče, zlyhanie srdca a dýchacieho systému, smrť.

Vyššie uvedené úrovne vystavenia účinkom platia pre zdravých dospelých ľudí. Pri rizikových skupinách sa úrovne môžu líšiť.

Vystavenie vysokému stupňu účinkov oxidu uhoľnatého môže mať vážne následky a spôsobiť trvalé poškodenie a postihnutie.

V mnohých prípadoch hlásenej otravy oxidom uhoľnatým bolo zaznamenané, že hoci obeť si boli vedomé, že sa necítia dobre, boli dezorientované a neboli schopní sami opustiť budovu ani volať o pomoc.

Malé deti a domáce zvieratá môžu byť zasiahnuté ako prvé.

Zoznámenie sa s účinkami v jednotlivých úrovniach je dôležité.

ODPORÚČANÉ MIESTA INŠTALÁCIE

Dôležité:



SLOVENSKY

Important: This alarm is designed to be wall mounted, preferably not higher than 1.5 meter from the floor.

For maximum protection it is recommended to install the alarm in areas containing a heating appliance (gas, fuel, wood, coal) and on each level of a multilevel property, including finished attics and basements. Please refrain from installing near windows, doors and locations where there might be a draft.

Important: installation should be at a distance of at least 300 mm from any wall and at least 2 meters from heating appliances.

KDE NEINŠTALOVAŤ

Neinštalujte alarm na nasledujúcich miestach:

- garáže, kuchyne, kotle alebo kúpeľne.
- miesta s nadmerným prachom, nečistotami alebo masťotami.
- miesta, kde by ho mohli blokovať záclony alebo iné predmety.
- vrcholy klenutých stropov, stropné „A“ rámy alebo sedlové strechy.
- vo vzdialenosti do 300 mm od žiarivkových svetiel.
- vedľa dverí a okien, ktoré sa otvárajú von.
- miesta, kde teplota menej ako 4,4 °C alebo viac ako 37,8 °C.

POKYNY NA MONTÁŽ

1. Otočením prístroja odpojte z jeho zadnej strany držiak a pripojením batérie aktivujte alarm.
2. Po zvolení vhodného umiestnenia alarmu vyvrtajte do stropu alebo steny dva otvory s hrúbkou 5 mm podľa držiaka a vložte plastové úchytky (sú súčasťou balenia).
3. Pripevnite držiak k stropu alebo stene pomocou priložených skrutiek.
4. Priložte aktivovaný alarm k držiaku a zatočením zaistíte.

VÝMENA BATÉRIE

Alarm je zabezpečený a kryt nemá byť odstraňovaný. Ak chcete vymeniť batériu, odpojte alarm od držiaka a nahraďte ju kvalitnou alkalickou alebo uhlíkovou batériou DC 9 V.

Keď vymeníte batériu, alarm znova nainštalujte a otestujte. Urobíte to tak, že stlačíte tlačidlo „Test“. Zelená LED kontrolka musí každých 30 sekúnd bliknúť.

VYHLÁSENIE

Tento alarm je určený na zisťovanie a výstrahu pri prítomnosti oxidu uhoľnatého z AKÉHOKOLVEK zdroja spalovania. NIE JE určený na zisťovanie žiadneho iného plynu.

Alarm na fungovanie vyžaduje napájanie a signalizuje len prítomnosť oxidu uhoľnatého pri snímači. Oxid uhoľnatý sa môže vyskytovať na iných miestach. Alarm nemusí ochrániť ľudí, ktorí sú obzvlášť citliví na otravu oxidom uhoľnatým: tehotné ženy, nenarodené deti, starší občania a ľudia so srdcovými alebo dýchacími ťažkosťami. V prípade pochybností vyhľadajte lekársku pomoc. Alarm nenahrádza dymové ani tepelné alarmy a nie je ani náhradou za pravidelné servisné prehliadky spalovacích zariadení, komínov a dymovodov.



Bezpečnostné opatrenia:

V rámci zníženia rizika úrazu elektrickým prúdom môže tento výrobok otvárať VÝHRADNE poverený technik, ak je potrebný servisný zásah. Ak sa vyskytne nejaký problém, odpojte výrobok a ostatné zariadenia z elektrickej siete. Nevystavujte výrobok pôsobeniu vody alebo vlhkosti.

Údržba:

Čistite len suchou tkaninou.
Nepoužívajte čistiace prostriedky ani brúsne materiály.

Záruka:

V prípade akýchkoľvek úprav výrobku alebo poškodenia spôsobeného nesprávnym používaním výrobku sa neposkytuje žiadna záruka.

Všeobecné:

Vzhľad a technické údaje môžu byť bez oznámenia zmenené. Všetky logá, značky a názvy výrobkov sú ochranné známky alebo registrované ochranné známky príslušných vlastníkov a ako také ich uznávame. Uchovajte si tento návod pre prípadné použitie v budúcnosti.

Pozor:



Výrobok je označený týmto symbolom. Znamená to, že použité elektrické alebo elektronické výrobky nesmú byť zmiešané do bežného odpadu z domácností. Pre tieto výrobky existuje osobitný zberný systém.

Tento výrobok bol vyrobený a dodaný v súlade so všetkými príslušnými predpismi a smernicami platnými pre všetky členské štáty Európskej únie. Je tiež v súlade so všetkými normami a predpismi platnými v krajine, kde sa predáva. Formálna dokumentácia je k dispozícii na vyžiadanie. Okrem iného sem patrí: Vyhlásenie o zhode (a identite výrobku), Bezpečnostný materiálový list a správa o testovaní výrobku.

So žiadosťou o podporu sa obráťte na zákaznícku službu:

cez webovú stránku: <http://www.nedis.com/en-us/contact/contact-form.htm>
e-mailom: service@nedis.com
telefonicky: +31 (0)73-5993965 (v pracovnom čase)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, THE NETHERLANDS

OGLEKĻA MONOKSĪDA DETEKTORS

VISPĀRĒJĀ INFORMĀCIJA PAR OGLEKĻA MONOKSĪDU

Oglekļa monoksīds (CO) ir bezkrāsaina gāze bez garšas. Tā iespaido asins spēju pārnest asinis organismā, un saindēšanās ar to var novest pie letāla rezultāta. CO rodas degvielu - gāzes, degvielas, koksnes, kokogļu, koks, akmeņogļu un naftas - sadegšanas procesā. Bīstama situācija rodas situācijā, ja iekārtās, kuru darbā tiek izmantots degvielas sadegšanas process, radušās disfunkcijas, tās nepareizi uzstādītas vai nav nodrošināta atbilstoša ventilācija. Starp iespējamajiem CO avotiem ir sekojošie:

- kurtuve
- gāzes plīts
- ūdens sildītāji
- pārvietojamie ar degvielu darbināmie sildītāji
- kamīns
- malkas plīts
- bloķēts skurstenis vai kurtuve

Noplūde vai ventilācijas virziena maiņa vēja virziena un/vai spēka rezultātā iekārtās, kuru darbībā tiek izmantots degvielas degšanas process.

OGLEKĻA MONOKSĪDA DETEKTORA PĀRBAUDE

Ņemot vērā detektora trauksmes signāla skaņas līmeni (85 decibeli), iesakām nostāties pietiekamā attālumā no ierīces. Pēc uzstādīšanas iekārtas elektronisko elementu pārbaudi iespējams veikt, nospiežot „Test” (pārbaude) pogu un pieturot to nospiestu 5 sekundes. Signālu sērija un mirgojoša sarkanā LED diode liecina par iekārtas normālu funkcionalitāti.

Ieteicams iekārtu pārbaudīt reizi nedēļā. Ja iekārta pēc pārbaudes nereaģē atbilstoši aprakstam, vispirms pārbaudiet, vai nodrošināta atbilstoša elektrības padeve, vai nav nepieciešams nomainīt akumulatoru, pēc tam noslaukiet putekļus vai citus sārnus, kas sakrājušies uz iekārtas. Ja ierīce joprojām nefunkcionē, sazinieties ar tās piegādātāju.

DETEKTORA VISPĀRĒJĀ APKOPE

Lai saglabātu oglekļa monoksīda detektora darbību, ievērojiet sekojošos norādījumus:

- Vienu reizi nedēļā pārbaudiet iekārtas trauksmes signāla un LED diodes darbību, nospiežot testa pogu.
- Reizi mēnesī ar sausu lupatu noslaukiet no ierīces korpusa putekļus un citus netīrumus.

SENSORA EKSPLOATĀCIJAS PERIODA BEIGAS

Ierīce nekavējoties jānomaina, ja konstatēta sensora disfunkcija, vai saņemts brīdinājums par sensora ekspluatācijas perioda beigām (mirgo dzeltenā LED diode).

SPECIFIKĀCIJAS

Barošanas avots:	DC 9 V akumulators
Jutīguma līmenis:	50 ppm 60 - 90 min. laikā 100 ppm 10 - 40 min. laikā 300 ppm 3 min. laikā
Barošana gaidīšanas režīmā:	< 50 μ A
Barošana trauksmes režīmā:	< 50 mA
Trauksmes iekārta:	Skaņas signāls (85 decibeli) un mirgojošs sarkanais LED indikators
Parastais sensora ekspluatācijas periods:	6 gadi
Sertifikāts:	EN50291:2001

UTILIZĀCIJA

Lūdzu, ņemiet vērā, ka pēc ekspluatācijas perioda beigām iekārtas utilizācijai jānotiek saskaņā ar vietējo likumdošanu.

SADZĪVES ĶĪMIJAS VAI LĪDZĪGU PIESĀRŅOJOŠU VIELU IZMANTOŠANAS LAIKĀ NEPIECIEŠAMA PIEMĒROTA TELPU VENTILĀCIJA.

SEKOJOŠAS VIELAS VAR IESPAIDOT OGLEKĻA MONOKSĪDA SENSORA DARBĪBU, IZRAISĪT VILTUS TRAUKSMI, KĀ ARĪ IZRAISĪT SENSORA DISFUNKCIJAS:

METĀNS, PROPĀNS, IZOBUTĀNS, IZOPROPANOLS, ETILA ACETĀTS, SĒRŪDENĀRAŽA DIOKSĪDS UN PRODUKTI AR SPIRTA SATURU, KRĀSAS, ŠĶĪDINĀTĀJI, ŠĶĪDUMI, LIMES, MATU LAKA, LĪDZEKĻI LIETOŠANAI PĒC SKŪŠANĀS, PARFĪMI UN DAŽI TĪRĪŠANAS LĪDZEKĻI.

Sīkākas instrukcijas sniegtas aizmugures daļā.

TRAUKSMES SIGNĀLA LIETOŠANA

Iekārta raida īsu skaņas signālu, un vienu reizi nomirgo sarkanā diode, kad iekārta tiek pieslēgta pie barošanas. Iekārta uzsāk darbību – konstatē CO klātbūtni 90 sekundes pēc akumulatora pieslēgšanas.

Darbs normālos apstākļos:

Ja gaisā nav atrasta CO, ik pēc 30 sekundēm iemirgojas zaļā barošanas diode.

Darbs trauksmes apstākļos:

Ja iekārta konstatē CO klātbūtni, atskan trauksmes signāls (3 īsi signāli), un sarkanā diode turpina mirgot, kamēr saglabājas bīstams CO līmenis.

Skaņas atslēgšanas funkcija:

Nepieciešamības gadījumā trauksmes skaņas signālu iespējams atslēgt, nospiežot pārbaudes pogu. Trauksmes signāls turpinās darbu pēc 30 sekundēm, ja telpā saglabājas CO koncentrācija.

Akumulatora ekspluatācijas laika beigas:

Kad akumulatora lādiņš izsīkst, iekārta raida skaņas signālu reizi 30 sekundēs. Ik pēc 30 sekundēm iemirgojas zaļā diode.

Trauksmes saglabāšanas funkcija: Ja jūs uz ilgāku laiku atstājat telpas, un jūsu prombūtnes laikā aktivizējas trauksmes signāls, iekārta šo darbību saglabā atmiņā. Atgriežoties mājās, jūs varat uz dažām sekundēm nospiegt pārbaudes pogu, un sarkanā diode ik pēc 30 sekundēm iemirgosies trīs reizes, norādot, ka jūsu prombūtnes laikā notikusi trauksme. Telpas nekavējoties jāizvēdina, kā arī jānoskaidro un jānovērš trauksmes cēlonis. Atkārtoti nospiežot pārbaudes pogu, iekārta atgriezīsies parastajā darba režīmā.

Sensora ekspluatācijas laika beigas:

Tuvojoties sensora ekspluatācijas laika beigām, mirgo dzeltenā diode, un atskan trauksmes signāls.

DARBĪBAS TRAUKSMES SIGNĀLA GADĪJUMĀ

Atskanot trauksmes signālam:

- nekavējoties atveriet logus un durvis, lai izvēdinātu telpas.
- piezvaniet ārkārtas situāciju dienestam (piem. 999 Lielbritānijā, 112 - Eiropā).
- ja iespējams, izslēdziet iekārtas, kas tiek darbinātas ar degvielu, un pārtrauciet to lietošanu.
- evakuējiet telpās esošos cilvēkus.
- neieejiet telpās, līdz tiek konstatēts CO rašanās cēlonis, un detektors atgriežas parastās darbības režīmā.

- cietušajiem vai cilvēkiem, attiecībā uz kuriem pastāv aizdomas par iespējamu oglekļa monoksīda iedarbību un saindēšanos, ir nepieciešama ārsta palīdzība.
- nelietojiet iekārtas, kuru darbā tiek izmantota degviela, pirms to darbību ir novērtējis kompetents speciālists.

IETEIKUMI DROŠĪBAI PRET CO NOPLŪDI

Ik gadus lieciet kompetentam speciālistam pārbaudīt visas apkures sistēmas, ventilāciju, dūmeņus un gāzes vadus.

Iekārtas uzstādiet saskaņā ar ražotāja norādījumiem un vietējiem celtniecības noteikumiem.

Lielāko daļu iekārtu uzstādīšana ir jāveic speciālistam, kā arī pēc uzstādīšanas jāveic iekārtu pārbaude. Regulāri pārbaudiet ventilācijas caurules, skursteņus un gāzes vadus, kur iespējami nepiemēroti savienojumi, rūsa/plankumi un plaisas.

Pilnīgas liesmas uz degļa liesmai vienmēr ir jābūt zilai. Dzeltēna vai oranža liesma liecina par to, ka degvielas sadegšanas pakāpe nav pilnīga.

Apmāciet ikvienu rīkoties trausmes situācijā.

SAINDĒŠANĀS AR OGLEKĻA MONOKSĪDU SIMPTOMI

Sākotnējie oglekļa monoksīda iedarbības simptomi atgādina gripu bez paaugstinātas temperatūras: iespējams reibonis, galvassāpes, nelabums, vemšana un orientācijas zudums.

Ikviens cilvēks var saindēties ar CO, turklāt speciālisti atzīst, ka īpaši jutīgas ir grūtnieces un nedzimuši bērni, cienījama vecuma cilvēki, kā arī cilvēki ar sirds vai elpošanas sistēmas slimībām.

Izjutot oglekļa monoksīda iedarbības sekas, nekavējoties meklējiet ārsta palīdzību. Saindēšanos ar CO palīdz identificēt oglekļa hemoglobīna tests. Sekojošie simptomi ir saistīti ar SAINDĒŠANOS AR OGLEKĻA MONOKSĪDU, un informācija par tiem jāsniedz VĪSIEM māsasimniecības locekļiem/organizācijas darbiniekiem:

1. Viegla saindēšanās: Nelielas galvassāpes, nelabums, vemšana, nogurums (bieži tiek aprakstīti kā gripai līdzīgi simptomi).
2. Vidēja saindēšanās: Smagas galvassāpes, miegainība, apjukums, ātra sirdsdarbība.
3. Smaga saindēšanās: Samaņas zudums, konvulsijas, sirdsdarbības un elpošanas traucējumi, nāve.

Iepriekšminētie simptomi ir attiecināmi uz pieaugušajiem ar labu veselības stāvokli. Tie var atšķirties pie riska grupas piederošajiem cilvēkiem. Smaga saindēšanās ar oglekļa monoksīdu var kļūt par nāves cēloni un izraisīt neatgriezenisku kaitējumu.

Daudzos oglekļa monoksīda noplūdes gadījumos tiek konstatēts tam pakļauto cilvēku orientācijas zudums, tāpēc, neskatoties uz to, ka viņi ir brīdināti par nelaimes gadījumu, cilvēki nespēj paši glābties – izklūt no ēkas vai piezvanīt ārkārtas gadījumu dienestam.

Mazi bērni un mājdzīvnieki var ciest pirmie.

Liela nozīme ir informācijai par saindēšanās pakāpi un tās sekām.

IETEICAMĀS UZSTĀDĪŠANAS VIETAS

Svarīgi:

Important: This alarm is designed to be wall mounted, preferably not higher than 1.5 meter from the floor.

For maximum protection it is recommended to install the alarm in areas containing a heating appliance (gas, fuel, wood, coal) and on each level of a multilevel property, including finished attics and basements. Please refrain from installing near windows, doors and locations where there might be a draft.

Important: installation should be at a distance of at least 300 mm from any wall and at least 2 meters from heating appliances.

VIETAS, KUR AIZLIEGTS UZSTĀDĪT DETEKTORU

Neuzstādiet detektoru sekojošās vietās:

- Garāža, virtuve, ūdens sildītāja skapis vai vannas istaba.
- Pārlietu putekļainās, netīrās vai tauku ietekmes skartās vietās.
- Vietās, kur sensoru var aizsegst aizkari vai citi priekšmeti.
- Velvētu, „A” formas vai griestu ar smaili augstākajā punktā.
- 300 mm attālumā no fluorescējoša apgaismes avota.
- Līdzās logiem vai ārdurvīm.
- Telpās, kurās gaisa temperatūra ir zemāka par 4,4 °C vai augstāka par 37,8 °C.

MONTĀŽAS NORĀDĪJUMI

1. Pagrieziet iekārtu, lai noņemtu montāžas skavu no tās aizmugures daļas un pieslēdziet akumulatoru.
2. Kad izraudzīta piemērota detektora atrašanās vieta, izurbiet divas montāžas skavai atbilstošas atveres (5,0 mm) griestos vai sienā un ievietojiet plastmasas spraudņus (iekļauti piegādes komplektā).
3. Ar komplektā iekļautajām skrūvēm piestipriniet skavu pie griestiem vai sienas.
4. Aktivizēto detektoru pielāgojiet skavai un pagrieziet, lai nostiprinātu uz tās.

AKUMULATORA NOMAIŅA

Detektora korpuss ir slēgts, tā vāka atvēršana nav paredzēta. Lai nomainītu akumulatoru, noņemiet detektoru no skavas un nomainiet nolietoto akumulatoru pret kvalitatīvu sārma vai ogle DC 9 V akumulatoru. Kad akumulators nomainīts, uzstādiet detektoru vietā un pārbaudiet tā darbību. To iespējams izdarīt, nospiežot „Test” (pārbaudes) pogu. Pārļiecinieties, vai zaļā diode mirgo reizi 30 sekundēs.

ATRUNA

Šis detektors ir paredzēts oglekļa monoksīda klātbūtnes konstatēšanai no JEBKURA piesārņojuma avota un trauksmes signāla noraidīšanai. Tas NAV paredzēts jebkādas citas gāzes klātbūtnes konstatācijai. Detektora darbībai nepieciešama strāva, un tas konstatē tikai oglekļa monoksīda koncentrāciju sensora zonā. Oglekļa monoksīda koncentrācija ir iespējama arī citās vietās.

Ar detektoru var nebūt pietiekami, lai pasargātu pret oglekļa monoksīdu īpaši jutīgus cilvēkus: grūtnieces, nedzimušos bērnus, cienijama vecuma cilvēkus un cilvēkus ar sirds vai elpošanas sistēmas slimībām. Šaubu gadījumā vērsieties pie ārsta.

Detektors nav paredzēts dūmu vai siltuma konstatēšanai, tas nav paredzēts ar degvielu darbināmu iekārtu, skursteņu un gāzes vadu regulārai apkalpošanai.

**Drošības pasākumi:**

Ja nepieciešama apkope, šo izstrādājumu drīkst atvērt **TIKAI** pilnvarots speciālists, lai mazinātu elektriskās strāvas trieciena risku.
Ja radusies problēma, atvienojiet izstrādājumu no strāvas un cita aprīkojuma.
Nepakļaujiet izstrādājumu ūdens un mitruma iedarbībai.

Apkope:

Tīriet tikai ar sausu drānu.

Tīrīšanas nolūkos nelietojiet šķīdinātājus un abrazīvus līdzekļus.

Garantija:

Izstrādājuma nepareizas lietošanas gadījumā garantija uz izstrādājuma izmaiņām neattiecas.

Vispārīgi:

Dizains un specifikācijas var tikt mainīti bez paziņojuma. Visi logotipi, zīmoli, zīmolu logotipi un izstrādājumu nosaukumi ir to attiecīgo turētāju preču zīmes vai reģistrētas preču zīmes un tiek atzīti kā tādi.

Saglabājiet šo instrukciju turpmākai lietošanai.

Uzmanību:

Šis izstrādājums ir apzīmēts ar šādu simbolu. Tas nozīmē, ka noliektas elektroierīces un elektroniskās ierīces nedrīkst jaukt ar vispārīgiem sadzīves atkritumiem. Pastāv atsevišķa šo izstrādājumu savākšanas sistēma.

Šis izstrādājums ir izgatavots un tiek piegādāts atbilstoši attiecīgajām regulām un direktīvām, kas ir spēkā visās Eiropas Savienības dalībvalstīs. Tas atbilst arī visiem piemērojamajiem noteikumiem un tehniskajiem noteikumiem pārdošanas valstī.

Oficiāli dokumenti ir pieejami pēc pieprasījuma. Tas ietver, bet ne tikai, šādus dokumentus: Atbilstības (un izstrādājuma identitiskuma) deklarācija, materiālu drošības datu lapa un izstrādājuma pārbaudes atskaite.

Lai saņemtu atbalstu, sazinieties ar mūsu klientu apkalpošanas dienestu:

timekļa vietne:

<http://www.nedis.com/en-us/contact/contact-form.htm>

e-pasts:

service@nedis.com

tālrunis:

+31 (0)73-5993965 (darba laikā)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, THE NETHERLANDS

ANGLIES MONOKSIDO DETEKTORIUS

BENDROJI INFORMACIJA APIE CO

Anglies viendeginis(CO) yra bespalvės bekvapės dujos, kurios kliudo kraujui pernešti deguonį, kvėpuojant gali sukelti mirtį. CO išsiskiria deginant: dujas, naftos produktus, medieną, anglis, koksą ir benziną. Pavojus atsiranda kai degimo prietaisai blogai veikia, yra netinkamai sumontuoti ar ventiliacija veikia netinkamai. Galimi CO šaltiniai yra:

- krosnys
- dujinės viryklės
- vandens šildytuvai
- nešiojamos kieto kuro krosnelės
- židiniai
- malkomis kūrenamos viryklės
- užsikimšę dūmtraukiai ar kanalai

Per didelis kuro padavimas į degimo prietaisus ar grįžtamasis oro padavimas pasikeitus vėjo kryptiai ir (arba) stiprumui.

CO SIGNALIZACIJOS PATIKRA

Dėl stipraus aliarmo garso (85 decibelai) atsistokite ištiestos rankos atstumu nuo prietaiso. Po montavimo prietaisą galima elektroniniu būdu išbandyti paspaudžiant patikros „Test“ mygtuką ir laikant paspaudus 5 sekundes. Pyptelėjimų serija ir mirksintis raudonas šviesos diodas LEDrodo, kad prietaisais veikia.

Rekomenduojama tikrinti prietaisą kas savaitę. Jei prietaisais neveikia kaip aprašyta, pirmiausia patikrinkite ar tinkamai prijungtas maitinimas, ar nereikia keisti maitinimo elemento, paskui nuvalykite nuo prietaiso dulkes ir kitokias apnašas. Jei ir toliau neveikia, kreipkitės į signalizacijos tiekėją.

BENDROJI SIGNALIZACIJOS SISTEMOS PRIEŽIŪRA

Norint, kad CO signalizacija gerai veiktų, padarykite tokius paprastus veiksmus:

- Patikrinkite prietaiso ir šviesos diodo LED veikimą kartą per savaitę paspaudžiant patikros mygtuką.
- Kartą per mėnesį sausa pašluoste nuvalykite dulkes ir purvą nuo signalizacijos korpuso.



LIETUVIŠKAI

JUTIKLIO TARNAVIMO TRUKMĖS PASIBAIGIMAS

Prietaisą reikia keisti, jei jutiklis sugedo ar pasibaigė jutiklio „tarnavimo laikas“. Apie tai įspėja geltonas mirksintis šviesos diodas LED.

SPECIFIKACIJA

Maitinimas:	Nuolatinės srovės 9 V maitinimo elementas
Jautrumo lygiai:	50 ppm tarp 60 ir 90 minučių 100 ppm tarp 10 ir 40 minučių 300 ppm per 3 minučių
Pasyvi srovė:	< 50 μ A
Aliarmo srovė:	< 50 mA
Aliarmo sistema:	Stiprus 85 decibelų garsinis aliarmas ir mirksintis raudonas šviesos diodo LED indikatorius
Normalus jutiklio tarnavimo laikas:	6 metai
Sertifikavimas:	EN50291:2001

IŠMETIMAS

Pasibaigus tarnavimo laikui užtikrinkite, kad prietaisas būtų utilizuotas pagal vietines normas.

NAUDOJANT BUITINES VALYMO PRIEMONES PATALPA TURI BŪTI GERAI VĖDINAMA.

TOLIAU IŠSVARDINTOS MEDŽIAGOS GALI DARYTI POVEIKĄ JUTIKLIUI IR SUKELTI KLAIDINGUS ALIARMUS BEI SUGADINTI JUTIKLĮ:
METANAS, PROPANAS, IZOBUTANAS, IZOPROPANOLIS, ETILO ACETATAS, VANDENILIO SULFIDAS, DIOKSIDAI IR GAMINIAI ALKOHOLIO PAGRINDU, DAŽAI, SKIEDIKLIAI, TIRPIKLIAI, KLIJAI, PLAUKŲ LAKAS, ODEKOLONAS, KVEPALAI IR KAI KURIOS VALYMO PRIEMONĖS.

Detaliau žiūrėkite kitoje lapelio pusėje.

KAIP NAUDOTIS SIGNALIZACIJA

Įjungus maitinimą prietaisas pypelti ir vieną kartą mirkteli raudonas šviesos diodas LED. Prietaisas praėjus 90 sekundžių po maitinimo elemento įdėjimo ima jausti CO.

Normalios sąlygos:

Jei nėra CO, kas 30 sekundžių mirkteli žalias maitinimo šviesos diodas LED.

Aliarmas:

Jei prietaisas aptinka CO, pasigirsta pranešimas apie aliarmą (trys trumpi pyptelėjimai), o raudonas šviesos diodas LED mirksi tol, kol yra pavojingas CO lygis.

Tylus veikimas:

Jei reikia, garsinis aliarmas gali būti nutildytas paspaudžiant patikros „Test“ mygtuką. Signalizacija vėl įsijungia po 30 sekundžių, jei vis dar yra CO.

Maitinimo elemento tarnavimo laiko pasibaigimas:

Kai pasibaigia maitinimo elemento tarnavimo laikas, prietaisas pyps kas 30 sekundžių. Žalias šviesos diodas LED toliau mirksi kas 30 sekundžių.

Aliarmo atmintis: Jei išvykstate iš patalpų ilgesniam laikui ir jums nesant buvo sužadinta signalizacija, prietaiso atmintyje išlieka informacija apie sužadintą. Grįžus į patalpą kelioms sekundėms paspauskite patikros „Test“ mygtuką, raudonas šviesos diodas LED tris kartus sumirksės kas 30 sekundžių, jei jums nesant signalizacija buvo sužadinta. Patalpas reikia nedelsiant išvėdinti ir surasti bei pašalinti aliarmo priežastį. Vėl paspaudus patikros „Test“ mygtuką prietaisas grįžta veikti normaliai.

Jutiklio tarnavimo laiko pasibaigimas:

Kai baigiasi jutiklio tarnavimo laikas, nuolat mirksi geltonas šviesos diodas LED ir girdisi aliarmas.

KĄ DARYTI PASIGIRDUS ALIARMUI

jei girdisi aliarmas:

- nedelsiant atidarykite langus ir duris išvėdinti patalpą.
- kvieskite avarinę tarnybą (Anglijoje numeris 999, Europoje - 112).
- jei galima, išjunkite ir nebenaudokite jokių kūrenamų prietaisų.
- evakuokite patalpą.
- negrįžkite į patalpą kol nesurasta ir nepašalinta CO atsiradimo priežastis, o signalizacija negrįžo prie normalaus veikimo.
- jei kas nors kenčia ar įtaria jog kenčia nuo apsinuodijimo anglies viendeginiu, kreipkitės į gydytoją.
- nenaudokite kūrenamų prietaisų kol jų nepatikrins ir neišvalys kompetentingi profesionalai.

CO SAUGUMO PATARIMAI

Kasmet pakvieskite profesionalus patikrinti bet kokias šildymo sistemas, kaminus ir kanalus.

Prietaisus visada montuokite pagal gamintojų instrukcijas ir laikykitės vietinių statybos reglamentų.

Daugumą prietaisų turi montuoti ir tikrinti po montavimo profesionalai.

Reguliariai tikrinkite ventiliaciją, kaminus ir kanalus ar jie tinkamai sujungti, ar nėra rudžių, dėmių ir įtrūkimų.

Patikrinkite ar įžiebimo ir degiklių liepsna yra mėlynos spalvos. Geltona ar oranžinė liepsna liudija, kad degalai ne visai sudega.

Visus supažindinkite ką reiškia aliarmas ir kaip į jį reaguoti.

APSINUODIJIMO CO SIMPTOMAI

Pirminiai apsinuodijimo anglies viendeginiu simptomai yra panašūs į gripo, bet be karščiavimo, tai gali būti silpnumas, dideli galvos skausmai, pykinimas, vėmimas ir orientacijos praradimas.

Visi esame jautrūs, tačiau ekspertai tvirtina, jog dar negimę kūdikiai, nėščios moterys, vyresnio amžiaus žmonės ir sergantys širdies ar kvėpavimo ligomis yra itin pažeidžiami.

Jei patiriami apsinuodijimo anglies viendeginiu simptomai, reikia nedelsiant kreiptis gydytojo pagalbos. Aptikti apsinuodijimą CO galima karboksihemoglobino testu.

SU APSINUODIJIMU ANGLIES VIENDEGINIU yra susiję tokie simptomai, kuriuos reikia aptarti su visais šeimos nariais, organizacijos nariais:

1. Lengvas poveikis: Nedidelis galvos skausmas, pykinimas, vėmimas, nuovargis (jie dažnai vadinami panašiais į gripo simptomais).
2. Vidutinis poveikis: Stiprus pulsuojančias galvos skausmas, mieguistumas, sąmyšis, padažnėjęs pulsas.
3. Stiprus poveikis: Sąmonės praradimas, konvulsijos, širdies ir kraujagyslių sutrikimas, mirtis.

Pirmiau aprašyti poveikio lygiai skirti suaugusiems. Poveikio lygis gali būti skirtingas padidintos rizikos grupėms.

Stiprus anglies viendeginio poveikis gali būti mirtinas arba sukelti ilgalaikę žalą ir negalią.

Daug aprašytų apsinuodijimo anglies viendeginiu atvejų rodo, kad blogai pasijutę aukos sunkiai orientuojasi ir nesusgeba pačios išsigelbėti išeidamos iš patalpų ar kviesdamos pagalbos.

Poveikį pirmiausia gali patirti maži vaikai ir naminiai gyvūnai.

Svarbu žinoti kiekvieno lygio poveikio pasekmes.



LIETUVIŠKAI

REKOMENDUOJAMOS INSTALIAVIMO VIETOS

Svarbu:

Important: This alarm is designed to be wall mounted, preferably not higher than 1.5 meter from the floor.

For maximum protection it is recommended to install the alarm in areas containing a heating appliance (gas, fuel, wood, coal) and on each level of a multilevel property, including finished attics and basements. Please refrain from installing near windows, doors and locations where there might be a draft.

Important: installation should be at a distance of at least 300 mm from any wall and at least 2 meters from heating appliances.

KUR NEGALIMA MONTUOTI

Nemontuokite signalizacijos tokiose vietose:

- Garažuose, virtuvėse, katilinėse ar vonios kambariuose.
- Labai dulkėtose, purvinose ir tepaluotose patalpose.
- Ten kur gali uždengti užuolaidos ar kiti daiktai.
- Skliauto lubų, „A“ tipo rėminių lubų ar banguotų stogų viršutinėse dalyse.
- Arčiau nei 300 mm nuo fluorescencinių šviestuvų.
- Greta į lauką atsidarančių durų ir langų.
- Vietose, kuriose temperatūra yra žemesnė kaip 4,4 °C ar aukštesnė kaip 37,8 °C.

MONTAVIMO INSTRUKCIJOS

1. Nuimkite nuo prietaiso galinės dalies montavimo laikiklį, tam reikia pasukti prietaisą, ir įdėkite maitinimo elementą signalizacijai įjungti.
2. Pasirinkus tinkamą vietą signalizacijai, išgręžkite dvi 5,00 mm kiaurymes lubose ar sienoje, kaip šabloną naudokite montavimo laikiklį, įstatykite plastmasinius kaiščius (yra komplekte).
3. Pritvirtinkite tvirtinimo laikiklį prie lubų ar sienos komplekte esančiais sraigtais.
4. Pridėkite įjungtą signalizaciją prie montavimo laikiklio ir pasukant užfiksukite.



LIETUVIŠKAI

MAITINIMO ELEMENTO KEITIMAS

Signalizacijos sistema yra užsandarinta, dangtelis neturi būti nuimtinėjamas. Norint pakeisti maitinimo elementą, nuimkite signalizaciją nuo tvirtinimo laikiklio ir įdėkite naują geros kokybės 9,0 V nuolatinės srovės šarminį ar anglinį maitinimo elementą. Pakeitus maitinimo elementą vėl pritvirtinkite ir išbandykite signalizaciją. Tai galima padaryti paspaudus patikros mygtuką „Test“ ir patikrinus ar žalias šviesos diodas LED mirksi kas 30 sekundžių.

PRANEŠIMAS

Šios signalizacijos paskirtis aptikti ir pranešti vartotojui apie esamą anglies viendeginį iš bet kokio degimo šaltinio. Ji neskirta aptikti kokias kitas dujas. Signalizacijai veikti reikalingas maitinimas, ji rodo esantį anglies viendeginį tik prie jutiklio. Anglies viendeginio gali būti kitose vietose. Signalizacija negali apsaugoti žmonių, kurie yra itin jautrūs apsinuodijimui anglies viendeginiu - nėščias moteris, negimusius kūdikius, vyresnio amžiaus žmones, turinčius širdies ar kvėpavimo problemų. Kilus abejonių kreipkitės į gydytoją. Signalizacija neskirta pakeisti dūmų ar karščio signalizaciją, taip pat negali pakeisti reguliarios degimo prietaisų, kaminų ir kanalų priežiūros.



LIETUVIŠKAI



Saugos priemonės:

Siekiant išvengti elektros smūgio, šį gaminį, esant poreikiui jį taisyti, atidaryti gali TIK įgaliotasis specialistas.
Iškilus nesklandumams, įrenginį atjunkite nuo maitinimo šaltinio ir kitų įrenginių.
Saugokite gaminį nuo vandens ar drėgmės poveikio.

Techninė priežiūra:

Valyti tik sausa šluoste.

Nenaudokite valymo tirpiklių arba abrazyvių valiklių.

Garantija:

Garantija nesuteikiama, taip pat neprisiimama atsakomybė, jei buvo atlikti įrenginio pakeitimai ar modifikacijos arba jis buvo sugadintas netinkamai naudojant.

Bendroji informacija:

Konstrukcija ir techniniai duomenys gali būti keičiami be įspėjimo. Visi logotipai, ženklai arba ženklų logotipai ir gaminių vardai yra juos turinčių savininkų prekių ženklai arba registruotieji prekių ženklai ir šiame dokumente pripažįstami tokiais. Saugokite šią instrukciją, gali prireikti vėliau.

Dėmesio:



Gaminys pažymėtas šiuo ženklu. Tai reiškia, kad naudoti elektros ir elektroniniai gaminiai negali būti išmetami kartu su bendromis namų ūkio atliekomis. Šiems gaminiams surinkti yra atskira sistema.

Šis gaminys gaminamas ir tiekiamas laikantis atitinkamų visose Europos Sąjungos valstybėse narėse galiojančių įstatymų ir reglamentų. Jis taip pat atitinka visas pardavimo šalyje taikomas specifikacijas ir taisykles.

Oficialius dokumentus galima gauti paprašius. Jie apima, bet neapsiriboja: Atitikties deklaracija (ir gaminio identifikacija), medžiagų saugos duomenų lapas ir gaminio bandymo ataskaita.

Jei reikia pagalbos, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo skyrių:

per svetainę: <http://www.nedis.com/en-us/contact/contact-form.htm>

elektroniniu paštu: service@nedis.com

telefonu: +31 (0)73-5993965 (darbo valandomis)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, THE NETHERLANDS

DETEKTOR UGLJIČNOG MONOKSIDA

OPĆE INFORMACIJE O UGLJIČNOM MONOKSIDU

Ugljični monoksid (CO) je plin bez boje i okusa koji inhibira sposobnost krvi da prenosi kisik, a nakon udisanja može biti koban. CO se ispušta spaljivanjem goriva: plina, nafte, drva, drvenog ugljena, koksa, ugljena i benzina. Opasnosti nastaju kada su uređaji na gorivo neispravni, nepravilno postavljeni ili nisu ispravno ventilirani. Mogući izvori ugljičnog monoksida (CO) uključuju:

- peći
- plinska ognjišta/štednjake
- bojlere
- prijenosne grijače na gorivo
- kamine
- štednjake na drva
- blokirane dimnjake ili cijevne rešetke

Pretjerano prosipanje ili obrnuto prozračivanje uređaja na gorivo prouzročenih smjerom i/ili brzinom vjetra.

TESTIRANJE VAŠEG ALARMA ZA UGLJIČNI MONOKSID

Zbog glasnoće (85 decibela) alarma uvijek budite na sigurnoj udaljenost od uređaja. Nakon instalacije, elektroniku uređaja možete testirati pritiskom na tipku „Test“ i držanjem 5 sekundi. Niz zvučnih signala označava da je uređaj u funkciji i treperi crveni LED.

Preporučujemo vam tjedno testiranje uređaja. Ako uređaj ne radi prema opisanom, najprije provjerite je li napajanje pravilno priključeno i da nije nužna zamjena baterije a zatim očistite prašinu i druge nakupine s uređaja. Ako i dalje ne radi pravilno, obratite se dobavljaču alarma.

OPĆE ČIŠĆENJE ALARMA

Kako bi vaš alarm za ugljični monoksid bio u dobrom stanju, slijedite ove jednostavne korake:

- Provjerite alarm uređaja i rad LED svjetla pritiskom na gumb za ispitivanje jednom tjedno.
- Pomoću suhe krpe, jednom mjesečno uklonite prašinu i prljavštinu s poklopca alarma.

KRAJ RADNOG VIJEKA SENZORA

Uređaj se mora zamijeniti ako postoji greška sa senzorom ili kada je senzor „na kraju radnoga vijeka“ prikazuje se upozorenje (treperi žuti LED indikator).

SPECIFIKACIJA

Napajanje:	DC 9 V baterija
Razina osjetljivosti:	50 ppm između 60 i 90 min. 100 ppm između 10 i 40 min. 300 ppm u roku od 3 min.
Struja mirovanja:	< 50 μ A
Struja alarma:	< 50 mA
Alarm:	Glasan zvučni alarm od 85 decibela i treperi crveni LED indikator
Očekivani radni vijek senzora:	6 godina
Certifikacija:	EN50291:2001

ODLAGANJE

Molimo, pobrinite se da je uređaj odložen u skladu s lokalnim propisima nakon što je došao do kraja svoga radnoga vijeka.

PRILIKOM UPORABE PRIBORA ZA ČIŠĆENJE KUĆANSTVA ILI DRUGIH SLIČNIH ONEČIŠĆIVAČA, PODRUČJE TREBA DOBRO PROZRAČITI.

OVE TVARI MOGU UTJECATI NA SENZOR ZA UGLJIČNI MONOKSID I MOGU IZAZVATI LAŽNE UZBUNE I OŠTETITI SENZOR:

METAN, PROPAN, ISO-BUTAN, ISO-PROPANOL, ETIL-ACETAT, SUMPORVODIK, I PROIZVODI NA BAZI ALKOHOLA, BOJE, RAZRJEĐIVAČI, OTAPALA, LJEPILA, RASPRŠIVAČ ZA KOSU, LOSION NAKON BRIJANJA, PARFEM I OSTALA SREDSTVA ZA ČIŠĆENJE.

Molimo, pogledajte poledinu za dodatne informacije.

UPORABA ALARMA

Uređaj oglašava „Beep“ i treperi crveni LED indikator. Uređaj započinje otkrivati ugljični monoksid unutar 90 sekundi od postavljenih baterija.

Normalni uvjeti:

Ako nema prisustva ugljičnog monoksida, zeleni LED indikator treperi jednom na svako 30 sekundi.

Uvjeti alarma:

Ako uređaj otkrije ugljični monoksid, oglašava se alarm (3 kratka beepa) i treperi crveni LED sve dok ugljični monoksid ostane na opasnoj razini.

Funkcija nečujno:

Ako je nužno, zvučni alarm možete stišati pritiskom na gumb „Test“. Alarm će se ponovno aktivirati nakon 30 sekundi ako je CO i dalje prisutan.

Kraj radnog vijeka baterije:

Kada je baterija na kraju radnog vijeka uređaj oglašava „Beep“ na svako 30 sekundi. Zeleni LED nastavlja treperiti na svako 30 sekundi.

Značajka memorije alarma: Ako napustite imovinu na duže razdoblje i u vašoj odsutnosti se aktivira alarm, uređaj će memorirati aktivaciju. Prilikom povratka u imovinu pritisnite gumb „Test“ nekoliko sekundi i treperi crveni LED 3 puta na svako 30 sekundi ako se alarm aktivirao u vašoj odsutnosti. Imovinu treba odmah prozračiti i istražiti i ukloniti uzrok aktiviranja alarma. Ponovnim pritiskom gumba „Test“ vraćate uređaj u normalan rad.

Kraj radnog vijeka senzora:

Na kraju radnog vijeka senzora, Žuta LED će zasvijetliti kontinuirano i alarm će napraviti zvuk.

ŠTO UČINITI U SLUČAJU OGLAŠAVANJA ALARMA

U slučaju oglašavanja alarma:

- odmah otvorite prozore i vrata da prozračite imovinu.
- nazovite službu za hitne intervencije (npr. 999 u UK, 112 u Europi).
- ako je moguće, isključite i prekinite uporabu uređaja na gorivo.
- evakuirajte imovinu.
- nemojte ponovo ulaziti u imovinu sve dok ne otkrijete uzrok ugljičnog monoksida i izolirate ga i alarm se ne vrati u normalan način rada.
- potražite liječničku pomoć za sve one koji pate od, ili se sumnja da pate od posljedica trovanja ugljičnim monoksidom.
- ne koristite uređaje na gorivo sve dok ih ne provjeri i očisti kvalificirani stručnjak.

SIGURNOSNI SAVJETI ZA UGLJIČNI MONOKSID

Preпустите годишњи pregled sustava za grijanje, zračnih otvora, dimnjaka i cijevnih rešetki kvalificiranom stručnjaku.

Uvijek postavite uređaje u skladu s uputama proizvođača i pridržavajte se lokalnih građevinskih propisa.

Većinu uređaja treba postaviti stručnjak i pregledati nakon postavljanja. Redovito ispitujte zračne otvore, dimnjake i cijevne rešetke na neadekvatne veze, hrđu/mrlje i puknuća.

Provjerite da je boja plamena na plinskom žižku i plameniku plava. Žut ili narandžast plamen ukazuje na to da se gorivo ne sagorijeva potpuno.

Podučite sve osobe o učincima alarma i kako odgovoriti na njih.

SIMPTOMI OTROVANJA UGLJIČNIM MONOKSIDOM

Početni simptomi otrovanja ugljičnim monoksidom su slični gripi bez groznice; oni mogu uključivati vrtoglavicu, jake glavobolje, mučninu, povraćanje i dezorijentiranost.

Svako je osjetljiv, ali stručnjaci se slažu da su nerođene bebe, trudnice, starije osobe i osobe sa srčanim i respiratornim problemima posebno osjetljive.

U slučaju simptoma otrovanja ugljičnim monoksidom odmah potražite liječničku pomoć. Otrovanje ugljičnim monoksidom možete utvrditi testom na karboksihemoglobin.

Sljedeći simptomi su povezani sa TROVANJEM UGLJIČNIM MONOKSIDOM i treba ih raspraviti sa SVIM članovima kućanstva/organizacije:

1. Blago izlaganje: Blaga glavobolja, mučnina, povraćanje, umor (često se opisuje kao simptomi „poput gripe“).
2. Srednje izlaganje: Teška pulsirajuća glavobolja, pospanost, zbunjenost, ubrzan rad srca.
3. Ekstremno izlaganje: Nesvjestica, konvulzije, kardio respiratorno zatajenje, smrt.

Navedene razine izlaganja odnose se na zdrave odrasle osobe. Razine variraju ovisno o visokorizičnim osobama.

Izlaganje visokim razinama ugljičnog monoksida može biti smrtonosno ili prouzročiti trajno oštećenje i invaliditet.

Mnogi slučajevi prijavljenog otrovanja ugljičnim monoksidom pokazuju da dok su žrtve svjesne da nisu dobro, one postaju dezorijentirane pa nisu u mogućnosti spasiti se same bilo izlaskom iz zgrade ili pozivom za pomoć.

Mala djeca i kućni ljubimci mogu biti prvi pogođeni.

Upoznavanje s učincima svake razine je važno.

PREPORUČENA MJESTA ZA POSTAVLJANJE

Važno:



HRVATSKI

Important: This alarm is designed to be wall mounted, preferably not higher than 1.5 meter from the floor.

For maximum protection it is recommended to install the alarm in areas containing a heating appliance (gas, fuel, wood, coal) and on each level of a multilevel property, including finished attics and basements. Please refrain from installing near windows, doors and locations where there might be a draft.

Important: installation should be at a distance of at least 300 mm from any wall and at least 2 meters from heating appliances.

GDJE NE POSTAVLJATI

Ne postavljajte alarm u ovim područjima:

- Garaže, kuhinje, ormarići kotlovnica ili kupaonice.
- Iznimno prašnjavim, prljavim ili masnim mjestima.
- Na mjestima na kojima zavjese ili drugi predmeti mogu blokirati.
- U vrhova stropova sa svodovima, stropovima oblika „A“ ili dvostrešnim krovovima.
- Unutar 300 mm od fluorescentnog svjetla.
- Pokraj vrata i prozora koji se otvaraju prema van.
- Na mjestima na kojima je temperatura ispod 4,4 °C ili iznad 37,8 °C.

UPUTE ZA UGRADNJU

1. Uklonite ugradbeni nosač sa stražnje strane uređaja uvijanjem uređaja i spojite bateriju da aktivirate alarm.
2. Nakon odabira prikladnog mjesta za alarm, izbušite dvije rupe od 5,0 mm u strop ili zid pomoću nosača kao vodiča i umetnite plastične čepove (ako postoje).
3. Pričvrstite nosač za strop ili zid pomoću isporučenih vijaka.
4. Poravnajte aktivirani alarm na nosača i uvijte da osigurate.

ZAMJENA BATERIJE

Vaš alarm je zabrtvljen a poklopac je dizajniran da ne bude uklonjen. Da zamijenite bateriju, izvadite alarm iz nosača i zamijenite s DC 9 V alkalnom ili ugljičnom baterijom dobre kvalitete.

Nakon zamjene baterije, ponovo postavite i testirajte alarm. Ovo možete provesti pritiskom na gumb „Test“ i provjerom treperenja zelenog LED indikatora na svako 30 sekundi.

IZJAVA O OGRANIČENJU ODGOVORNOSTI

Ovaj alarm je dizajniran za otkrivanje i upozoravanje korisnika na prisutnost ugljičnog monoksida od izvora izgaranja. NIJE namjenjen otkrivanju drugog plina. Za rad alarma nužno je napajanje a prisustvo ugljičnog monoksida biti će naznačeno samo na senzoru. Ugljični monoksid može biti prisutan na drugim mjestima.

Alarm ne može zaštititi ljude koji su posebno osjetljivi na trovanje ugljičnim monoksidom; trudnice, nerođene bebe, umirovljenike i osobe sa srčanim i respiratornim problemima. Molimo, ako ste u nedoumici zatražite liječničku pomoć.

Alarm nije zamjena za dimne ili toplinske alarme i nije zamjena za redovito servisiranje uređaja na gorivo, dimnjaka i cijevnih rešetki.



Sigurnosne mjere opreza:

Da smanjite opasnost od električnog udara, prepustite otvaranje ovog proizvoda isključivo ovlaštenom stručnjaku kada je nužan servis. Isključite proizvod i ostalu opremu iz mrežnog napajanja u slučaju pojave problema. Ne izlažite proizvod vodi ili vlazi.

Održavanje:

Čistite samo suhom krpom.

Ne koristite otapala ili abrazivna sredstva za čišćenje.

Jamstvo:

Jamstvo ili odgovornost neće biti prihvaćeni u slučaju promjena i izmjena proizvoda ili oštećenja nastalih uslijed nepravilne uporabe ovog proizvoda.

Općenito:

Modeli i specifikacije podložni su promjeni bez najave. Svi logotipi, marke i nazivi proizvoda su trgovačke marke ili registrirane trgovačke marke njihovih vlasnika i ovdje su kao takve prepoznate.

Čuvajte ovaj priručnik na sigurnom mjestu za buduće potrebe.

Pozor:



Proizvod je označen ovim simbolom. On označava da iskorištene električne i elektroničke proizvode ne treba miješati s općim komunalnim otpadom. Postoje zasebni sustavi za prikupljanje ovih proizvoda.

Ovaj proizvod je proizveden i isporučen u skladu sa svim relevantnim propisima i direktivama koje vrijede za sve države članice Europske Unije. Također je u skladu sa svim važećim specifikacijama i propisima zemlje u kojoj se prodaje. Službena dokumentacija dostupna je na zahtjev. Ovo uključuje ali bez ograničenja na: Izjavu o sukladnosti (i osobinama proizvoda), listu sa podacima o sigurnosti materijala i izvješće o testiranju proizvoda.

Molimo, obratite se našoj službi za korisničku podršku:

putem web-mjesta: <http://www.nedis.com/en-us/contact/contact-form.htm>

putem e-pošte: service@nedis.com

putem telefona: +31 (0)73-5993965 (za vrijeme radnog vremena ureda)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, NIZOZEMSKA

ДЕТЕКТОР НА ВЪГЛЕРОДЕН МОНООКСИД

ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ВЪГЛЕРОДЕН МОНООКСИД

Въглеродният монооксид (BM) е безцветен и безвкусен газ, който потиска способността на кръвта да пренася кислород и може да бъде смъртоносен при вдишване. BM се отделя от горящи горива: бензин, масло, дърва, дървени въглища, кокс, въглища и петрол. Опасностите възникват, когато уреди, използващи горива са неизправни, неправилно монтирани, или не се проветряват правилно. Възможни източници на BM включват:

- пещи
- уреди работещи на газ/печки
- бойлери
- преносими нагреватели за изгаряне на гориво
- камини
- печки с дърва
- блокирани комини или димоотводи

Прекомерно разливане или обратно вентилиране на гориво за изгаряне в уреди, причинено от посоката на вятъра и/или висока скорост на пренасяне.

ТЕСТВАНЕ НА ВАШАТА АЛАРМА ЗА BM

Благодарение на силата на звука (85 децибела) на алармата, винаги заставайте поне на една ръка разстояние от системата. След инсталиране, електрониката на устройството може да бъде тествана чрез натискане на бутона „Тест“ и задържане за 5 секунди. Серия от звукови сигнали ще покаже, че устройството работи и червен светодиод ще започне да мига. Препоръчително е устройството да се тества всяка седмица. Ако по някое време устройството не функционира както е описано, най-напред проверете дали захранването е свързано правилно и, дали батерията не се нуждае от подмяна, след което почистете праха и други наслоявания от устройството. Ако все още не работи правилно, свържете се с доставчика на алармата.

ОБЩА ПОДДРЪЖКА НА АЛАРМАТА

За да запазите вашата BM аларма в добро работно състояние, моля, следвайте тези лесни стъпки:

- Проверявайте работата на алармата и светодиода (LED), чрез натискане на тест бутона веднъж седмично.



БЪЛГАРСКИ

- Отстранете праха и мръсотията от капака на аларма веднъж месечно, като използвате суха кърпа.

КРАЙ НА ЖИВОТА НА СЕНЗОРА

Устройството трябва да се смени, ако има проблем с датчика или когато настъпи предупреждение за края на „живота“ на сензора (започва да мига жълтият светодиод).

СПЕЦИФИКАЦИЯ

Захранване:	Батерия DC 9 V
Нива на чувствителност:	50 ppm между 60 и 90 минути, 100 ppm между 10 и 40 минути, 300 ppm в рамките на 3 минути
Ток на изчакване:	< 50 uA
Ток на алармата:	< 50 mA
Аларма:	Силен, 85 децибела звуков сигнал и мигащ, червен (LED) индикатор
Нормален живот на сензора:	6 Години
Сертификация:	EN50291:2001

ИЗВЕЖДАНЕ ОТ ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Моля, уверете се, че устройството се извежда от експлоатация в съответствие с местните разпоредби, след като е дошъл края на „живота“ му.

КОГАТО СЕ ИЗПОЛЗВАТ ДОМАКИНСКИ ПРЕПАРАТИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ ИЛИ ПОДОБНИ, ПРОСТРАНСТВОТО СЛЕД ТОВА ТРЯБВА ДА БЪДЕ ПРОВЕТРЕНО. СЛЕДНИТЕ ВЕЩЕСТВА МОГАТ ДА ПОВЛИЯТ НА ВМ СЕНЗОРА И МОГАТ ДА ПРИЧИНЯТ ПОГРЕШНО СТАРТИРАНЕ НА АЛАРМАТА И ПОВРЕДА НА СЕНЗОРА:
МЕТАН, ПРОПАН, ISO-БУТАН, ISO-ПРОПАНОЛ, ЕТИЛ АЦЕТАТ, СЕРОВОДОРОДНИ ДИОКСИДИ И ПРОДУКТИ НА ОСНОВАТА НА АЛКОХОЛ, БОИ, РАЗРЕДИТЕЛИ, РАЗТВОРИТЕЛИ, ЛЕПИЛА, ЛАК ЗА КОСА, ОДЕКОЛОН ЗА СЛЕД БРЪСНЕНЕ, ПАРФЮМИ, КАКТО И НЯКОИ ДРУГИ ПОЧИСТВАЩИ ПРЕПАРАТИ.

Моля, вижте гърба за по-нататъшни инструкции.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА АЛАРМАТА

Устройството ще издаде звук „Биип“ и ще започне да мига червен светодиод, след като бъде включено. Устройството ще започне да открива ВМ в рамките на 90 секунди след инсталиране на батериите.

Нормални условия:

Ако няма наличие на ВМ, зеленият индикатор на захранването (LED) ще започне да мига веднъж на всеки 30 секунди.

Условия за аларма:

Ако устройството открие ВМ ще прозвучи аларма (три кратки звукови сигнала) и червеният светодиод (LED) ще мига, докато ВМ остава на опасно ниво.

Функция за тишина:

Ако е необходимо, звуковата сигнализация може да бъде спряна, чрез натискане на бутона „Test“. Алармата ще се активира отново след 30 секунди, ако продължава да има наличие на ВМ.

Край на живота на батерията:

Когато батерията започне да се изтощава, устройството ще издава кратък звуков сигнал, веднъж на всеки 30 секунди. Зеленият светодиод (LED) ще продължи да мига на всеки 30 секунди.

Функция за памет на алармата: Ако оставите имота за дълъг период от време и във ваше отсъствие алармата бъде активирана, устройството ще запамети това активиране. При завръщане в имота, натиснете бутона „Test“ в продължение на няколко секунди, червеният светодиод (LED) ще мига три пъти на всеки 30 секунди, ако алармата е активирана във Ваше отсъствие. Имотът трябва незабавно да се вентилира и причината за алармата да се разследва и отстрани. Натискането на бутона „Test“ отново ще върне уреда към нормална работа.

Край на живота на сензора:

Когато наближи края на живота на сензора, жълтият светодиод (LED) ще мига непрекъснато и алармата ще издаде звук.

КАКВО ДА НАПРАВИМ АКО ПРОЗВУЧИ АЛАРМАТА

Ако алармата звучи:

- веднага отворете прозорци и врати, за да се проветри имота.
- обадете се на службите за спешна помощ (напр. 999 във Великобритания, 112 в Европа).
- ако е възможно, изключете и спрете да използвате каквито и да било уреди, захранвани с гориво.

- евакуирайте имота.
- Не влизайте отново в имота, докато не бъде открита и изолирана причината за ВМ и алармата не се върне към нормална работа.
- Потърсете медицинска помощ за всеки, който страда или се подозира, че страда от последиците от отравяне с въглероден монооксид.
- Не използвайте уреди, използващи горива, докато не бъдат проверени и одобрени от компетентен специалист.

СЪВЕТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ВМ

Проверявайте всяка година всички отоплителни системи, вентилационни шахти, комини и димоотводи с компетентен специалист. Винаги монтирайте уреди в съответствие с инструкциите на производителя и се придържайте към местните строителни разпоредби.

Повечето уреди следва да бъдат инсталирани от професионалист и инспектирани след инсталирането. Редовно проверявайте отдушници, комини и димоотводи за неправилно свързване, ръждиви петна/и пукнатини.

Уверете се, че цвета на пламъка на лампите и горелките е син. Жълт или оранжев пламък е знак, че горивото не изгаря напълно.

Научете всички, които ползват уредите какво означават сигналите на алармата и как да се действа при тях.

СИМПТОМИ НА ОТРАВЯНЕ С ВМ

Първоначалните симптоми при отравяне с въглероден монооксид, са подобни на грип, без повишена температура; могат да включват замаяност, силно главоболие, гадене, повръщане и дезориентация.

Всеки е чувствителен, но експерти са съгласни, че неродени бебета, бременни жени, възрастни хора и хора със сърдечни или дихателни проблеми са особено уязвими.

Ако усетите симптоми на отравяне с въглероден монооксид, потърсете незабавно медицинска помощ. Отравяне ВМ може да се определи чрез тест за карбоксиемоглобин.

Следните симптоми са свързани с ОТРАВЯНЕ С ВЪГЛЕРОДЕН МОНООКСИД и трябва да бъдат обсъдени с всички членове на домакинството/организацията:

1. Слабо излагане: Леко главоболие, гадене, повръщане, отпадналост (често описвани като „грипоподобни“ симптоми).

2. Средно излагане: Тежко пулсиращо главоболие, сънливост, объркване, ускорена сърдечно биене (ускорен пулс).
3. Силно излагане: Загуба на съзнание, гърчове, сърдечно дихателна недостатъчност и смърт.

Горните нива на излагане се отнасят за здрави възрастни. Нивата могат да се различават за хора с висок здравен риск.

Излагането на високи нива на въглероден монооксид може да бъде фатално или да причини трайни увреждания и инвалидност.

Много от докладваните случаи на отравяне с въглероден монооксид, показват, че докато жертвите разберат, че не са добре, те стават толкова дезориентирани, че не са в състояние да се спасят като или излязат от сградата, или се обадят за помощ.

Малките деца и домашните животни могат да бъдат засегнати първи.

Много е важно запознаването с ефектите на всяко ниво.

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ МЕСТА ЗА МОНТАЖ

Важно:

Important: This alarm is designed to be wall mounted, preferably not higher than 1.5 meter from the floor.

For maximum protection it is recommended to install the alarm in areas containing a heating appliance (gas, fuel, wood, coal) and on each level of a multilevel property, including finished attics and basements. Please refrain from installing near windows, doors and locations where there might be a draft.

Important: installation should be at a distance of at least 300 mm from any wall and at least 2 meters from heating appliances.

КЪДЕ ДА НЕ ИНСТАЛИРАТЕ АЛАРМАТА

Не инсталирайте алармата в следните области:

- Гаражи, кухни, котелни или бани.
- Прекалено прашни, замърсени или мазни зони.
- Къде завеси или други предмети могат да блокират сигнала на сензора.
- По върховете на сводести тавани, рамки на тавани под формата на буквата „А“ или островърхи покриви.
- В рамките на 300 мм от флуоресцентни светлини.

- В непосредствена близост до врати и прозорци, които се отварят навън.
- В области, в които температурата е под 4,4 °C или над 37,8 °C.

ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ

1. Отстранете монтажната конзола от задната част на уреда чрез завъртане на устройството и свържете батерията, за да активирате алармата.
2. След избора на подходящо място за алармата, пробийте две дупки в тавана или стената с диаметър 5,0 мм като използвате монтажната скоба като шаблон и вкарайте пластмасовите дюбели (приложен в комплекта).
3. Прикрепете монтажната конзола на тавана или стената с помощта на винтове.
4. Изравнете активираната аларма към монтажната конзола и завъртете, за да я застопорите.

СМЯНА НА БАТЕРИЯТА

Вашият аларма е запечатана и капакът е проектиран да не се сваля. За да смените батерията, извадете алармата от монтажната скоба и сменете изтощената батерия с висококачествена алкална или въглеродна батерия DC 9 V.

След като батерията е била сменена, преинсталирайте и тествайте алармата. Това може да се направи като се натисне бутона „Test“ и се провери дали зеления индикатор на захранването (LED) ще започне да мига веднъж на всеки 30 секунди.

ОТКАЗ ОТ ОТГОВОРНОСТ

Тази аларма е проектирана да открива и предупреждава потребителя за наличието на въглероден монооксид от ВСЯКАКВИ източници на горене. Тя НЕ е предназначена за откриване на други газове.

Алармата има нужда от електрически ток, за да работи и ще показва само наличие на въглероден монооксид в обхвата на сензора. Въглероден монооксид може да присъства в други зони.

Алармата може и да не защити хора, които са особено уязвими от въглеродния монооксид като неродени бебета, бременни жени, възрастни хора и хора със сърдечни или дихателни проблеми. Моля, потърсете медицинска помощ в случай на съмнение.



БЪЛГАРСКИ

Алармата не е заместител на аларми за дим или топлина и не е заместител на редовното обслужване на уреди изгарящи гориво, комини и димоотводи.



Предохранителни мерки:

За да се намали риска от токов удар, продуктът трябва да се отваря САМО от упълномощени техници при нужда от сервис.
Изключете продукта от захранването и останалото оборудване, ако възникне проблем.
Не излагайте продукта на влиянията на времето или на влага.

Поддръжка:

Почиствайте само със суха кърпа.
Не използвайте за почистване разтворители или абразиви.

Гаранция:

Не се поемат гаранции и отговорност за каквито и да е промени или модификации на продукта или щети, причинени поради неправилното му използване.

Общи положения:

Дизайнът и спецификациите са предмет на промяна без предизвестие. Всички емблеми, търговски марки и имена на продукти са търговски марки или регистрирани търговски марки на съответните притежатели и се признават за такива.

Запазете това ръководство за бъдещи справки.

Внимание:



Продуктът е обозначен с този символ. Това означава, че електрическите и електронни продукти не трябва да се смесват с обикновените домакински отпадъци. За тези продукти съществува друга система за събиране на отпадъци.

Продуктът е произведен и доставен в съответствие с всички приложими разпоредби и директиви, валидни за всички страни-членки на Европейския съюз. Освен това съответства на всички приложими спецификации и разпоредби в страните, в които се предлага.

Можете да получите официалната документация при поискване. Тя включва, но не се ограничава до: Декларация за съответствие (и идентичност на продукта), паспорт за безопасност на веществата и доклад от тестовите на продукта.

Свържете с с бюрото за обслужване на клиенти за допълнителна информация:

чрез мрежата: <http://www.nedis.com/en-us/contact/contact-form.htm>

чрез имейл: service@nedis.BMm

по телефона: +31 (0)73-5993965 (през работно време)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, ХОЛАНДИЯ

CZUJNIK TLENKU WĘGLA

INFORMACJE OGÓLNE DOTYCZĄCE TLENKU WĘGLA

Tlenek węgla (CO) to bezbarwny gaz nieposiadający smaku, który hamuje zdolność krwi do transportowania tlenu i którego wdychanie może mieć śmiertelne skutki. Tlenek węgla wydzielą się podczas spalania paliw, takich jak gaz, olej, drewno, węgiel drzewny, koks, węgiel i benzyna. Zagrożenie powstaje, gdy urządzenia spalające paliwa działają wadliwie, są nieprawidłowo zainstalowane lub wentylowane. Do potencjalnych źródeł tlenku węgla zaliczają się:

- piece
- gazowe kuchenki/ piece kuchenne
- podgrzewacze wody
- przenośne grzejniki spalające paliwa
- kominki
- piece opalane drewnem
- zapchane kominy lub kanały dymowe

Znaczny wyciek lub odwrotna wentylacja w urządzeniach spalających paliwo spowodowana kierunkiem i/lub szybkością wiatru.

TESTOWANIE CZUJNIKA TLENKU WĘGLA

Ze względu na głośność alarmu (85 decybeli) należy stanąć na wyciągnięcie ręki od urządzenia. Po montażu można przeprowadzić test sprawdzający komponenty elektroniczne urządzenia poprzez naciśnięcie i przytrzymanie przycisku „Test” przez 5 sekund. Seria sygnałów dźwiękowych oraz migająca czerwona dioda LED wskazują, że urządzenie działa.

Zaleca się testowanie urządzenia raz w tygodniu. Jeśli zdarzy się, że urządzenie nie zareaguje w opisany sposób, należy w pierwszej kolejności sprawdzić, czy urządzenie jest prawidłowo podłączone do zasilania oraz czy nie ma konieczności wymiany baterii. Następnie należy oczyścić urządzenie z kurzu i innych osadów, które mogły zebrać się na urządzeniu. Jeśli jednostka w dalszym ciągu nie działa, należy zwrócić się do sprzedawcy czujnika.

OGÓLNA KONSERWACJA CZUJNIKA

Aby utrzymać czujnik tlenku węgla w kondycji pozwalającej na jego niezawodną eksploatację, należy postępować zgodnie z opisanymi poniżej prostymi krokami:

- Raz w tygodniu sprawdzać działanie alarmu i diody LED, naciskając przycisk testowania.
- Raz na miesiąc usuwać kurz oraz inne osady z obudowy alarmu za pomocą suchej szmatki.

KONIEC ŻYWOTNOŚCI CZUJNIKA

Urządzenie należy wymienić w przypadku usterki lub jeśli pojawiło się ostrzeżenie o zakończeniu żywotności czujnika (migająca żółta dioda LED).

DANE TECHNICZNE

Zasilanie:	Bateria DC 9 V
Poziomy czułości:	50 ppm między 60 i 90 min. 100 ppm między 10 i 40 min. 300 ppm w ciągu 3 min.
Prąd w trybie czuwania:	< 50 μ A
Prąd podczas alarmu:	< 50 mA
Alarm:	Głośny alarm dźwiękowy na poziomie 85 decybeli oraz migający czerwony wskaźnik LED
Typowa żywotność czujnika:	6 lat
Certyfikacja:	EN50291:2001

UTYLIZACJA

Po zakończeniu okresu przydatności urządzenie należy wyrzucić zgodnie z miejscowymi przepisami.

W PRZYPADKU STOSOWANIA SPRZĘTÓW DO CZYSZCZENIA GOSPODARSTW DOMOWYCH LUB SUBSTANCJI, KTÓRE MOGĄ STANOWIĆ ŹRÓDŁA ZANIECZYSZCZEŃ, NALEŻY ZAPEWNIĆ DOBRĄ WENTYLACJĘ POMIESZCZENIA.

NASTĘPUJĄCE SUBSTANCJE MOGĄ WPŁYNAĆ UJEMNIE NA DZIAŁANIE CZUJNIKA TLENKU WĘGLA ORAZ SPOWODOWAĆ FAŁSZYWE ALARMY I USZKODZENIA CZUJNIKA:

METAN, PROPAN, IZOBUTAN, IZOPROPANOL, OCTAN ETYLU, DWUTLENKI SIARKOWODORU, PRODUKTY NA BAZIE ALKOHOŁU, FARBY, ROZPUSZCZALNIKI, ROZCIENICZALNIKI, KLEJE, LAKIERY DO WŁOSÓW, ŚRODKI PO GOLENIU, PERFUMY I INNE ŚRODKI CZYSZCZĄCE.

Dalsze instrukcje znajdują się na odwrocie.



POLSKI

UŻYTKOWANIE CZUJNIKA

Po włączeniu zasilania rozlegnie się sygnał dźwiękowy, a czerwona dioda LED mignie jeden raz. Urządzenie zacznie wykrywać tlenek węgla w ciągu 90 sekund od włożenia baterii.

Warunki normalne:

Jeśli w powietrzu nie ma śladów tlenu węgla, zielona dioda LED zasilania będzie błyskać jeden raz co 30 sekund.

Stan alarmowy:

Jeśli urządzenie wykryje tlenek węgla, zabrzmi sygnał alarmu (3 krótkie sygnały dźwiękowe), a czerwona dioda LED będzie migać tak długo, jak stężenie tlenu węgla będzie na niebezpiecznym poziomie.

Funkcja wyciszenia:

Jeśli to konieczne, istnieje możliwość wyciszenia alarmu poprzez naciśnięcie przycisku „Test”. Alarm ponownie załączy się po 30 sekundach, jeśli tlenek węgla nadal będzie obecny w powietrzu.

Koniec żywotności baterii:

Gdy bateria się wyczerpuje, urządzenie wydaje sygnał dźwiękowy co 30 sekund. Zielona dioda LED będzie migać co 30 sekund.

Pamięć alarmu: Jeśli w przypadku dłuższej nieobecności w posesji włączy się alarm, urządzenie zapamięta to wydarzenie. Po powrocie do posesji należy nacisnąć i przez kilka sekund przytrzymać przycisk „Test”. Jeśli alarm włączył się podczas nieobecności użytkownika, czerwona dioda LED będzie migać po 3 razy co 30 sekund. Należy natychmiast wywietrzyć pomieszczenia oraz sprawdzić i usunąć przyczynę alarmu. Ponowne naciśnięcie przycisku „Test” spowoduje przełączenie urządzenia do normalnego trybu działania.

Koniec żywotności czujnika:

Po zakończeniu okresu żywotności czujnika żółta dioda LED będzie nieprzerwanie migać i rozlegnie się dźwięk alarmu.

CO ROBIĆ W PRZYPADKU ALARMU

Jeśli zabrzmi alarm:

- natychmiast otworzyć okna i drzwi i dokładnie wywietrzyć posiadłość.
- zadzwonić po służby ratownicze (np. pod numer 999 w Wielkiej Brytanii, 112 w Europie).
- jeśli to możliwe, wyłączyć i zaprzestać korzystania z wszelkich urządzeń na paliwo.
- opuścić posesję.

- nie wracać do posesji, aż źródło tlenku węgla zostanie wykryte i usunięte, a alarm powróci do normalnego trybu działania.
- zapewnić pomoc lekarską wszystkim, którzy zatruli się lub mogli się zatruc tlenkiem węgla.
- nie korzystać z urządzeń na paliwo, aż zostaną sprawdzone i naprawione przez kompetentnego fachowca.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA ZWIĄZANE Z TLENKIEM WĘGLA

Kompetentny fachowiec musi raz na rok sprawdzać systemy ogrzewania, przewody wentylacyjne, kominy i kanały dymowe.

Urządzenia należy instalować wyłącznie zgodnie z instrukcjami producenta oraz z miejscowymi przepisami obowiązującymi w budynkach.

W przypadku większości urządzeń montaż oraz sprawdzenie po montażu musi przeprowadzić fachowiec. Należy regularnie kontrolować przewody wentylacyjne, kominy i kanały dymowe pod kątem naruszonych połączeń oraz śladów rdzy/przebarwień i pęknięć.

Sprawdzać, czy kolor płomieni w płomyku zapalającym gaz oraz palników ma kolor niebieski. Żółty lub pomarańczowy płomień oznacza, że paliwo nie spala się całkowicie.

Należy poinformować wszystkie osoby, co oznaczają alarmy i jak na nie reagować.

OBJAWY ZATRUCIA TLENKIEM WĘGLA

Początkowe objawy zatrucia tlenkiem węgla są podobne do objawów grypy bez gorączki. Zaliczają się do nich między innymi zawroty głowy, ciężkie bóle głowy, nudności, wymioty i dezorientacja.

Wszyscy jesteśmy podatni na działanie tlenku węgla, ale eksperci są zgodni, że w szczególności narażone są nienarodzone dzieci, kobiety w ciąży, osoby starsze i ludzie z problemami z sercem lub oddychaniem.

W przypadku wystąpienia objawów zatrucia tlenkiem węgla należy skorzystać z pomocy medycznej. Zatrucie tlenkiem węgla można wykryć za pomocą testu na hemoglobinę tlenkową.

Następujące objawy są związane z ZATRUCIEM TLENKIEM WĘGLA i należy je omówić ze WSZYSTKIMI osobami przebywającymi w gospodarstwie domowym/organizacji:

1. Nieznaczne narażenie: Lekki ból głowy, nudności, wymioty, zmęczenie (często opisywane jako objawy podobne do grypy).

2. Średnie narażenie: Silny, pulsujący ból głowy, senność, dezorientacja, szybkie bicie serca.
3. Bardzo silne narażenie: Utrata przytomności, konwulsje, niewydolność układu sercowego i oddechowego oraz śmierć.

Powyższe poziomy są typowe dla zdrowych osób dorosłych. Mogą się one różnić w przypadku osób szczególnie narażonych.

Ekspozycja na działanie tlenku węgla o wysokim poziomie stężenia może spowodować śmierć lub trwałe choroby i upośledzenia.

W wielu zgłoszonych przypadkach zatrucia tlenkiem węgla ofiary zdawały sobie sprawę, że nie czują się dobrze, ale z powodu dużej dezorientacji nie były w stanie uratować się, opuszczając budynek lub dzwoniąc po pomoc.

W szczególności narażone są dzieci i zwierzęta.

Zapoznanie się z objawami charakterystycznymi dla każdego z poziomów jest ważne.

ZALECANE MIEJSCA MONTAŻU

Ważne: Ten alarm jest przeznaczony do montażu na ścianie, nie wyżej niż 1,5 metra od podłogi. Aby uzyskać maksymalną ochronę, zaleca się instalowanie alarmu w miejscach, w których znajdują się urządzenia grzewcze (na gaz, paliwo, drewno, węgiel) i na każdym piętrze w budynkach wielokondygnacyjnych, w tym także na poddaszach i w piwnicach. Nie należy instalować w pobliżu okien, drzwi oraz w miejscach, w których mogą występować przeciągi.

Ważne: instalację należy wykonywać w odległości co najmniej 300 mm od ścian i co najmniej 2 metrów od urządzeń grzewczych.

GDZIE NIE NALEŻY INSTALOWAĆ CZUJNIKA

Nie montować alarmu w następujących miejscach:

- W garażach, kuchniach, szafkach na bojlera lub łazienkach.
- W miejscach bardzo zakurzonych, zabrudzonych lub zanieczyszczonych smarem.

- W miejscach, w których zasłony lub inne przedmioty mogą zasłonić wykrywacz.
- W najwyższych położonych punktach sufitów sklepionych, na sufitach z ramą w kształcie litery „A” lub na sufitach dwuspadowych.
- W odległości mniejszej niż 300 mm od światel fluorescencyjnych.
- Obok drzwi i okien otwieranych na zewnątrz.
- W miejscach, gdzie temperatury są niższe niż 4,4 °C lub wyższe niż 37,8 °C.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE MONTAŻU

1. Zdjąć wspornik montażowy znajdujący się z tyłu, obracając urządzeniem, a następnie włożyć baterię, aby włączyć alarm.
2. Po wybraniu odpowiedniego miejsca na montaż alarmu należy wywiercić w ścianie lub suficie dwa 5,0 mm otwory, korzystając ze wspornika montażowego jako szablonu. Następnie w otworach należy umieścić plastikowe zatyczki (dostarczone w zestawie).
3. Przymocować wspornik montażowy do sufitu lub ściany za pomocą dołączonych śrubek.
4. Dopasować włączony alarm do wspornika montażowego, a następnie przekręcić, aby zabezpieczyć go w miejscu.

WYMIANA BATERII

Alarm jest zaplombowany i nie ma możliwości zdjęcia osłony. Należy zdjąć alarm ze wspornika montażowego i wymienić starą baterię na nową baterię dobrej jakości — alkaliczną lub węglową 9 V DC.

Po wymianie baterii należy ponownie zamocować i przetestować alarm. Można tego dokonać, naciskając przycisk „Test” i sprawdzając, czy zielona dioda LED miga co 30 sekund.

ZRZECZENIE SIĘ ODPOWIEDZIALNOŚCI

Alarm ten przeznaczony jest do wykrywania i ostrzegania użytkownika o obecności tlenku węgla pochodzącego z DOWOLNEGO źródła spalania. NIE jest przeznaczony do wykrywania innych gazów.

Aby umożliwić działanie, konieczne jest podłączenie alarmu do zasilania.

Urządzenie będzie ostrzegać wyłącznie o tlenku węgla przy czujniku. Tlenek węgla może być jednak obecny w innych miejscach.

Alarm może nie być w stanie chronić osób, które są szczególnie wrażliwe na tlenek węgla — kobiet w ciąży, nienarodzonych dzieci, osób starszych oraz



POLSKI

osób z problemami z sercem lub oddychaniem. W razie wątpliwości należy skontaktować się z lekarzem.

Alarm nie służy do ostrzegania o dymie ani o gorących temperaturach i nie jest alternatywą dla regularnego serwisowania urządzeń na paliwo, kominów i kanałów dymowych.



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:

Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, produkt ten mogą otwierać WYŁĄCZNIE upoważnieni technicy, gdy konieczne jest przeprowadzenie prac serwisowych.

W przypadku napotkania problemu należy odłączyć produkt od zasilania oraz od innych urządzeń.

Nie wystawiać produktu na działanie wody i wilgoci.

Konserwacja:

Czyścić wyłącznie suchą szmatką.

Nie stosować płynów do czyszczenia ani środków ściernych.

Gwarancja:

Producent nie udziela żadnych gwarancji ani nie ponosi odpowiedzialności za żadne zmiany i modyfikacje produktu ani za uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym użyciem niniejszego produktu.

Informacje ogólne:

Wszystkie projekty i specyfikacje mogą zostać zmienione bez uprzedniego powiadomienia. Wszystkie loga oraz nazwy marek i produktów są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi ich właścicieli i niniejszym są za takie uznawane.

Niniejszą instrukcję należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

Uwaga:



Produkt ten jest oznaczony następującym symbolem. Oznacza to, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie można mieszać z innymi odpadami domowymi. Istnieje oddzielny system zbierania takich produktów.

Produkt ten został wyprodukowany i dostarczony zgodnie z przepisami i dyrektywami obowiązującymi we wszystkich państwach członkowskich Unii Europejskiej. Produkt jest również zgodny ze wszystkimi obowiązującymi specyfikacjami i przepisami krajów, w których jest sprzedawany.

Oficjalna dokumentacja dostępna jest na żądanie. Dokumentacja ta obejmuje, ale nie ogranicza się do: Deklaracji zgodności (i tożsamości produktu), Karty charakterystyki substancji niebezpiecznej oraz raportu z testów produktu.

Prosimy o kontakt z naszym działem obsługi klienta w celu uzyskania pomocy:

na stronie internetowej: <http://www.nedis.com/en-us/contact/contact-form.htm>

wysyłając wiadomość e-mail: service@nedis.com

telefonicznie: +31 (0)73-5993965 (w godzinach pracy biura)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, HOLANDIA

DETEKTOR ZA ZAZNAVANJE OGLJIKOVEGA MONOKSIDA

SPLOŠNE INFORMACIJE O CO

Ogljikov monoksid (CO) je plin brez barve in okusa, ki otežuje prenašanje kisika po krvi in je lahko smrtonosen pri vdihavanju. CO se sprošča pri izogrevanju goriv: plina, olja, lesa, oglja, koksa, premoga in bencina. Nevarnost nastane, ko naprave za zgorevanje goriva ne delujejo pravilno, niso pravilno nameščene ali nimajo pravilno urejenega prezračevanja. Med možne vire CO sodijo:

- peči
- plinski štedilniki
- grelniki vode
- prenosni grelniki na gorivo
- kamini
- štedilniki na drva
- zamašeni dimniki ali dimne cevi

Čezmeren izliv ali vzvratno zračenje naprav za zgorevanje goriva, povzročenih zaradi smeri in/ali moči vetra.

TESTIRANJE VAŠEGA ALARMA ZA ZAZNAVANJE CO

Zaradi glasnosti alarma (85 decibelov) vedno stojte vsaj za dolžino iztegnjene roke stran od enote. Po namestitvi lahko testirate elektronsko enoto s pritiskom na »Test« gumb, ki ga tiščite 5 sekund. Zaporedje piskov bo naznanilo, da enota deluje, in rdeča LED-lučka bo zasvetila.

Priporočeno je, da enoto testirate vsak teden. Če kdaj ne deluje, kot je opisano, najprej preverite, ali je naprava pravilno vključena v omrežje in ali baterija ne potrebuje zamenjave, nato počistite prah in ostalo navlak z enote. Če še vedno ne deluje pravilno, pokličite dobavitelja alarma.

SPLOŠNO VZDRŽEVANJE ALARMA

Za pravilno vzdrževanje svojega alarma za zaznavanje CO, prosimo, sledite tem enostavnim korakom:

- Enkrat na teden preverite delovanje alarma in LED-lučke s pritiskom na gumb za testiranje.
- Enkrat na mesec s suho krpo z naprave odstranite prah in umazanijo.

IZTEK ŽIVLJENJSKE DOBE SENZORJA

Enoto morate nadomestiti, če pride do napake s senzorjem ali če se pojavi opozorilo za konec življenjske dobe (utripanje rumene LED-lučke).



SLOVENSKI

SPECIFIKACIJE

Napajanje:	DC 9 V-baterija
Ravni občutljivosti:	50 delcev/mio. med 60 in 90 min. 100 delcev/mio. med 10 in 40 min. 300 delcev/mio. v roku 3 min.
Poraba v stanju pripravljenosti:	< 50 μ A
Poraba ob alarmu:	< 50 mA
Alarm:	Glasi 85-decibelni zvočni alarm in utripajoči rdeči LED-indikator
Običajna življenjska doba senzorja:	6 let
Certifikat:	EN50291:2001

ODLAGANJE

Prosimo, prepričajte se, da enoto odvržete v skladu z lokalnimi predpisi, ko se bo njena življenjska doba iztekla.

OB UPORABI DOMAČIH ČISTILNIH SREDSTEV ALI PODOBNIH KONTAMINATOV MORA BITI OBMOČJE DOBRO PREZRAČEVANO.

NASLEDNJE SUBSTANCE LAHKO VPLIVAJO NA SENZOR ZAZNAVANJA CO TER POVZROČIJO LAŽEN ALARM IN ŠKODO NA SENZORJU:

METAN, PROPAN, IZOBUTAN, IZOPROPANOL, ETIL ACETAT, HIDROGEN SULFID DIOKSID IN ALKOHOLNI IZDELKI, BARVE, REDČILA, RAZTOPINE, LEPILA, LAK ZA LASE, VODICA ZA PO BRITJU, PARFUM IN NEKATERA DRUGA ČISTILNA SREDSTVA.

Prosimo, glejte zadnjo stran za nadaljnja navodila.

UPORABA ALARMA

O vključitvi bo enota zapiskala in rdeča LED-lučka bo enkrat zasvetila. Enota bo začela zaznavati CO v 90 sekundah od trenutka, ko bodo vstavljene baterije.

Običajne razmere:

Če enota ne bo zaznala CO, bo vsakih 30 sekund zasvetila zelena LED-lučka.

Alarmna razmere:

Če enota zazna CO, bo zapiskal alarm (3 kratki piski) in rdeča LED-lučka bo utripala, dokler bo raven CO ostala v kritičnem območju.

Tiha funkcija:

Po želji lahko zvočni alarm utišate s pritiskom na »Test« gumb. Alarm se bo znova aktiviral po 30 sekundah, če bo CO še prisoten.

Iztek življenjske dobe baterije:

Ko je baterija prazna, bo enota zapiskala vsakih 30 sekund. Zelena LED-lučka bo še naprej utripala vsakih 30 sekund.

Spomin alarma: Če zapustite poslopje za daljše obdobje in se bo v vaši odsotnosti alarm aktiviral, si bo enota zapomnila aktivacijo. Ob svoji vrnitvi v poslopje pritisnite in za nekaj sekund tiščite »Test« gumb, in rdeča LED-lučka bo 3-krat zasvetila vsakih 30 sekund, če je bil alarm aktiviran v vaši odsotnosti. Nemudoma prezračite poslopje, vzrok za alarm pa naj bo dognan in odpravljen. Če znova pritisnete »Test« gumb, se bo enota vrnila v normalno delovanje.

Iztek življenjske dobe senzorja:

Ko se senzorju izteče življenjska doba, bo začela utripati rumena LED-lučka in alarm bo zvok.

KAJ NAREDITI, ČE SE SPROŽI ALARM

Če se sproži alarm:

- Nemudoma odprite okna in vrata, da prezračite poslopje.
- Pokličite nujno pomoč (npr. 999 v Združenem kraljestvu, 112 v Evropi).
- Če je mogoče, ugasnite in prenehajte uporabljati vse naprave na gorivo.
- Zapustite poslopje.
- Ne vstopajte v poslopje, dokler ni določen in izoliran vir CO in se alarm ne vrne v normalno delovanje.
- Poiščite medicinsko pomoč za vsakogar, ki kaže znake zastrupljenosti z ogljikovim monoksidom.
- Ne uporabljajte naprav na gorivo, dokler jih ne bo pregledal in odobril za to usposobljeni profesionalc.

VARNOSTNI NAPOTKI GLEDE CO

Vse grelnе sisteme, ventilatorje, dimnike in dimne cevi naj vsako leto pregleda za to usposobljeni profesionalc.

Naprave vedno nameščajte po navodilih proizvajalca in pri tem upoštevajte gradbene predpise.

Večino naprav mora namestiti profesionalc in jih je treba po namestitvi tudi pregledati. Redno pregledujte ventilatorje, dimnike in dimne cevi za nepravilne povezave, rjo/madeže ali razpoke.

Prepričajte se, da je barva ognja na signalnih lučkah in gorilnikih modra. Rumena ali oranžna plamen pomeni, da gorivo ne izgoreva popolnoma.

Vsakogar naučite, katera so alarmna opozorila in kako se nanje odzvati.

SIMPTOMI ZASTRUPITVE S CO

Začetni simptomi zastrupitve z ogljikovim monoksidom so podobni gripi brez vročine: ti lahko vključujejo vrtoglavico, močne glavobole, slabost, bruhanje in izgubo orientacije.

Vsakdo je dovzeten, a strokovnjaki se strinjajo, da so še posebno ranljivi še nerojeni dojenčki, nosečnice, starejši in ljudje s srčnimi težavami ali težavami z dihal.

Če opazite simptome zastrupitve z ogljikovim monoksidom, nemudoma poiščite zdravniško pomoč. Zastrupitev s CO lahko določimo s karboksihemoglobinskim testom.

Naslednji simptomi so povezani z ZASTRUPITVIJO Z OGLJIKOVIM MONOKSIDOM, zato se o njih pogovorite z VSEMI člani gospodinjstva/skupnosti:

1. Nizka izpostavljenost: Rahel glavobol, slabost, bruhanje, utrujenost (pogosto opisani kot podobni simptomom gripe).
2. Srednja izpostavljenost: Močan kljuvajoč glavobol, omotica, zmedenost, povečan utrip.
3. Ekstremna izpostavljenost: Nezavest, krčenje, kardio-respiratorna odpoved, smrt.

Zgornja tabela velja za zdrave odrasle. Stopnje se lahko razlikujejo pri rizičnih skupinah.

Izpostavljenost visoki stopnji ogljikovega monoksida je lahko smrtonosna ali lahko povzroči trajno škodo in prizadetost.

Veliko primerov zastrupitev z ogljikovim monoksidom poroča, da se žrtve kljub temu, da se zavedajo prizadetosti, zaradi izgube orientacije ne morejo rešiti, ker ne morejo najti izhoda ali so nesposobne poklicati na pomoč.

Zastrupitev lahko najprej doleti majhne otroke in hišne ljubljence.

Poznavanje simptomov vsake stopnje zastrupitve je pomembno.

PRIPOROČENE LOKACIJE NAMESTITVE

Pomembno:

Important: This alarm is designed to be wall mounted, preferably not higher than 1.5 meter from the floor.

For maximum protection it is recommended to install the alarm in areas containing a heating appliance (gas, fuel, wood, coal) and on each level of a multilevel property, including finished attics and basements. Please refrain from installing near windows, doors and locations where there might be a draft.

Important: installation should be at a distance of at least 300 mm from any wall and at least 2 meters from heating appliances.

ALARMA NE NAMEŠČAJTE

Alarma ne nameščajte v sledeče prostore:

- V garaže, kuhinje, omare ogrevalnih kotlov ali kopalnice.
- V izjemno prašne, umazane ali zamaščene prostore.
- V prostore za zavesami ali drugimi predmeti.
- Na najvišje točke obokanih stropov, stropov v obliki črke A ali spušenih streh.
- V območju 300 mm od fluorescentnih luči.
- Poleg vrat in oken, ki se odpirajo navzven.
- V prostore, kjer je temperatura nižja kot 4,4 °C ali višja kot 37,8 °C.

NAVODILA ZA MONTAŽO

1. Odstranite nosilec z zadnje strani enote tako, da jo zavrtite, in vključite baterijo za aktivacijo alarma.
2. Potem ko ste izbrali primerno lokacijo za alarm, izvrtajte dve luknji 5,0 mm v strop ali steno, pri čemer si pomagajte z nosilcem, in nato vanje vstavite priložene plastične vložke.
3. S priloženimi vijaki pritrdite nosilec na strop ali steno.
4. Poravnajte aktivirani alarm v nosilec in ga zavrtite.

ZAMENJAVA BATERIJE

Vaš alarm je zapečaten, pokrov pa je zasnovan, da ostane zaprt. Za zamenjavo baterije odstranite alarm z nosilca in zamenjajte baterijo s kakovostno DC 9 V-alkalno ali ogljikovo baterijo.

Ko ste zamenjali baterijo, znova namestite in testirajte alarm. To lahko storite tako, da pritisnete gumb za testiranje in preverite, ali zelena LED-lučka zasveti vsakih 30 sekund.

IZJAVA O OMEJITVI ODGOVORNOSTI

Ta alarm je zasnovan za zaznavanje in opozarjanje uporabnika o uhajanju ogljikovega monoksida iz vsakega vira zgorevanja. Ni zasnovan za zaznavanje nobenega drugega plina.

Alarm potrebuje za delovanje elektriko in bo zaznal le prisotnost ogljikovega monoksida ob senzorju. Ogljikov monoksid le lahko prisoten na drugih območjih.

Alarm lahko ne zavaruje primerno ljudi, ki so posebej ranljivi za zastrupitev z ogljikovim monoksidom: nosečnic, nerojenih dojenčkov, starejših in ljudi s srčnimi težavami ali težavami z dihalci. Ko ste v dvomu, prosimo, poiščite zdravniško pomoč.

Alarm ni nadomestilo za dimni ali toplotni alarm in ni nadomestilo za redno servisiranje naprav za zgorevanje goriv, dimnikov ali dimnih cevi.

**Varnostni ukrepi:**

Za zmanjšanje nevarnosti električnega udara naj ta izdelek servisira SAMO pooblaščen servisno osebje.

Če se pojavi napaka v napravi, prekinite omrežno napajanje in jo odklopite od drugih naprav.

Naprave ne izpostavljajte vodi ali vlagi.

Vzdrževanje:

Čistite le s suho krpo.

Ne uporabljajte abrazivnih sredstev ali čistilnih raztopin.

Garancija:

Ne sprejemamo nobenega jamstva ali odgovornosti za kakršnekoli spremembe in modifikacije izdelka oz. škodo, ki je povzročena zaradi nepravilne uporabe tega izdelka.

Splošno:

Pridržujemo si pravico do spreminjanja specifikacij in oblike brez predhodnega opozorila. Vsi logotipi in imena izdelkov so prodajne ali registrirane prodajne znamke lastnikov in so tudi tako označene.

Za morebitno prihodnjo uporabo shranite navodila.

Opozorilo:

Ta izdelek je označen s tem simbolom. To pomeni, da se dotrjani električni in elektronski izdelki ne smejo mešati z običajnimi gospodinjstvi odpadki. Za ta izdelek obstaja poseben zbirni center za odlaganje odpadkov.

Ta izdelek je bil izdelan in dobavljen v skladu z vsemi ustreznimi predpisi in direktivami, ki veljajo za vse države članice Evropske unije. Prav tako je v skladu z vsemi veljavnimi zahtevami in predpisi v državi, kjer se izdelek prodaja. Uradna dokumentacija je na voljo na vašo zahtevo. To vključuje, vendar ni omejeno na: Izjavo o skladnosti (in identiteti izdelka), Varnostni list in Poročilo o preskusu izdelka.

Obrnite se na službo za pomoč strankam:

prek spletne strani: <http://www.nedis.com/en-us/contact/contact-form.htm>

prek e-pošte: service@nedis.com

ali na tel. št.: +31 (0)73-5993965 (med delovnim časom)

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, THE NETHERLANDS